

ANZ ROYAL:  
ធនាគារអន្តរជាតិដែលឈានមុខគេនៅកម្ពុជា

របាយការណ៍ធនាគារ ANZ Royal ប្រចាំឆ្នាំ ២០១៣

ធនាគារ អេ អិន ហ្វេត រ៉ូយ៉ាល់ (កម្ពុជា)  
ផ្ទះលេខ 20 វិថីក្រមួនស កែងផ្លូវលេខ 67  
សង្កាត់ផ្សារថ្មី I ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ទូរស័ព្ទ: (855) 23 999 000 ទូរសារ: (855) 23 221 309  
ប្រអប់សំបុត្រ 624 SWIFT: ANZBKHPP

## អាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនង (ត)

# ទទួលបាន ភាពជឿជាក់

តាមរយៈភាពប៉ិនប្រសប់ និងឯកទេស  
របស់យើងបានធ្វើឲ្យយើងទទួលបានចំណាត់  
ថ្នាក់ជាធនាគារឆ្នើមប្រចាំឆ្នាំក្នុងប្រទេសកម្ពុជា

ភាពប៉ិនប្រសប់ និងឯកទេសនេះដែលទទួលបាននូវការជឿជាក់ក្នុង  
ការភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងលោកអ្នកទៅកាន់អ្នកជំនាញដ៏ច្បាស់លាស់ ផលិតផល  
ដែលសមស្រប និងឱកាសវិនិយោគនានាក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងទូទាំងតំបន់  
អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក។

- ទទួលបានពានរង្វាន់ជាធនាគារឆ្នើមប្រចាំឆ្នាំក្នុងប្រទេសកម្ពុជា  
(ធនាគារឆ្នើមប្រចាំឆ្នាំ ២០០៦ ២០១១ និង ២០១៣ ពីទស្សនាវដ្តី The Banker)
- ទទួលបានពានរង្វាន់ជាធនាគារឆ្នើមប្រចាំឆ្នាំក្នុងតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក  
(ធនាគារឆ្នើមប្រចាំឆ្នាំ ២០១៣ ពីទស្សនាវដ្តី The Banker)
- ជាធនាគារលំដាប់កំពូលទាំង៤ នៅតំបន់អាស៊ី (តាមរយៈការសិក្សាលើ  
សេវាកម្មធនាគារសាជីវកម្មខ្នាតធំក្នុងតំបន់អាស៊ី សម្រាប់ឆ្នាំ ២០១២-២០១៣  
ដោយ Greenwich Associates)

### សាខាពេញលេញ

សាខាក្រមួនស (ការិយាល័យកណ្តាល)  
ផ្ទះលេខ 20 វិថីក្រមួនស កែងផ្លូវលេខ 67

សាខាវិមានឯករាជ្យ  
ផ្ទះលេខ 100 មហាវិថីព្រះសីហនុ

សាខាផ្សារអូឡាំពិក  
ផ្ទះលេខ 361-363 មហាវិថីព្រះសីហនុ

សាខាមាត់ទន្លេ  
ផ្ទះលេខ 265 តីវិថីព្រះស៊ីសុវត្ថិ

សាខាផ្សារដើមថ្កូវ  
ផ្ទះលេខ 616 A+B ផ្លូវលេខ 271

សាខាពេទ្យលោកសង្ឃ  
ផ្ទះលេខ 1A + 1B ផ្លូវលេខ 271

សាខាទឹកថ្លា  
ផ្ទះលេខ 1E0 និង 1E1 ផ្លូវលេខ 110A

សាខាស្ទឹងមានជ័យ  
ផ្ទះលេខ 23-25A ផ្លូវលេខ 217

សាខាច្បារអំពៅ  
ផ្ទះលេខ 35 ផ្លូវជាតិលេខ 1

សាខាចោមចៅ  
ផ្ទះលេខ 1B 2B និង 3B ផ្លូវជាតិលេខ 4

សាខាទួលគោក  
ផ្ទះលេខ 95C មហាវិថីលេខ 289

### សាខាខេត្ត

សាខាក្រុងតាខ្មៅ ខេត្តកណ្តាល  
ផ្ទះលេខ 1E0-E1-E2 ជិតរង្វង់មូលតាខ្មៅ

សាខាខេត្តសៀមរាប ផ្សារកណ្តាល  
ផ្ទះលេខ 566 568 និង 570 ផ្លូវទេពវង្ស

សាខាខេត្តសៀមរាប ផ្សារលើ  
ផ្ទះលេខ 556 ផ្សារលើ ផ្លូវជាតិលេខ 6

សាខាខេត្តព្រះសីហនុ  
ផ្ទះលេខ 215 វិថីឯករាជ្យ

សាខាខេត្តបាត់ដំបង  
ផ្ទះលេខ 2, 4 និង 6 ផ្លូវលេខ 1 ភូមិ 20ឧសភា

សាខាខេត្តកំពង់ចាម  
វិថីព្រះមុនីវង្ស កែងវិថីនារីវត្តកុសុមៈ ភូមិ 12

ឬតាមរយៈទូរស័ព្ទលេខ៖  
ក្នុងស្រុក: 023 999 000  
អន្តរជាតិ: +855 23 999 000  
Email: ccc@anz.com  
SWIFT: ANZBKHPP

# មាតិកា

---

|                                      |    |                                   |    |
|--------------------------------------|----|-----------------------------------|----|
| គុណតម្លៃរបស់យើង                      | 03 | សហគមន៍របស់យើង                     | 14 |
| បណ្តាញធនាគារ                         | 04 | បុគ្គលិករបស់យើង                   | 15 |
| ចំណាប់អារម្មណ៍របស់អគ្គនាយកប្រតិបត្តិ | 06 | ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល                | 16 |
| សេវាកម្មធនាគារសម្រាប់បុគ្គល          | 08 | គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ ឆ្នាំ ២០១៣ | 18 |
| សេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្ម     | 10 | រចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រង             | 24 |
| សេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ស្ថាប័ន         | 12 | ចំណុចសំខាន់ៗផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ      | 25 |
| ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ                  | 13 | របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ              | 28 |

---

## គុណតម្លៃរបស់យើង



02 - 03

### សុចរិតភាព៖

ធ្វើអ្វីដែលត្រឹមត្រូវ

### កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ៖

ផ្សារភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងគ្នា និង  
ធ្វើការងារជាឆ្លងមួយ ដើម្បី  
ផលប្រយោជន៍អតិថិជន  
និងម្ចាស់ភាគហ៊ុនរបស់យើង

### ការទទួលខុសត្រូវ៖

ធ្វើឲ្យមានភាពម្ចាស់ការ  
លើការងាររបស់ខ្លួន

### ការគោរព៖

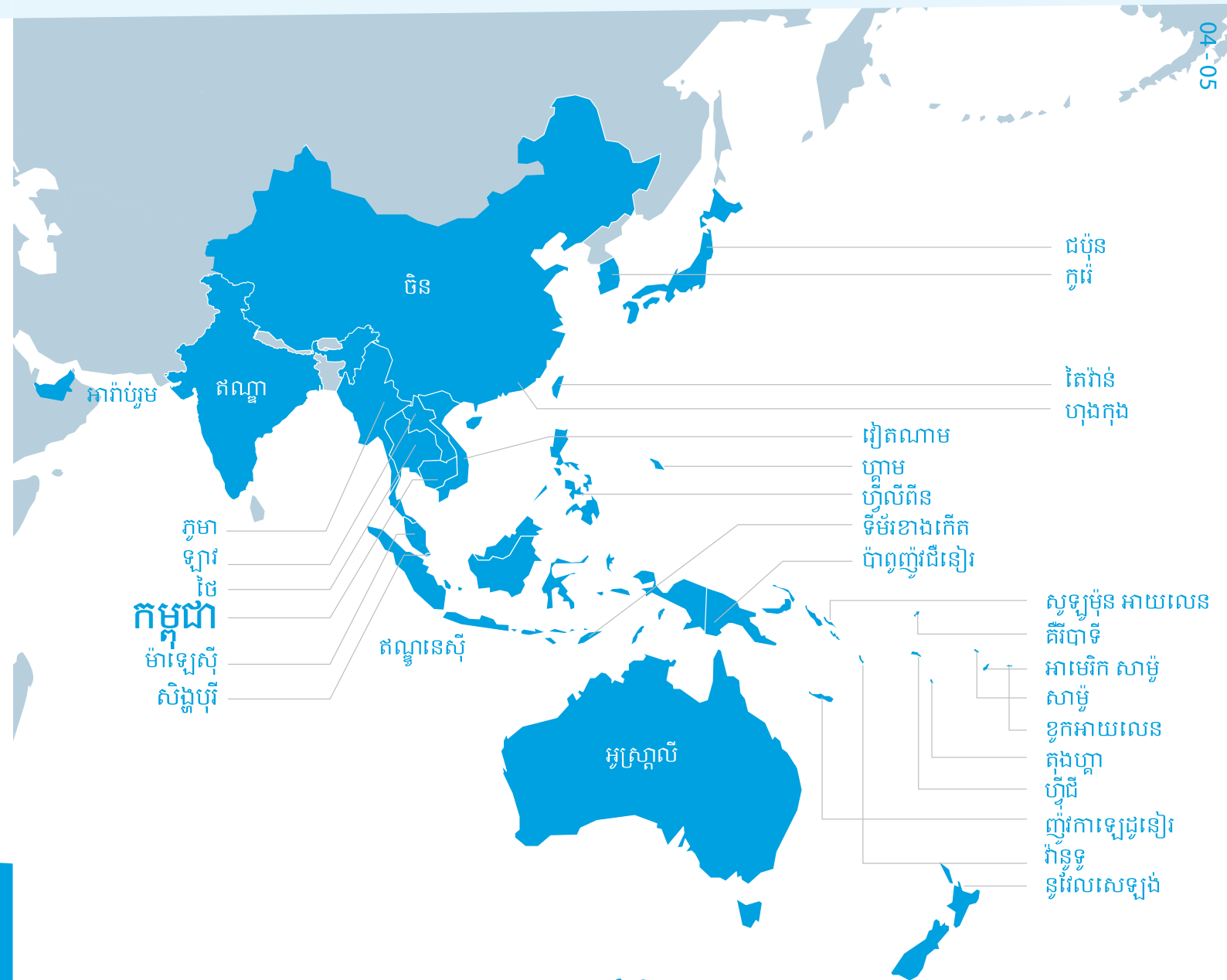
ផ្តល់តម្លៃដល់គ្រប់  
មតិយោបល់ និងយកចិត្ត  
ទុកដាក់ចំពោះមតិយោបល់  
ដែលអតិថិជនបានផ្តល់  
មកធនាគារ ANZ Royal

### ឧត្តមភាព៖

ព្យាយាមឲ្យអស់ពីលទ្ធភាព  
និងគិតគូរអំពីអាជីវកម្ម

## បណ្តាញធនាគារ

- ទទួលបានពានរង្វាន់ជាធនាគារឆ្នើមប្រចាំឆ្នាំក្នុងប្រទេសកម្ពុជា (ធនាគារឆ្នើមប្រចាំឆ្នាំ ២០០៦ ២០១១ និង ២០១៣ ពីទស្សនាវដ្តី The Banker)
- ទទួលបានពានរង្វាន់ជាធនាគារឆ្នើមប្រចាំឆ្នាំក្នុងតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក (ធនាគារឆ្នើមប្រចាំឆ្នាំ ២០១៣ ពីទស្សនាវដ្តី The Banker)
- ជាធនាគារលំដាប់កំពូលទាំង ៤ នៅតំបន់អាស៊ី (តាមរយៈការសិក្សាលើសេវាកម្មធនាគារសាជីវកម្មខ្នាតធំក្នុងតំបន់អាស៊ី សម្រាប់ឆ្នាំ ២០១២-២០១៣ ដោយ Greenwich Associates)



## លក្ខណៈពិសេសរបស់ធនាគារ ANZ

- ជាប់ចំណាត់ថ្នាក់លេខ ១ ជាធនាគារដែលមាននិរន្តរភាពខ្ពស់ពី Dow Jones ចំនួន ៦ ដង ក្នុង ៧ ឆ្នាំចុងក្រោយ
- ជាប់ចំណាត់ថ្នាក់ AA ពី Standard and Poor's<sup>1</sup>
- ជាធនាគារលំដាប់កំពូលទាំង ៤ នៅអាស៊ី ពី Greenwich Associates<sup>2</sup>
- ជាធនាគារមួយក្នុងចំណោមធនាគារលំដាប់កំពូលទាំង ២៥ លើពិភពលោក កំណត់តាមរយៈការវាយតម្លៃដោយទីផ្សារភាគហ៊ុន<sup>3</sup>
- មានអតិថិជនជាង ៨ លាននាក់ នៅទូទាំងពិភពលោក
- ជាប់ចំណាត់ថ្នាក់ទី ១៨ ក្នុងចំណោមធនាគារ ៥០ ដែលមានសុវត្ថិភាពបំផុត ក្នុងទស្សនាវដ្តី ហិរញ្ញវត្ថុពិភពលោក<sup>4</sup>

ជាមួយបណ្តាញធនាគារធំធំ  
ក្នុងតំបន់ ដែលមាននៅ 33 ប្រទេស  
ទូទាំងពិភពលោក



1 ប្រភព: standardandpoors.com

2 ប្រភព: ការសិក្សាលើសេវាកម្មធនាគារសាជីវកម្មនៅអាស៊ីឆ្នាំ ២០១៣ ដោយ Greenwich Associates

3 ផ្អែកតាមការវាយតម្លៃដោយទីផ្សារភាគហ៊ុន

4 គិតត្រឹមថ្ងៃទី 30 ខែកញ្ញា ឆ្នាំ 2012

# ចំណាប់អារម្មណ៍របស់អត្តនាយកប្រតិបត្តិ



## លទ្ធផលសម្រេចបាន

ឆ្នាំ ២០១៣ គឺជាឆ្នាំដ៏ល្អប្រសើរមួយសម្រាប់ធនាគារ ANZ Royal តាមរយៈការវាយតម្លៃលើកលំអ្វីសម្រាប់លទ្ធផលការងារទាំងអស់ (performance metrics)។ ធនាគារ ANZ Royal ទទួលបាននូវកំណើនប្រាក់ចំណេញក្រោយពេលបង់ពន្ធដែលគួរឲ្យកត់សម្គាល់ចំនួន ៤៧% ស្មើនឹង ១៨,១ លានដុល្លារអាមេរិក។ នេះគឺជាលទ្ធផលនៃការកើនឡើងនៃប្រាក់ចំណូលដ៏រឹងមាំ ការគ្រប់គ្រងការចំណាយដ៏ប៉ិនប្រសប់ និងការប្រមូលប្រាក់ចំណូល និងដំណើរការទូទាត់សវិធានធនប្រកបដោយសុវត្ថិភាព។

ទំហំនៃអាជីវកម្មក៏បានឆ្លុះបញ្ចាំងពីភាពរឹងមាំនៃលទ្ធផលសម្រេចបានលើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុផងដែរ។ បរិមាណប្រាក់កម្ចីបានកើនឡើងចំនួន ១៧% បើធៀបទៅនឹងឆ្នាំមុន ហើយបរិមាណប្រាក់បញ្ញើបានកើនឡើងចំនួន ១៩% ។

នៅក្នុងខ្សែបន្ទាត់អាជីវកម្មនីមួយៗ យើងទទួលបានលទ្ធផលលេចធ្លោមួយចំនួនដូចខាងក្រោម៖

- ▶ អាជីវកម្មកម្ចីទិញផ្ទះរបស់យើងបានកើនឡើងចំនួន ៣៨%
- ▶ ហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មបានកើនឡើងចំនួន ៣៦%
- ▶ ផ្នែកធនាគារអតិថិជនអាទិភាព (Banking Priority) របស់យើងទទួលបានកំណើនអតិថិជនជាង ៤៥%

ភាពជោគជ័យរបស់ធនាគារ ANZ Royal ត្រូវបានគេទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិនៅក្នុងឆ្នាំ ២០១៣ តាមរយៈពានរង្វាន់ដូចខាងក្រោម៖

- ▶ ទទួលបានពានរង្វាន់ជាធនាគារឆ្នើមប្រចាំឆ្នាំ (ពី The Banker)
- ▶ ទទួលបានពានរង្វាន់ជាអ្នកផ្តល់កម្ចីទិញផ្ទះប្រចាំឆ្នាំ (ពី Business Cambodia)
- ▶ ទទួលបានពានរង្វាន់ជាធនាគារអន្តរជាតិប្រចាំឆ្នាំ (ក្នុងកម្មវិធីពានរង្វាន់ធនាគារកម្ពុជា (Cambodian Banking Awards))
- ▶ ទទួលបានចំណាត់ថ្នាក់ល្អប្រចាំឆ្នាំសម្រាប់សេវាកម្មបម្រើអតិថិជនតាមទូរស័ព្ទទ្រង់ទ្រាយខ្នាតតូច (ចំណាត់ថ្នាក់លេខ ២ ប្រចាំតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក)

ធនាគារ ANZ Royal មានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយជាពិសេសចំពោះការទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិនេះបន្ទាប់ពីការខិតខំប្រឹងប្រែងរយៈពេល ១២ ទៅ ១៨ ខែកន្លងមក។ ហើយនេះជាសក្ខីភាពបញ្ជាក់ឲ្យឃើញផងដែរនូវប្រសិទ្ធភាពនៃយុទ្ធសាស្ត្ររបស់ធនាគារ និងបង្ហាញពីភាពរឹងមាំក្នុងការពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន។

យើងបានបោះជំហានចូលមកឆ្នាំ ២០១៤ ជាមួយនឹងសន្ទុះនៃលទ្ធផលសម្រេចបានដ៏ល្អប្រសើរ ព្រមជាមួយនឹងយុទ្ធសាស្ត្រដែលកំពុងសម្រេចបាននូវភាពរីកចម្រើនប្រកបដោយនិរន្តរភាពមួយ។ យុទ្ធសាស្ត្រដែលផ្តោតទៅលើភាពស៊ីជម្រៅក្នុងការជ្រើសរើសចំណែកទីផ្សាររបស់យើង មានន័យថាធនាគារ ANZ Royal នឹងផ្តោតទៅលើចំណែកទីផ្សារមួយចំនួន ហើយទន្ទឹមគ្នានោះដែរ យើងជ្រើសរើសមិនផ្តោតនូវកំណើនអាជីវកម្មរបស់យើងទៅលើចំណែកទីផ្សារខ្លះ បើទោះជាចំណែកទីផ្សារនោះនៅមានការកើនឡើងក៏ដោយ។ ការអនុវត្តនូវយុទ្ធសាស្ត្រនេះ គឺផ្តោតលើមូលដ្ឋានក្នុងការធានាឲ្យបាននូវភាពជោគជ័យរយៈពេលវែង និងធានាឲ្យបានថាបញ្ហាដែលយើងមិនបានរំពឹងទុកមានកម្រិតទាបបំផុត។

ការខិតខំប្រឹងប្រែងចូលរួមយ៉ាងសកម្មរបស់បុគ្គលិករបស់យើង បន្តកើនឡើងដល់កម្រិតឯកទត្តកម្មមួយគឺ ៨១% ក្នុងឆ្នាំ ២០១៣ ជាមួយនឹងការកើនឡើងខ្ពស់ជាប្រវត្តិសាស្ត្ររហូតដល់ ៨៥% ទៅលើរង្វាស់លទ្ធផលការងារដ៏ល្អបំផុត (“Performance Excellence” metric)។ យើងក៏បន្តវិនិយោគយ៉ាងខ្លាំងក្នុងការអភិវឌ្ឍបុគ្គលិករបស់យើង ហើយវាគឺជាប្រភពពិតនៃគុណសម្បត្តិ ដែលបង្ហាញពីភាពខុសគ្នារបស់ធនាគារ ANZ Royal នៅក្នុងទីផ្សារកម្ពុជា។ ហើយនេះជាការពិតមួយដែលស្តែងចេញយ៉ាងច្បាស់ទៅកាន់ដៃគូប្រកួតប្រជែងរបស់យើងដែលបន្តចាប់អារម្មណ៍យ៉ាងខ្លាំងទៅលើបុគ្គលិករបស់ធនាគារ ANZ Royal ។

## បរិយាកាសប្រកួតប្រជែង

ភាពតានតឹងក្នុងការប្រកួតប្រជែងដែលយើងបានជួបប្រទះក្នុងឆ្នាំ ២០១២ បានបន្តកើតឡើងជាលំដាប់ក្នុងឆ្នាំ ២០១៣ ដែលចំនួនធនាគារពាណិជ្ជបានកើនឡើងមិនធ្លាប់មាន ហើយបានប្រជែងដណ្តើមទីផ្សារកម្ចីដែលនៅមានកម្រិតនៅឡើយ។

ទាំងនេះស្តែងចេញឲ្យឃើញនូវការបន្តធ្លាក់ចុះលើអត្រាការប្រាក់លើប្រាក់កម្ចីដោយផ្នែកមួយចំនួននាពេលបច្ចុប្បន្នបានកំណត់តម្លៃការប្រាក់ទាបជាងកម្រិតអត្រាការប្រាក់កាលពី ២ ឆ្នាំមុនជាង ៣%។ នៅក្នុងទស្សនៈរបស់យើង ភាពតានតឹងនៃការប្រកួតប្រជែងលើតម្លៃការប្រាក់នេះ ជាទូទៅមិនបានធ្វើឲ្យមានភាពប្រសើរឡើងលើគុណភាពឥណទាននោះទេ ហើយផលចំណេញបន្ទាប់ពីទូទាត់ជាមួយនឹងហានិភ័យក្នុងទីផ្សារកម្ពុជាពេលបច្ចុប្បន្ន មិនសូវមានភាពទាក់ទាញទៀតឡើយ។

ឆ្នាំ ២០១៤ នេះ ក៏មិនមានការបង្ហាញពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយចំពោះស្ថានភាពនេះទេ ហើយការធ្វើហិរញ្ញប្បទានឡើងវិញនឹងបន្តកើនឡើង។

ទោះយ៉ាងណា យើងនៅតែមានទំនុកចិត្តលើសមត្ថភាពធនាគារ ANZ Royal ដើម្បីតស៊ូឆ្ពោះទៅមុខ ទោះស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌយ៉ាងនេះក៏ដោយ។ ការចំណាយទាបរបស់យើងលើប្រាក់បញ្ញើ រួមជាមួយវិធីសាស្ត្រផ្តល់ឥណទានយ៉ាងហ្មត់ចត់ និងទម្រង់អាជីវកម្មផ្តោតលើទំនាក់ទំនងល្អជាមួយអតិថិជន បានធ្វើឱ្យធនាគារ ANZ Royal ជាធនាគារមាននិរន្តរភាពបំផុតនៅក្នុងប្រព័ន្ធធនាគារប្រទេសកម្ពុជា។

## ទស្សនវិស័យលើម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច

សេដ្ឋកិច្ចប្រទេសកម្ពុជាបានបន្តរីកចម្រើនលើមាត់ដំរីរឹងមាំក្នុងឆ្នាំ ២០១៣ ទោះបីជាមានភាពស្ងប់ស្ងាត់គួរឲ្យកត់សម្គាល់នៅពាក់កណ្តាលឆ្នាំចុងក្រោយបន្ទាប់ពីការបោះឆ្នោតជ្រើសតាំងតំណាងរាស្ត្រ។ ភាពតានតឹងនេះ បានធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ដល់ទំនុកចិត្ត សកម្មភាព និងការវិនិយោគដែលបង្កនូវផលប៉ះពាល់មួយចំនួនលើវិស័យធនាគារ។

ថ្វីបើមានបញ្ហានេះ ក៏សេដ្ឋកិច្ចប្រទេសកម្ពុជានៅតែមានភាពរឹងមាំមានជាមួយនឹងនិន្នាការមូលដ្ឋានរឹងមាំជាច្រើន ដែលបានកំពុងពង្រឹងការរីកចម្រើនក្នុងរយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំទៅមុខ។ ការវិនិយោគនៅក្នុងវិស័យធនាគារ ជាពិសេស ការវិនិយោគមកពីប្រទេសដទៃបានបន្តកើនឡើងឥតស្រាកស្រាន្ត និងបន្តនាំមកនូវការផ្លាស់ប្តូរជំនាញសំខាន់ៗចូលទៅក្នុងទីផ្សារប្រទេសកម្ពុជា។ កំណើនលើបរិមាណក្នុងការនាំចេញអង្ករកើនឡើងស្ទើរតែទ្វេដងគួរឲ្យកត់សម្គាល់ ហើយកំណើននេះបង្កើតតម្រូវការថ្មីសម្រាប់ការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម និងហិរញ្ញប្បទានលើទុនបង្វិល។

ឈានចូលឆ្នាំ ២០១៤ យើងមានទំនុកចិត្តលើទិសដៅរួមនៃសេដ្ឋកិច្ចប្រទេសកម្ពុជា។ កម្លាំងជំរុញដែលផ្តល់តាមរយៈការរួមបញ្ចូលរវាងការវិនិយោគទុនរបស់ប្រទេសដទៃ ការបែងចែកពីប្រទេសចិន និងសន្ទុះនៃសមាគមអាស៊ាន នឹងពង្រឹងការរីកចម្រើនជាបន្តបន្ទាប់។ ជាងនេះទៅទៀត ផ្នត់គំនិតក្នុងការធ្វើកំណែទម្រង់ជាបន្ទាន់ និងច្បាស់លាស់របស់រដ្ឋាភិបាល នឹងក្លាយជាកាតលីករជំរុញឲ្យមានកំណើនអាជីវកម្ម និងការផ្លាស់ប្តូរមួយក្នុងគោលបំណងបង្កើតនូវភាពងាយស្រួលដល់ការធ្វើវិនិយោគ។

សម្រាប់ធនាគារ ANZ Royal ទស្សនវិស័យលើម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេសកម្ពុជាដ៏ទូលំទូលាយនេះ ផ្តល់ឲ្យយើងនូវទំនុកចិត្តកាន់តែប្រសើរជាងមុនសម្រាប់អនាគតរបស់ពួកយើង។ បរិយាកាសដែលផ្តល់នូវភាពគាំទ្រ រួមជាមួយយុទ្ធសាស្ត្រគោលដៅជាក់លាក់ និងមានភាពច្បាស់លាស់ ព្រមទាំងមានធនាគារកំណត់បំផុតក្នុងទីផ្សារប្រទេសកម្ពុជា នឹងធ្វើឲ្យយើងទទួលបានជោគជ័យក្នុងឆ្នាំ ២០១៤ និងឆ្នាំបន្តបន្ទាប់ទៀតជាក់ជាមិនខាន។

តំណាងឲ្យថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់របស់ធនាគារ ANZ Royal ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅដល់អតិថិជនធនាគារ ANZ Royal សម្រាប់ការគាំទ្រក្នុងឆ្នាំ ២០១៣ ក៏ដូចជាបុគ្គលិកទាំងអស់សម្រាប់ការប្តេជ្ញាចិត្ត និងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងជាបន្តបន្ទាប់ដើម្បីធ្វើឲ្យធនាគារ ANZ Royal ក្លាយជាធនាគារអន្តរជាតិល្អបំផុតនៅកម្ពុជា។

## សេវាកម្មធនាគារសម្រាប់បុគ្គល

គោលបំណងរបស់យើងនៅធនាគារ ANZ Royal គឺដើម្បីក្លាយជាធនាគារសម្រាប់បុគ្គលដែលឈានមុខគេសម្រាប់ក្រុមអតិថិជនជាន់ខ្ពស់ និងអតិថិជនដែលមានជីវភាពធូរធារ។ អំណះអំណាងរបស់សេវាកម្មធនាគារសម្រាប់បុគ្គល គឺស្ថិតនៅលើជំហាបិសំខាន់ៗដែលមានភាពងាយស្រួល សេវាអតិថិជនឥតខ្ចោះ និងការផ្សារភ្ជាប់អតិថិជនទៅនឹងឱកាសផ្សេងៗ។ ខាងក្រោមនេះ គឺជាចំណុចលេចធ្លោមួយចំនួនដែលយើងសម្រេចបានក្នុងឆ្នាំ ២០១៣៖

### ភាពងាយស្រួល

- អតិថិជនអាចបើកគណនីថ្មី និងអាចធ្វើប្រតិបត្តិការនៅថ្ងៃតែមួយ។
- ប្រធានផ្នែកកម្ចីចល័តចំនួន ១៧ នាក់ របស់យើងទទួលបម្រើអតិថិជន ៧ ថ្ងៃ ក្នុង ១ សប្តាហ៍ ដើម្បីបំពេញតម្រូវការកម្ចីចឱ្យបានរហ័សអតិថិជន។
- យើងបានកំណត់ឈ្មោះ Premier Lounges របស់យើងឡើងវិញ គឺ "Priority Lounges" និងបានបង្កើនចំនួនបុគ្គលិករបស់យើងបន្ថែមទៀត ដើម្បីឱ្យយើងអាចចំណាយពេលបន្ថែមទៀតក្នុងការទៅជួបអតិថិជនរបស់យើងដោយផ្ទាល់នៅតាមគេហដ្ឋាន ឬកន្លែងធ្វើការរបស់ពួកគេ។

### សេវាអតិថិជនឥតខ្ចោះ

យើងនៅតែបន្តទាក់ទាញបាននូវបុគ្គលិកដែលល្អ និងប្រសប់បំផុតក្នុងផ្នែកធនាគារ និងបានចំណាយដើមទុនច្រើនបំផុត បើប្រៀបធៀបទៅនឹងធនាគារផ្សេងៗទៀតនៅកម្ពុជា ក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិកពេញម៉ោងរបស់យើងម្នាក់ៗ។ ការវិនិយោគលើការបណ្តុះបណ្តាលនេះ គឺមានន័យថា យើងផ្តល់ជូនសេវាកម្មដ៏ល្អឥតខ្ចោះដល់អតិថិជនរបស់យើង។

### ផលិតផល និងសេវាកម្មរបស់យើង

- គណនីសន្សំ គណនីមូលប្បទានប័ត្រ និងបញ្ញើមានកាលកំណត់
- ប្រាក់កម្ចីចឱ្យបាន ប្រាក់កម្ចីសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះ និងប្រាក់កម្ចីចឱ្យបានសម្រាប់វិនិយោគ
- ប័ណ្ណឥណទាន
- ការផ្ទេរប្រាក់ក្នុងស្រុក និងក្រៅប្រទេស ការប្តូររូបិយប័ណ្ណ
- ម៉ាស៊ីន ATM និងម៉ាស៊ីនឆ្លុះកាត
- ការទូទាត់វិក្កយបត្រ និងបញ្ចូលឥណទានក្នុងទូរស័ព្ទ
- សេវាកម្មធនាគារ Priority
- សេវាកម្មប្រាក់បៀវត្សរ៍
- សេវាបម្រើអតិថិជនតាមទូរស័ព្ទ ២៤/៧
- សេវាកម្មធនាគារតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត
- ផលិតផលធានារ៉ាប់រង

### សមិទ្ធផលក្នុងឆ្នាំ ២០១៣

- ទទួលបានរង្វាន់ជាអ្នកផ្តល់កម្ចីចឱ្យបានប្រចាំឆ្នាំ
- ទទួលបានចំណាត់ថ្នាក់ល្អជាងគេលើសេវាកម្មបម្រើអតិថិជនតាមទូរស័ព្ទ (ទ្រង់ទ្រាយខ្នាតតូច) នៅក្នុងតំបន់អាស៊ី

- ដំឡើងតំណែងបុគ្គលិកផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់បុគ្គល ២០% ទៅកាន់តំណែងខ្ពស់នៅក្នុងធនាគារ
- ទទួលបានការចូលរួមខ្ពស់ពីបុគ្គលិក (បានពិន្ទុ ៨៥%)
- ផ្តល់សុវត្ថិភាពខ្ពស់ទៅលើសេវាធនាគារតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិតដោយបំពាក់នូវភាពផ្ទៀងផ្ទាត់ភាពត្រឹមត្រូវ ២ វគ្គ។
- ជាម្ចាស់តម្លៃកម្មសម្រាប់ការអនុវត្ត និងការដកប្រើប្រាស់នៃសំណើប្រាក់កម្ចីចឱ្យបាន៖

### ការផ្សារភ្ជាប់អតិថិជនទៅកាន់ឱកាសផ្សេងៗ

ធនាគារ ANZ បានបង្កើតនូវមជ្ឈមណ្ឌលដើម្បីឧត្តមភាពមួយប្រចាំតំបន់ដែលស្ថិតនៅប្រទេសសិង្ហបុរី សម្រាប់សេវាកម្មទ្រព្យធន និងហានិភ័យ។ គោលបំណងរបស់យើង គឺជួយជ្រោមជ្រែងអតិថិជនកម្ពុជាដែលចង់បង្កើនទ្រព្យធនរបស់គេ ដោយណែនាំអតិថិជនទាំងនេះទៅកាន់អ្នកជំនាញរបស់យើងនៅក្នុងប្រទេសសិង្ហបុរី។

ធនាគារ ANZ Royal មានមោទនភាពចំពោះតួនាទីរបស់ខ្លួនជាក្រុមសម្របសម្រួលក្នុងការស្វែងយល់ឱ្យបានតែច្បាស់ពីតម្រូវការរបស់អតិថិជន និងជួយផ្សារភ្ជាប់អតិថិជនទៅនឹងអ្នកជំនាញដ៏ត្រឹមត្រូវសម្រាប់ពួកគេ។

### ទំនួលខុសត្រូវរបស់យើង

ទំនួលខុសត្រូវរបស់ធនាគារផ្នែកបុគ្គល គឺការផ្តល់នូវសេវាកម្មជូនដល់អតិថិជនជាលក្ខណៈបុគ្គល និងពាណិជ្ជកម្មតាមរយៈបណ្តាញសាខាទាំង ១៧ (ដែលរួមទាំងសាខា ៤ ដែលមានសេវាកម្ម Priority), ម៉ាស៊ីន ATM ចំនួន ១១៥, ម៉ាស៊ីនឆ្លុះកាត ៥០០, សេវាកម្មធនាគារតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត, មជ្ឈមណ្ឌលសេវាអតិថិជនតាមទូរស័ព្ទរយៈពេល ២៤ ម៉ោង និងក្រុមកម្ចីចល័ត។

### គោលបំណងរបស់យើងក្នុងឆ្នាំ ២០១៤

- សម្រេចបាននូវកម្រិតសេវាកម្មលើអតិថិជនមួយដែលនឹងត្រូវយកជាគំរូសម្រាប់វិស័យធនាគារ
- បង្កើតនូវផលិតផលថ្មីៗដើម្បីបង្កើន និងការពារទ្រព្យសម្បត្តិរបស់អតិថិជន
- ផ្សារភ្ជាប់អតិថិជនទៅកាន់ផលិតផល ទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ធនាគារទូទាំងអាស៊ី
- ការផ្តល់នូវសេវាកម្មធនាគារអេឡិចត្រូនិកដែលបន្ថែមភាពងាយស្រួលដល់អតិថិជន
- អភិវឌ្ឍជំនាញផ្នែកធនាគារនៅកម្ពុជា
- ជាធនាគារដែលគួរឱ្យទុកចិត្តបំផុត និងមានស្តង់ដារសេវាកម្មលក្ខណៈអន្តរជាតិ ដើម្បីផ្តល់នូវទំនុកចិត្ត និងតម្លៃដល់អតិថិជន។



# សេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្ម

នៅក្នុងសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្មរបស់ធនាគារ ANZ Royal យើងផ្តោតសំខាន់ទៅលើការធ្វើសហប្រតិបត្តិការជាដៃគូជាមួយនឹងបណ្តាសហគ្រាសនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាដែលត្រូវការធនាគារមួយដែលយល់ច្បាស់អំពីតម្រូវការ និងទស្សនវិស័យរបស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កើនភាពរីកចម្រើនអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន។ ក្នុងនាមជាធនាគារមួយដែលកំពុងមានភាពរីកចម្រើននៅកម្ពុជា ក្រុមការងាររបស់យើងយល់ច្បាស់ថាការបន្តខិតខំប្រឹងប្រែងបំពេញតាមតម្រូវការរបស់អតិថិជនរបស់យើងនៅពេលដែលពួកគាត់ជួបប្រទះបញ្ហាផ្សេងៗ និងការប្រើប្រាស់នូវបទពិសោធន៍ដ៏ច្រើនលើសលុបរបស់យើងនៅទូទាំងតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក នឹងបង្ហាញពីភាពខុសគ្នារបស់សេវាកម្មរបស់យើងចំពោះអតិថិជន។ យើងមានបទពិសោធន៍ និងសមត្ថភាពពេញលេញដើម្បីជួយបង្កើនភាពរីកចម្រើនរបស់អតិថិជនរបស់យើងនៅក្នុងវិស័យរបស់ពួកគេ ស្របពេលដែលទីផ្សារ និងសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេសកម្ពុជាកំពុងមានការរីកចម្រើនទៅមុខជាលំដាប់។

ជោគជ័យរបស់អតិថិជនរបស់យើងក្នុងការសម្រេចបាននូវកម្មវត្ថុអាជីវកម្មរបស់ពួកគេមានសារៈសំខាន់ណាស់សម្រាប់យើង។ ដូច្នេះហើយបានជាយើងត្រូវការឲ្យមានប្រធានទំនាក់ទំនងប្រកបដោយការប្តេជ្ញាចិត្តខ្ពស់ រួមជាមួយការជួយគាំទ្រពីសំណាក់ក្រុមអ្នកជំនាញខាងផលិតផល ក្នុងការព្យាយាមកសាងនូវភាពជាដៃគូផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្មដ៏ពិតប្រាកដមួយដែលអាចយល់បានយ៉ាងច្បាស់អំពីវិស័យនានានៃអាជីវកម្មរបស់អតិថិជន ដើម្បីអាចស្នើឡើងនូវដំណោះស្រាយផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្មក្នុងការជ្រោមជ្រែងអតិថិជនរបស់យើងសម្រេចនូវកម្មវត្ថុអាជីវកម្មរយៈពេលខ្លី និងរយៈពេលវែងរបស់ខ្លួនទៀតផង។ អតិថិជនរបស់យើងមានមកពីគ្រប់មជ្ឈដ្ឋាន ដោយមានចាប់តាំងពីអាជីវកម្មខ្នាតតូច ខ្នាតមធ្យម រហូតដល់សាជីវកម្មដែលទើបបង្កើតថ្មី។

## សកម្មភាពលេចធ្លោសំខាន់ៗក្នុងឆ្នាំ ២០១៣

ខាងក្រោមនេះ គឺជាសកម្មភាពលេចធ្លោសំខាន់ៗនៃសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្មក្នុងឆ្នាំ ២០១៣៖

- គាំទ្រអតិថិជនដែលផ្តោតលើការនាំចេញ ដើម្បីបង្កើនការនាំចេញផលិតផល ផលិតក្នុងស្រុករបស់ពួកគេ និងផ្សារភ្ជាប់ពួកគេទៅនឹងទិសដៅនាំចេញថ្មីៗ
- រៀបចំសិក្ខាសាលាជាច្រើនស្តីពីផលិតផលធនាគារ រួមទាំងផលិតផលហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម និងផលិតផលទីផ្សាររូបិយប័ណ្ណបរទេស ដើម្បីអភិវឌ្ឍចំណេះដឹង និងការយល់ដឹងរបស់អតិថិជនលើផលិតផលធនាគារទាំងនេះ
- លើកកម្ពស់ និងកែលម្អការធ្វើបញ្ជីគណនេយ្យ និងការធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុក្នុងចំណោមអតិថិជនផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម
- អភិវឌ្ឍចំណេះដឹងរបស់ក្រុមការងារ និងឲ្យពួកគេស្វែងយល់កាន់តែច្បាស់អំពីវិស័យគោលដៅសំខាន់ៗ។

## សេវាកម្មដែលយើងផ្តល់ជូន

យើងផ្តល់ជូននូវសេវាកម្មលំដាប់ថ្នាក់ពិភពលោក សម្រាប់អតិថិជនក្នុងអាជីវកម្មរបស់យើង តាមរយៈប្រធានទំនាក់ទំនងដែលមានការប្តេជ្ញាចិត្តខ្ពស់ និងការគាំទ្រពីសំណាក់ក្រុមអ្នកជំនាញផ្នែកផលិតផល ដែលពួកគេសុទ្ធតែមានជំនាញបច្ចេកទេសផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម និងខ្សែសង្វាក់ផ្គត់ផ្គង់ការគ្រប់គ្រងការទូទាត់ និងសាច់ប្រាក់ និងរូបិយប័ណ្ណបរទេស។ ប្រធានទំនាក់ទំនងរបស់យើងដែលប្រកបទៅដោយការប្តេជ្ញាចិត្តខ្ពស់ទាំងនោះមានការយល់ដឹងពីស្ថានភាពក្នុងតំបន់ និងបទពិសោធន៍ច្បាស់លាស់ផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្ម ដែលប្រការនេះធ្វើឲ្យពួកគេអាចយល់បានយ៉ាងច្បាស់អំពីតម្រូវការរបស់អតិថិជនរបស់យើងក្នុងប្រតិបត្តិការធនាគារ ពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ប្រាក់បញ្ញើសន្សំ ការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ ទីផ្សារ និងពាណិជ្ជកម្មសកល ព្រមទាំងជម្រើសនៃការខ្ចីប្រាក់ផ្សេងៗ។

## គោលដៅរបស់យើងសម្រាប់ឆ្នាំ ២០១៤

- ផ្តល់ជូននូវផលិតផលថ្មីៗដែលនឹងបំពេញតាមតម្រូវការថ្មីៗរបស់អតិថិជនរបស់យើង
- ណែនាំនូវគម្រោងប្រតិបត្តិការធនាគារថ្មីតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិតដែលកាន់តែមានភាពងាយស្រួលសម្រាប់អតិថិជនរបស់យើង
- បន្តការអភិវឌ្ឍចំណេះដឹង និងការស្វែងយល់អំពីវិស័យគោលដៅក្នុងចំណោមក្រុមការងារ
- បន្តធ្វើការចូលរួមជាមួយភាគីពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយ និងលើកកម្ពស់ស្តង់ដារនៃការធ្វើបញ្ជីគណនេយ្យ និងការធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ
- ជួយផ្សារភ្ជាប់អតិថិជនឱ្យក្លាយជាប្រភពមួយនៃការផ្គត់ផ្គង់ពាណិជ្ជកម្មក្នុងតំបន់ និងជាអន្តរជាតិ ក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់យើងក្នុងការលើកកម្ពស់ប្រតិបត្តិការឆ្លងប្រទេស។



# សេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ស្ថាប័ន



យើងផ្តល់សេវាកម្មដល់បណ្តាក្រុមហ៊ុនក្នុងស្រុក និងអន្តរជាតិធំៗដែលធ្វើប្រតិបត្តិការនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ យើងមានគោលបំណងស្វែងយល់ឲ្យកាន់តែច្បាស់អំពីតម្រូវការ និងគោលបំណងជាយុទ្ធសាស្ត្រនៃអាជីវកម្មរបស់អតិថិជន ដើម្បីធ្វើឲ្យយើងអាចផ្តល់ជូននូវការប្រឹក្សាសេវាកម្ម និងផលិតផលដែលមានអត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់អាជីវកម្មរបស់អតិថិជន ព្រមទាំងមានលក្ខណៈប្រកួតប្រជែង។

តាមរយៈការផ្តល់ជូនប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនងដែលមានការតាំងចិត្តខ្ពស់ និងអ្នកជំនាញលើផលិតផលផ្នែកទូទាត់ និងគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ ផ្នែករូបិយប័ណ្ណបរទេស និងហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម និងខ្សែសង្វាក់ផ្គត់ផ្គង់យើងពិតជាបានផ្តល់ជូននូវសេវាកម្មជាដៃគូធនាគារដ៏ពិតប្រាកដ។

## សមិទ្ធផលប្រចាំឆ្នាំ ២០១៣

លទ្ធផលលេចធ្លោសម្រាប់សេវាកម្មធនាគារសម្រាប់សាជីវកម្ម និងស្ថាប័នក្នុងឆ្នាំ ២០១៣ រួមមាន៖

- ដាក់ឲ្យដំណើរការប្រតិបត្តិការធនាគារតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត (Transactive) ថ្មីរបស់យើង
- រៀបចំសន្និសីទស្តីពីចក្ខុវិស័យប្រទេសកម្ពុជាដោយសហការជាមួយវិទ្យាស្ថានបណ្តុះបណ្តាល និងស្រាវជ្រាវដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា (CDRI)
- ធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវសមត្ថភាពក្នុងការផ្តល់ជូននូវសេវាកម្មទូទាត់សាច់ប្រាក់ និងគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់
- ទទួលបានជោគជ័យក្នុងការទទួលបាននូវអតិថិជនដំបូងបំផុតនៅកម្ពុជា លើសេវាកម្មតម្លៃប្រតិបត្តិការថ្លៃទំនិញ (commodities hedging)។

- មាន ស្វប (Swaps) ជាប្រាក់រៀល
- ពង្រីកបន្ថែមនូវការប្រើប្រាស់សេវាកម្មធនាគារតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក និងកាត់បន្ថយនូវតម្រូវការផ្ទេរសាច់ប្រាក់ និងមូលបត្រដោយផ្ទាល់

## ការផ្តល់ជូនរបស់យើង

គុណតម្លៃរបស់យើង គឺផ្តល់ជូននូវសេវាកម្មលំដាប់ថ្នាក់អន្តរជាតិដល់អតិថិជនរបស់យើង តាមរយៈក្រុមប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនងដែលមានការតាំងចិត្តខ្ពស់។ ប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនងរួមជាមួយនឹងអ្នកជំនាញផ្នែកផលិតផលបានពង្រីកចំណេះដឹងរបស់ខ្លួនបានកាន់តែស៊ីជម្រៅលើផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច និងវិស័យសំខាន់ៗដើម្បីធានាបានថា ពួកគេយល់ច្បាស់នឹងអាចមើលឃើញនូវរាល់បញ្ហាដែលអតិថិជនរបស់យើងអាចជួបប្រទះពីមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃ និងដើម្បីផ្តល់ជូនដំណោះស្រាយដែលស្របនឹងតម្រូវការរបស់អតិថិជនហើយជួយឲ្យអតិថិជនទទួលបានជោគជ័យក្នុងអាជីវកម្មរបស់ពួកគេ។

## គោលបំណងរបស់យើងក្នុងឆ្នាំ ២០១៤

- បន្តអភិវឌ្ឍដំណោះស្រាយផលិតផលធនាគារប្រកបដោយភាពច្នៃប្រឌិត ដែលស្របទៅនឹងតម្រូវការទីផ្សារ
- ធ្វើការរួមបញ្ចូលអតិថិជនចាស់ និងថ្មីទៅក្នុងប្រព័ន្ធប្រតិបត្តិការធនាគារតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត Transactive
- អភិវឌ្ឍផលិតផលភតិសន្យាប្រកបដោយនិរន្តរភាព
- ពង្រីកបន្ថែមនូវដំណោះស្រាយផលិតផល commodity hedging

# ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ

ក្នុងនាមជាស្ថាប័នអាជីវកម្មដែលធ្វើប្រតិបត្តិការផ្តល់សេវាកម្ម គន្លឹះសំខាន់នៃជោគជ័យរបស់ធនាគារ ANZ Royal គឺការបណ្តុះវប្បធម៌គ្រប់គ្រងហានិភ័យដ៏រឹងមាំមួយនៅក្នុងស្ថាប័នទាំងមូល។ ក្រៅពីការផ្ដោតលើគុណតម្លៃរួម និងអតិថិជនជាអាទិភាព វប្បធម៌របស់យើងតម្រូវឲ្យមានការលើកកម្ពស់ការយល់ដឹងអំពីយុទ្ធសាស្ត្រ និងវិធីសាស្ត្រគ្រប់គ្រងហានិភ័យល្អបំផុត។

វប្បធម៌គ្រប់គ្រងហានិភ័យ បានក្លាយជាសមត្ថភាពរួមដ៏សំខាន់មួយរបស់ធនាគារ ដែលត្រូវបានរៀបចំឲ្យមាននៅគ្រប់ផ្នែកទាំងអស់ក្នុងដំណើរការប្រតិបត្តិរបស់ខ្លួន។ ដោយចាប់ផ្តើមតាំងពីវគ្គបណ្តុះបណ្តាលនៅពេលចូលធ្វើការដំបូង បុគ្គលិករបស់យើងបន្តចូលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាលស្វែងយល់អំពីហានិភ័យដើម្បីប្រាកដថា យើងបានយកចិត្តទុកដាក់ពង្រឹងសមត្ថភាពរបស់បុគ្គលិក។ ដូច្នេះ បុគ្គលិករបស់យើង មិនគ្រាន់តែមានសមត្ថភាពក្នុងការកំណត់អត្តសញ្ញាណហានិភ័យប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងយល់ដឹងពីវិធីត្រួតពិនិត្យ និងគ្រប់គ្រងហានិភ័យផងដែរ។ ចំណេះដឹងនេះបន្តផ្តល់ជូននៅក្នុងកម្មវិធីនានា ការបណ្តុះបណ្តាលដែលបានកំណត់ទុកជាមុន និងជាផ្នែកមួយនៃការវាយតម្លៃការងារបុគ្គលិកផងដែរ។

ជាគោលដៅ គឺយើងត្រូវមាននីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យលំដាប់ថ្នាក់ពិភពលោកមួយ ហើយក្នុងពេលជាមួយគ្នាយើងក៏ត្រូវប្រាកដថា យើងនៅតែផ្ដោតលើអតិថិជនជាចម្បង។ យុទ្ធសាស្ត្រហានិភ័យទូទៅ គឺផ្អែកលើចំណុចយុទ្ធសាស្ត្រចំនួនបួនគឺ៖ អតិថិជន ការការពារគ្រប់គ្រងគុណតម្លៃដែលផ្តល់ជូន និងបុគ្គលិក។

ការត្រួតពិនិត្យ វាយតម្លៃ និងគ្រប់គ្រងហានិភ័យនៅគ្រប់ផ្នែកទាំងអស់នៃដំណើរការអាជីវកម្ម ត្រូវបានធ្វើឡើងយ៉ាងសកម្មដោយក្រុមការងារគ្រប់គ្រងហានិភ័យ។ ការត្រួតពិនិត្យមើលសកម្មភាពហានិភ័យត្រូវបានធ្វើឡើងដោយគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ និងក្រុមប្រឹក្សានាយកដែលតែងតែជួបប្រជុំជាប្រចាំដើម្បីត្រួតពិនិត្យ និងពិភាក្សាអំពីការគ្រប់គ្រងហានិភ័យទូទៅនៅក្នុងធនាគារ។

ទម្រង់ហានិភ័យសំខាន់ៗ រួមមាន៖

**ហានិភ័យឥណទាន** - គឺជាហានិភ័យនៃការខាតបង់ដែលទាក់ទងនឹងការផ្តល់ប្រាក់កម្ចីរបស់ធនាគារ។

ធនាគារ ANZ Royal បានអនុវត្តគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីឥណទានស្តង់ដារអន្តរជាតិដោយមានការគាំទ្រតាមរយៈបទពិសោធន៍គួរឲ្យកត់សម្គាល់ពីសំណាក់ធនាគារ ANZ Group ។ ការងារទាំងអស់នេះត្រូវបានធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងយ៉ាងទៀងទាត់ ដើម្បីឆ្លើយតបនឹងឥទ្ធិពលនៃការប្រែប្រួលសេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់ និងពិភពលោក ព្រមទាំងលក្ខខណ្ឌហិរញ្ញវត្ថុ។

បើទោះបីជានៅក្នុងឆ្នាំ ២០១៣ មានការត្រឡប់មកសភាពដើមវិញនៅក្នុងសកម្មភាពពាណិជ្ជកម្មសកល ធនាគារ ANZ Royal បានបន្តការអនុវត្តផ្តល់ប្រាក់កម្ចីដែលមានលក្ខខណ្ឌតឹងរឹង និងផ្ដោតការគាំទ្រទៅលើអាជីវកម្មណាដែលមានតម្លាភាព មានការគ្រប់គ្រងបានល្អ និងអាចសម្របខ្លួនទៅនឹងការប្រែប្រួលរបស់បរិយាកាសអាជីវកម្មប៉ុណ្ណោះ។

យើងនៅបន្តគ្រប់គ្រងបានយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួននូវហានិភ័យឥណទានរបស់យើង ដោយអនុវត្តនូវវិធីសាស្ត្រប្រមើលមើលហានិភ័យ ដើម្បីធានាបាននូវគុណភាពនៃការផ្តល់កម្ចីរបស់យើង។

**ហានិភ័យទីផ្សារ** - ជាហានិភ័យនៃការខាតបង់ដែលទាក់ទងទៅនឹងការប្រែប្រួលនៃអត្រាការប្រាក់ អត្រាប្តូរប្រាក់ ឬប្រភេទហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងទៀតនៅលើទីផ្សារ។

ធនាគារ ANZ Royal មានក្រុមការងារមួយដែលមានតួនាទីផ្តល់ជូនអតិថិជននូវសេវាកម្មជាច្រើនដែលទាក់ទងនឹងទីផ្សារផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ។ ដើម្បីសម្រេចបានគោលដៅនេះ យើងប្រើប្រាស់ប្រភពធនធានពិភពលោក និងតំបន់របស់ធនាគារ ANZ ដើម្បីផ្តល់ជូនដំណោះស្រាយដែលអាចឆ្លើយតបតម្រូវការអតិថិជន។ នេះរួមបញ្ចូលទាំងអតិថិជនដែលមានតម្រូវការសេវាកម្មអត្រាការប្រាក់ ឬសេវាកម្មប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស។ សេវាកម្មប្រាក់បញ្ញើផ្តល់ជូនជារូបិយប័ណ្ណប្រាក់ដុល្លារ និងប្រាក់រៀល ក៏ដូចជាប្រភេទរូបិយប័ណ្ណបរទេសមួយចំនួនផ្សេងទៀត។

ធនាគារ ANZ Royal បានអនុវត្តគោលនយោបាយដ៏ត្រឹមត្រូវមួយដើម្បីគ្រប់គ្រងហានិភ័យទាំងនេះ ដោយរួមទាំងនីតិវិធីនៃការពិនិត្យមើលហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ ហានិភ័យសន្ទនីយភាព (ទ្រព្យសកម្មដែលងាយប្តូរជាសាច់ប្រាក់) និងការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស ការត្រួតពិនិត្យការធ្វើរបាយការណ៍ និងការពិនិត្យមើលរាល់ហានិភ័យដែលអាចកើតឡើងបាន។ ការរៀបចំកំណត់តួនាទី និងការត្រួតពិនិត្យដែលចាំបាច់ត្រូវបានអនុវត្ត ដើម្បីកាត់បន្ថយហានិភ័យ។

**ហានិភ័យប្រតិបត្តិការ** - ជាហានិភ័យនៃការខាតបង់ដែលទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហាខ្វះចន្លោះនានានៅក្នុងដំណើរការអាជីវកម្ម ឬការត្រួតពិនិត្យផ្នែកខាងក្នុង ឬក៏បណ្តាលមកពីព្រឹត្តិការណ៍នៅផ្នែកខាងក្រៅ។

ធនាគារ ANZ Royal បានយល់ និងបានគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការហានិភ័យប្រកបដោយសមត្ថភាព និងប្រសិទ្ធភាព ព្រមទាំងបានបម្រុងទុកទុនសមស្របមួយ ដើម្បីចំណាយទៅលើការខាតបង់ដែលមានការរំពឹងទុក និងការខាតបង់ដែលគ្មានការរំពឹងទុក ដើម្បីការពារអតិថិជន អតិថិជនប្រាក់បញ្ញើ និងម្ចាស់ភាគហ៊ុនទាំងអស់។ ក្របខ័ណ្ឌគ្រប់គ្រង និងការវាស់វែងប្រតិបត្តិការហានិភ័យ (ORMMF) គាំទ្រដល់បុគ្គលិករបស់យើងក្នុងការគ្រប់គ្រងហានិភ័យប្រកបដោយសមត្ថភាព ទៅលើរាល់ការសម្រេចចិត្តប្រចាំថ្ងៃរបស់ពួកគេ និងផ្តល់នូវសេវាកម្មប្រកបដោយគុណភាពដល់អតិថិជន ព្រមទាំងធានាឲ្យបាននូវអនុលោមភាពទៅតាមបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយ។

## សហគមន៍របស់យើង



ក្នុងនាមជាសាជីវកម្មប្រកបដោយការទទួលខុសត្រូវ ធនាគារ ANZ Group មានការប្តេជ្ញាចិត្តខ្ពស់បំផុតក្នុងការអនុវត្តទំនួលខុសត្រូវសង្គម និងបរិស្ថាន និងមានទំនួលខុសត្រូវចំពោះសហគមន៍ដែលធនាគារ ANZ មានប្រតិបត្តិការ។

នៅធនាគារ ANZ Royal យើងពិតជាជឿជាក់ និងអនុវត្តទៅតាមគុណតម្លៃរបស់យើងដែលជាមូលដ្ឋានដ៏សំខាន់សម្រាប់តម្រូវសកម្មភាព និងការសម្រេចចិត្តរបស់យើងក្នុងសកម្មភាពប្រចាំថ្ងៃនៅក្នុងអាជីវកម្មរបស់យើង។

នៅឆ្នាំ ២០១៣ ធនាគារ ANZ Royal បានប្រារព្ធខួបលើកទី ៨ នៃដំណើរការរបស់ខ្លួននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ក្នុងរយៈពេល ៨ ឆ្នាំកន្លងមកនេះ បុគ្គលិកទាំងអស់នៅធនាគារ ANZ Royal បានខិតខំប្រឹងប្រែងយកអស់កម្លាំងកាយចិត្ត ដើម្បីធ្វើឲ្យអាជីវកម្មនេះមានការរីកចម្រើន ដោយយើងបានរួមគ្នាធ្វើឲ្យធនាគារនេះ ក្លាយជាធនាគារអន្តរជាតិឈានមុខគេនៅប្រទេសកម្ពុជា។

ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ តាមរយៈសកម្មភាពអាជីវកម្មប្រចាំថ្ងៃ ដ៏មមាញឹករបស់យើងនោះ វាជាប្រការដ៏សំខាន់ណាស់ដែលយើងត្រូវយកពេលវេលាដ៏មមាញឹកមួយចំនួនរបស់យើង ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការផ្នែកសង្គមរបស់សហគមន៍ដែលយើងកំពុងរស់នៅ និងធ្វើនូវអ្វីដែលយើងក្នុងនាមជាធនាគារអាចធ្វើរួមគ្នាបាន ដើម្បីរួមចំណែកជាវិជ្ជមានដល់ការអភិវឌ្ឍសង្គមកម្ពុជាទាំងមូលឲ្យកាន់តែមានការរីកចម្រើនប្រសើរឡើងថែមទៀត។

នៅឆ្នាំ ២០១៣ ធនាគារ ANZ Royal បានផ្តល់នូវការឧបត្ថម្ភជាថវិកាប្រមាណជាង ៩០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក ដល់បណ្តាអង្គការសប្បុរសធម៌ក្នុងស្រុក ហើយបុគ្គលិករបស់យើងបានរួមចំណែកធ្វើការងារស្ម័គ្រចិត្តនៅតាមសហគមន៍ ដោយបានចំណាយពេលជាង ៣.០០០ ម៉ោង ដើម្បីធ្វើការងារទាំងនោះ ដោយសហការជាដៃគូជាមួយនឹងអង្គការ ២២ ផ្សេងទៀត ក្នុងការផ្តល់នូវការឧបត្ថម្ភគាំទ្រផ្សេងៗដល់ប្រជាជនកម្ពុជាដែលងាយរងគ្រោះ។ កាយវិការនេះសបញ្ជាក់ឲ្យឃើញពីការប្តេជ្ញាចិត្តពិតប្រាកដ និងស្មោះត្រង់ក្នុងការជួយឧបត្ថម្ភគាំទ្រដល់សហគមន៍របស់យើង។

## បុគ្គលិករបស់យើង



នៅធនាគារ ANZ Royal យើងមានមោទនភាពចំពោះភាពរីកចម្រើនក្នុងការបំពេញចិត្តអតិថិជនរបស់យើង និងភាពជោគជ័យដែលទទួលបានដោយសារតែក្រុមការងារប្រកបដោយជំនាញ និងការប្តេជ្ញាចិត្ត។ នេះគឺជាមូលហេតុដែលយើងបន្តធ្វើការវិនិយោគ និងធានាឲ្យបាននូវវិធានការសកម្មក្នុងការផ្តល់ឱកាសនៃការអភិវឌ្ឍដែលចាំបាច់ និងពាក់ព័ន្ធដល់បុគ្គលិករបស់យើង ដើម្បីបង្កើននូវជំនាញថ្មីៗក្នុងការបំពេញមុខងារឲ្យបានកម្រិតខ្ពស់ និងទទួលបានការលើកទឹកចិត្ត។

### សមិទ្ធផលក្នុងឆ្នាំ ២០១៣

ឆ្នាំ ២០១៣ គឺជាឆ្នាំប្រកបដោយសមិទ្ធផលគួរឱ្យកត់សម្គាល់មួយ ដែលការចូលរួមរបស់បុគ្គលិកមានកម្រិតខ្ពស់ ហើយកម្មវិធីអភិវឌ្ឍក៏មានប្រសិទ្ធភាពល្អប្រសើរ។ ក្នុងនាមជានិយោជិត យើងបានអនុវត្តនូវការសន្យាទៅលើគុណតម្លៃស្នូលទាំង ៤ របស់យើង៖

- ១. ឱកាសការងាររយៈពេលវែង និងការងារនៅបរទេស
- ២. អត្ថប្រយោជន៍ប្រកបដោយការប្រកួតប្រជែង
- ៣. វប្បធម៌ដែលផ្តោតទៅលើលទ្ធផលការងារ និងជំរុញឲ្យមានភាពរីកចម្រើន
- ៤. ការវិនិយោគយ៉ាងច្រើនទៅលើបុគ្គលិកតាមរយៈកម្មវិធីអភិវឌ្ឍ និងបណ្តុះបណ្តាល

យើងបានដំណើរការកម្មវិធីអភិវឌ្ឍ "HiPo" (និយោជិតដែលមានសក្តានុពលខ្ពស់) សម្រាប់បុគ្គលិកជាន់ខ្ពស់ដែលបានបំពេញការងារប្រសើរជាងសហការីរបស់ពួកគេ និងមានសក្តានុពលអភិវឌ្ឍខ្ពស់ ដើម្បីស្វែងរកតំណែងស្នូលក្នុងពេលអនាគត។ កម្មវិធីនេះបានបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងជួយពន្លឿនដំណើរការអភិវឌ្ឍបុគ្គលតាមរយៈការបណ្តុះបណ្តាលជាលំដាប់ដែលមានលក្ខណៈជាថ្នាក់បំប៉ន រុក្ខជាតិដោយផ្អាកដឹកនាំក្រុមហ៊ុន និងឱកាសក្នុងការចូលរួមកម្មវិធីធំៗរបស់ធនាគារ។ នៅក្នុងកម្មវិធីនេះ សិក្ខាកាមនីមួយៗត្រូវបានជំរុញឲ្យសិក្សាលើវិសាលភាពនៃតួនាទីនីមួយៗ និងស្វែងរកនូវគំនិតដែលអាចជំរុញតួនាទីទាំងនេះឲ្យកាន់តែប្រសើរជាងនេះទៀត។ ជាមួយសមាជិកចំណានៗដែលមានស្រាប់

ចំនួន ១៣ នាក់ សមាជិកថ្មីជាច្រើនទៀត និងត្រូវបានជ្រើសរើសបន្ថែម ហើយយើងរំពឹងថា ក្រុម HiPo នឹងរីកចម្រើនខ្លាំងឡើងៗ។

កម្មវិធីធនាគារវិភាគដែលបណ្តុះបណ្តាលនូវបុគ្គលដែលមានសមត្ថភាពតាមរយៈការឆ្លងកាត់នូវបទពិសោធន៍តាមរយៈតួនាទីផ្សេងៗនៅក្នុងផ្នែកនីមួយៗរបស់ធនាគារទទួលបាននូវសិក្ខាកាមដែលប្រកបដោយសក្តានុពល និងមានឆន្ទៈខ្ពស់។ នេះបានឆ្លុះបញ្ចាំងពីដំណាក់កាលថ្មីមួយទៀតរបស់កម្មវិធីធនាគារវិភាគក្នុងការងារពិស្តារផ្សេងៗ ដើម្បីពង្រឹងនូវជំនាញមូលដ្ឋានរបស់ពួកគេដែលអាចបង្កភាពងាយស្រួលដល់ពួកគេនៅពេលពួកគេទទួលបានតួនាទីធំជាងមុន។ គោលបំណងរបស់កម្មវិធីនេះ គឺដើម្បីសាកល្បងភាពស្វិតស្វាញរបស់បុគ្គល និងសមត្ថភាពរបស់ពួកគេក្នុងការត្រួតត្រាយុទ្ធសាស្ត្រដ៏ល្អរបស់ពួកគេផងដែរ។

### អាទិភាពក្នុងឆ្នាំ ២០១៤

ដើម្បីគាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងបន្តទៀតរបស់យើង ក្នុងការផ្តល់នូវបរិយាកាសការងារដែលអំណោយផលដល់ការសម្រេចបាននូវលទ្ធផលការងារខ្ពស់ និងជាកន្លែងការងារមួយដែលបុគ្គលិកអាចសម្តែងចេញភាពជាម្ចាស់ និងបញ្ចេញនូវស្មារតីការងារដែលជាទីចំណាប់អារម្មណ៍ តាមរយៈអាទិភាពសំខាន់ៗសម្រាប់ឆ្នាំនេះមានដូចជា៖

- ថែរក្សានូវបរិយាកាសការងារដែលប្រកបដោយភាពវិជ្ជមាន និងជាសុកភាពតាមរយៈការផ្តល់ជូននូវអត្ថប្រយោជន៍ប្រកបដោយការប្រកួតប្រជែង។
- អភិវឌ្ឍអ្នកដឹកនាំតាមរយៈការផ្តោតទៅលើកម្មវិធីដែលបណ្តុះបណ្តាលដោយថ្នាក់ដឹកនាំ ដើម្បីលើកស្ទួយសមត្ថភាពអ្នកគ្រប់គ្រង និងជំរុញនូវវប្បធម៌ដែលផ្តោតទៅលើលទ្ធផលការងារខ្ពស់។
- ដាក់បញ្ចូលនូវវប្បធម៌នៃសេវាកម្មមួយដែលជាគុណប្រយោជន៍លើការប្រកួតប្រជែង តាមរយៈការផ្តោតទៅលើផ្នត់គំនិតក្នុងការផ្តល់សេវាកម្មល្អដល់អតិថិជន។

## ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

#### លោក Alistair Marshall Bulloch ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

លោក Alistair ចាប់ផ្តើមការងារជាមួយធនាគារ ANZ តាំងពីឆ្នាំ ២០០៨ ជាអគ្គនាយកប្រតិបត្តិប្រចាំតំបន់អាស៊ីឦសាន និងហុងកុង។ ក្នុងឆ្នាំ ២០១០ គាត់ត្រូវបានតែងតាំងជានាយកគ្រប់គ្រង និងជាទីប្រឹក្សាជាន់ខ្ពស់ប្រចាំអាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក អឺរ៉ុប និងអាមេរិក។ លោក Alistair ទទួលបន្ទុកក្នុងការបង្កើតអភិបាលកិច្ចសំខាន់ៗ និងទំនាក់ទំនងផ្សេងទៀត ព្រមទាំងតួនាទីជាតំណាងរបស់ ANZ គ្រុប ក្នុងការដឹកនាំប្រចាំតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក អឺរ៉ុប និងអាមេរិក។

លោក Alistair មានបទពិសោធន៍ផ្នែកធនាគារជាង ២០ ឆ្នាំ ខាងផ្នែកធនាគារ ហើយក៏ធ្លាប់ជានាយកគ្រប់គ្រងធនាគារផ្នែកពាណិជ្ជកម្មរបស់ធនាគារ Standard Chartered នៅប្រទេសកូរ៉េ និងជានាយកទំនាក់ទំនងអតិថិជន ទាំងនៅក្នុងប្រទេសចិន និងតៃវ៉ាន់។ គាត់បានចំណាយពេលកុមារភាព ក៏ដូចជាការងារដំបូងៗរបស់គាត់នៅទីក្រុងហុងកុង ហើយក៏ធ្លាប់បានបំពេញការងារនៅមជ្ឈឹមបូព៌ា និងអៀរឡង់ ផងដែរ។

#### អ្នកឧកញ៉ា គិត ម៉េង អភិបាល

អ្នកឧកញ៉ា គិត ម៉េង គឺជាប្រធាន និងជាអគ្គនាយកប្រតិបត្តិរបស់ក្រុមហ៊ុន Royal Group ។ អ្នកឧកញ៉ា ជាបុគ្គលសំខាន់មួយរូបដែលស្ថិតនៅពីក្រោយកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងក្នុងការទាញយកពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិមកកម្ពុជា។ តាមរយៈការសហការរួមគ្នាជាមួយបណ្តាក្រុមហ៊ុនធំៗឈានមុខគេនៅលើពិភពលោក អ្នកឧកញ៉ាបាននាំក្រុមហ៊ុនដែលផ្តល់សេវាកម្មខ្ពស់ និងលំដាប់អន្តរជាតិមួយចំនួនដូចជា ក្នុងវិស័យទូរគមនាគមន៍ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយធនាគារ ការធានារ៉ាប់រង ការដឹកជញ្ជូន និងបដិសណ្ឋារកិច្ច។ អ្នកឧកញ៉ា គឺជាសហគ្រិនមួយរូបដែលមានការតាំងចិត្តខ្ពស់ក្នុងការអភិវឌ្ឍវិស័យសេដ្ឋកិច្ចប្រទេសកម្ពុជា តាមរយៈវិនិយោគទុនពីបរទេសដោយផ្ទាល់។

អ្នកឧកញ៉ា មានតួនាទីសំខាន់ៗជាច្រើននៅកម្ពុជា រួមទាំងតួនាទីជាប្រធានសភាពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជា សភាពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ និងជាតំណាងប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សាពិគ្រោះយោបល់អាជីវកម្មអាស៊ាន។

#### លោក Mark Hanna អភិបាល

លោក Mark Hanna គឺជានាយកផ្នែកប្រតិបត្តិការ និងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុជាន់ខ្ពស់ដែលមានបទពិសោធន៍ជាអន្តរជាតិ។ លោក Mark បានចាប់ផ្តើមធ្វើការជាមួយក្រុមហ៊ុន Royal Group ក្នុងឆ្នាំ ២០០៧ ហើយទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មផ្សេងៗរបស់ក្រុមហ៊ុនទាំងមូល។ មុនពេលចាប់ផ្តើមធ្វើការជាមួយក្រុមហ៊ុន Royal Group លោក Mark ធ្លាប់កាន់តួនាទីជាអគ្គនាយកប្រតិបត្តិ និងនាយកហិរញ្ញវត្ថុនៅពាសពេញទ្វីបអាស៊ីក្នុងវិស័យទូរគមនាគមន៍ និងផលិតកម្ម។

លោក Mark មានសញ្ញាបត្របរិញ្ញាបត្រជំនាញគណនេយ្យ និងជាសមាជិករបស់វិទ្យាស្ថានគោលការណ៍នៃគណនេយ្យករគ្រប់គ្រង។

#### ឧកញ៉ា គិត រៀង អភិបាល

ឧកញ៉ា គិត រៀង ជានាយកគ្រប់គ្រងនៃបណ្តាក្រុមហ៊ុន Royal Group ។ ក្នុងនាមជាស្ថាបនិកសំខាន់ម្នាក់ក្នុងការបង្កើត និងអភិវឌ្ឍក្រុមហ៊ុននេះ តាំងពីចាប់ផ្តើមដំណើរការដំបូង លោកបានចូលរួមយ៉ាងសកម្មក្នុងក្រុមហ៊ុននេះដោយបានផ្តោតជាពិសេសទៅលើប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ និងកម្សាន្តផ្នែកវិនិយោគលើការសាងសង់ អចលនទ្រព្យ និងផ្នែកសេវាកម្ម។

#### លោក Grant Knuckey អភិបាល

លោក Grant Knuckey បានចូលបម្រើការងារនៅធនាគារ ANZ Royal ដោយកាន់តំណែងជាអគ្គនាយកប្រតិបត្តិនៅខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០១២។ គាត់ក៏មានតំណែងជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃធនាគារ ANZ Laos ផងដែរ និងទទួលបន្ទុកតំណាងការិយាល័យដែលទើបនឹងបើកថ្មីរបស់ធនាគារ ANZ នៅភូមា។

លោក Grant បានបម្រើការងារនៅ ANZ Banking Group ជាង ១៨ ឆ្នាំ ដែលគាត់បានចំណាយពេលជាង ១០ ឆ្នាំ បម្រើការងារនៅអាស៊ី។ គាត់ធ្លាប់ជានាយកផ្នែកសេវាធនាគារសម្រាប់ស្ថាប័ន និងជាអគ្គនាយករងប្រតិបត្តិនៃធនាគា ANZ China នៅសៀងហៃ។ ហើយគាត់ក៏ធ្លាប់បម្រើការពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងទីផ្សាររូបិយប័ណ្ណបរទេសរបស់ ANZ ទូទាំងអាស៊ីខាងជើង ( ៥ ប្រទេស) នៅហុងកុង និងជានាយកផ្នែកយុទ្ធសាស្ត្រសម្រាប់សេវាកម្មធនាគារសាជីវកម្មរបស់ ANZ ទូទាំងតំបន់នៅសិង្ហបុរី។ អំឡុងពេលគាត់បម្រើការនៅតំបន់អាស៊ី លោក Grant បានចំណាយពេលធ្វើការងារទាំង ១៤ ប្រទេសដែលមានធនាគារ ANZ ។ មុនពេលទទួលភារកិច្ចក្នុងតំបន់អាស៊ី លោក Grant បានបម្រើការងារឲ្យធនាគារ ANZ ក្នុងផ្នែកទីផ្សាររូបិយប័ណ្ណបរទេសនៅញូវហ្សីលែន។ បទពិសោធន៍ដ៏ពិសេសរបស់គាត់នៅ ANZ បានផ្តល់ឲ្យលោកនូវទស្សនវិស័យតំបន់ដ៏អស្ចារ្យយ៉ាងពិតប្រាកដសម្រាប់ការដឹកនាំជាយុទ្ធសាស្ត្ររបស់ធនាគារ ANZ Royal ។

លោក Grant មានសញ្ញាបត្របរិញ្ញាបត្រពាណិជ្ជកម្ម ( ជំនាញសេដ្ឋកិច្ច ) និងបរិញ្ញាបត្រនីតិសាស្ត្រពីសាកលវិទ្យាល័យ Victoria នៅញូវហ្សីលែន។ គាត់ក៏មានសញ្ញាបត្រអនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្ម ( កិត្តិយសលំដាប់ទី ១ ) ពីសកលវិទ្យាល័យ Trinity នៅទីក្រុង Dublin ផងដែរ។ គាត់ជាថ្នាក់ដឹកនាំដែលមានភាពសកម្មយ៉ាងខ្លាំងក្នុងសហគមន៍អាជីវកម្មក្នុងស្រុក ដោយបច្ចុប្បន្ន គាត់ជាប្រធានសមាគមអាជីវកម្មអូស្ត្រាលីនៃកម្ពុជា ព្រមទាំងដឹកនាំគណៈកម្មាធិការអន្តរធនាគារ និងអប់រំនៃសមាគមធនាគារក្នុងប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ។

#### លោក Charles Savage អភិបាល

លោក Charles ចាប់ផ្តើមការងារជាមួយ ANZ Group ជានាយកប្រតិបត្តិធនាគារ តាំងពីឆ្នាំ ២០១០។ មុនចូលបម្រើការងារនៅធនាគារ ANZ គាត់បានបម្រើការងារជានាយកប្រតិបត្តិធនាគារ នៅធនាគារ HSBC Holdings Ltd អស់រយៈពេលជិត ៣០ ឆ្នាំ។ ជាមួយបទពិសោធន៍ ៣២ ឆ្នាំលើផ្នែកសេវាកម្មធនាគារចល័តអន្តរជាតិ ជាមួយធនាគារលំដាប់អន្តរជាតិចំនួនពីរ លោក Charles បានបម្រើការងារនៅក្នុង ៩ ប្រទេស ដែលលោកមានតួនាទីក្នុងផ្នែកសំខាន់ៗដូចជា ការគ្រប់គ្រងទូទៅ មុខងារអាជីវកម្ម និងគោលការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ លោក Charles មានបទពិសោធន៍យ៉ាងច្រើនក្នុងទីផ្សារប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ ព្រមទាំងបទពិសោធន៍ការងារក្នុងផ្នែកសេវាកម្មអតិថិជនដោយផ្ទាល់ ផ្នែកគាំទ្រអាជីកម្មថ្នាក់កណ្តាល និងផ្នែកគាំទ្រអាជីកម្មថ្នាក់ក្រោយ ក្នុងតួនាទីជាអ្នកជំនាញផ្នែកគ្រប់គ្រងហានិភ័យ និងគ្រប់គ្រងសមាហរណកម្មអាជីវកម្មក្រោយលទ្ធកម្មអស់រយៈពេល ១១ ឆ្នាំ។ គាត់ធ្លាប់ជាសមាជិកសកម្មម្នាក់ក្នុងក្រុមនាយកប្រតិបត្តិជាន់ខ្ពស់ និងក្រុមអ្នកគ្រប់គ្រងប្រចាំប្រទេស ដែលបានបង្ហាញពីវប្បធម៌ដ៏មជ្រិតក្នុងការលើកកម្ពស់ក្រុមការងារ និងជំនាញនៃការគ្រប់គ្រងបុគ្គលិក។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ គាត់គឺជាបុគ្គលដែលមានការងារឆ្លើម និងមានទំនោខ្ពស់ទៅលើការងារ។

#### លោក Steven Odgers អភិបាល

លោក Steven Odgers គឺជានាយកគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្ម និងប្រធានផ្នែកបុគ្គលិក ដែលបិតនៅក្រោមអគ្គនាយកប្រចាំតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក និងធ្វើការងារនៅទីក្រុងហុងកុង។ តួនាទីកាលពីមុនរបស់គាត់គឺជាអនុប្រធានធនាគារដៃគូ ANZ SRCB នៅទីក្រុងសៀងហៃ។ ហើយកន្លងមក លោក Steven ក៏មានតួនាទីជានាយកផ្នែកយុទ្ធសាស្ត្រសម្រាប់ផ្នែកស្ថាប័នប្រចាំតំបន់អាស៊ី និងអាស៊ីទិសពាយព្យ ( Institutional Asia & NE Asia ) ដែលមានមូលដ្ឋាននៅទីក្រុងហុងកុង និងទីក្រុងម៉ែលប៊ែនផងដែរ។

គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ ឆ្នាំ ២០១៣



អង្គុយពីឆ្វេងទៅស្តាំ : លោក Rohan George, លោក គិត លីផាន់ណា, លោក Grant Knuckey, លោកស្រី ខាក់ ចិន្តា និងលោក Nigel Piper ។  
ឈរពីឆ្វេងទៅស្តាំ : លោក សៀង ដេលីន, លោក John McGinley, លោកស្រី ប៉ុក ភក្តី, លោក ឌីត សុចល, លោក David Marshall និងលោក David Parrott ។

## គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ ឆ្នាំ ២០១៣



### លោក Grant Knuckey អគ្គនាយកប្រតិបត្តិ

Grant Knuckey បានចូលបម្រើការងារនៅធនាគារ ANZ Royal ដោយកាន់តំណែងជាអគ្គនាយកប្រតិបត្តិ នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០១២ ។ គាត់ក៏មានតំណែងជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃធនាគារ ANZ Laos ផងដែរ និងទទួលបន្ទុកតំណាងការិយាល័យដែលទើបនឹងបើកថ្មីរបស់ធនាគារ ANZ នៅភូមា។

លោក Grant បានបម្រើការងារនៅ ANZ Banking Group ជាង ១៨ ឆ្នាំ ដែលគាត់បានចំណាយពេល ១០ ឆ្នាំ បម្រើការងារនៅអាស៊ី។ គាត់ធ្លាប់ជានាយកផ្នែកសេវាធនាគារសម្រាប់ស្ថាប័ន និងជាអគ្គនាយករងប្រតិបត្តិនៃធនាគារ ANZ China នៅសៀងហៃ។ ហើយគាត់ក៏ធ្លាប់បម្រើការពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងទីផ្សាររូបិយប័ណ្ណបរទេសរបស់ ANZ ទូទាំងអាស៊ីខាងជើងនៅហុងកុង និងជានាយកផ្នែកយុទ្ធសាស្ត្រសម្រាប់សេវាកម្មធនាគារសាជីវកម្មរបស់ ANZ ទូទាំងតំបន់អាស៊ី នៅសិង្ហបុរី។ អំឡុងពេលគាត់បម្រើការនៅតំបន់អាស៊ី លោក Grant បានចំណាយពេលធ្វើការងារទាំង ១៥ ប្រទេស ដែលមានធនាគារ ANZ ។ មុនពេលទទួលបានការកិច្ចក្នុងតំបន់អាស៊ី លោក Grant បានបម្រើការងារឲ្យធនាគារ ANZ ក្នុងផ្នែកទីផ្សាររូបិយប័ណ្ណបរទេសនៅញូវហ្សីលែន។ បទពិសោធន៍ជំពិសេសរបស់គាត់នៅ ANZ បានផ្តល់ឲ្យលោកនូវទស្សនវិស័យតំបន់ដ៏អស្ចារ្យយ៉ាងពិតប្រាកដសម្រាប់ការដឹកនាំយុទ្ធសាស្ត្ររបស់ធនាគារ ANZ Royal ។

លោក Grant មានសញ្ញាបត្របរិញ្ញាបត្រពាណិជ្ជកម្ម (ជំនាញសេដ្ឋកិច្ច) និងបរិញ្ញាបត្រនីតិសាស្ត្រ ពីសាកលវិទ្យាល័យ Victoria នៅញូវហ្សីលែន។ គាត់ក៏មានសញ្ញាបត្រអនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្ម (កិត្តិយសលំដាប់ទី ១) ពីសាកលវិទ្យាល័យ Trinity នៅទីក្រុង Dublin ផងដែរ។ គាត់ជាថ្នាក់ដឹកនាំដែលមានភាពសកម្មយ៉ាងខ្លាំងក្នុងសហគមន៍អាជីវកម្មក្នុងស្រុក ដោយបច្ចុប្បន្ន គាត់ជាប្រធានសមាគមអាជីវកម្មអូស្ត្រាលីនៃកម្ពុជា ព្រមទាំងដឹកនាំគណៈកម្មាធិការអន្តរធនាគារ និងអប់រំនៃសមាគមធនាគារក្នុងប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ។

### លោក គិត លីជាន់ណា នាយកផ្នែកប្រតិបត្តិការ

លោក ជាន់ណា បានចូលបម្រើការងារនៅធនាគារ ANZ Royal ក្នុងឆ្នាំ ២០០៨ ដែលមានតួនាទីជាប្រធានសាខា។ ក្នុងរយៈពេល ៦ ឆ្នាំកន្លងមកនេះ លោកបានបម្រើការងារជូនធនាគារក្នុងតួនាទីជាច្រើនដូចជា ប្រធានសេវាកម្មអន្តរជាតិ និងនាយកប្រតិបត្តិការសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់សាជីវកម្ម។ លោក ជាន់ណា ត្រូវបានតែងតាំងជានាយកផ្នែកប្រតិបត្តិការដែលជាតួនាទីបច្ចុប្បន្នរបស់គាត់នៅខែមករា ឆ្នាំ ២០១៣ ។

ក្នុងតួនាទីជានាយកផ្នែកប្រតិបត្តិការ លោក ជាន់ណា ទទួលខុសត្រូវក្នុងការដឹកនាំរាល់ប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងមុខងារជាច្រើនរាប់បញ្ចូលទាំងផ្នែកៈប្រតិបត្តិការសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់បុគ្គល ប្រតិបត្តិការសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់សាជីវកម្ម និងពាណិជ្ជកម្ម ការរៀបចំគម្រោងនិងការអភិវឌ្ឍបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានវិទ្យា ការគ្រប់គ្រង និងត្រួតពិនិត្យហានិភ័យនៃប្រតិបត្តិការ អចលនទ្រព្យធនាគារ និងផ្នែកលទ្ធកម្ម។

មុនពេលលោកចូលបម្រើការងារនៅធនាគារ ANZ Royal ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា លោក ជាន់ណា បានរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ជាទីកន្លែងដែលគាត់បានទទួលការសិក្សា និងបទពិសោធន៍ជាង ៨ ឆ្នាំ លើផ្នែកទីផ្សារ និងការលក់ជាមួយសាជីវកម្មជាច្រើន។ គាត់បានទទួលការសិក្សាពីសាកលវិទ្យាល័យ Canberra ជាមួយសញ្ញាបត្រផ្នែកទីផ្សារ និងការទំនាក់ទំនង។

### លោក David Marshall នាយកផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់សាជីវកម្ម និងស្ថាប័ន

លោក David Marshall បានចាប់ផ្តើមការងារជាមួយធនាគារ ANZ Royal នៅខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥ ហើយបច្ចុប្បន្នកំពុងដឹកនាំក្រុមការងារសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់សាជីវកម្ម និងស្ថាប័ន ដែលទទួលខុសត្រូវលើទំនាក់ទំនងធនាគារជាមួយអតិថិជនជាក្រុមសាជីវកម្មថ្នាក់ខ្ពស់របស់ធនាគារ ANZ Royal ។ លោកមានបទពិសោធន៍ផ្នែកធនាគារជាង ១៥ ឆ្នាំ នៅកម្ពុជា កាណាដា និងសិង្ហបុរី ក្នុងផ្នែកផ្សេងៗជាច្រើនដូចជា សេវាកម្មធនាគារសម្រាប់បុគ្គល ផ្នែកគ្រប់គ្រងទ្រព្យធន ផ្នែកប្រតិបត្តិការ និងផ្នែកគ្រប់គ្រងគម្រោង។

ការងាររបស់លោកនៅធនាគារ ANZ Royal រួមមាន ប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនង ផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់សាជីវកម្ម និងស្ថាប័ន នាយកផ្នែកសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម និងនាយកផ្នែកប្រាក់កម្ចីបុគ្គល។ លោកត្រូវបានតែងតាំងឲ្យកាន់តួនាទីបច្ចុប្បន្ននេះនៅខែមករា ឆ្នាំ ២០១១ និងដឹកនាំក្រុមប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនងដែលធ្វើការជាមួយនឹងក្រុមជំនាញលើផលិតផលសំខាន់ៗដូចជា ផ្នែករូបិយប័ណ្ណបរទេស ផ្នែកហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម និងសង្វាក់ផ្គត់ផ្គង់ និងផ្នែកគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ និងការទូទាត់ដើម្បីផ្តល់ជូនដំណោះស្រាយសមស្របតាមតម្រូវការអតិថិជន។

លោក David មានសញ្ញាបត្របរិញ្ញាបត្រផ្នែកសង្គមវិទ្យា និងបានបញ្ចប់វគ្គជំនាញមូលបត្រមួយចំនួនទៀតនៅប្រទេសកាណាដា រួមមានវិទ្យាស្ថានមូលនិធិវិនិយោគ កាណាដា វគ្គមូលបត្រកាណាដា និងវគ្គមូលដ្ឋានផលិតផលហិរញ្ញវត្ថុនៅវិទ្យាស្ថានមូលបត្រកាណាដា។

### លោក David Parrott នាយកផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់បុគ្គល

លោក David (Dave) បានចាប់ផ្តើមការងារជាមួយធនាគារ ANZ Royal ក្នុងខែឧសភា ឆ្នាំ ២០១១ ហើយមានតួនាទីគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារបុគ្គល ដែលរួមមានសាខាទាំង ១៧ ផ្នែក ធនាគារអតិថិជនអាទិភាព (Priority Banking) ប័ណ្ណឥណទាន និងម៉ាស៊ីនឆ្លុះកាតផ្នែកទំនាក់ទំនងអតិថិជនតាមទូរស័ព្ទ ២៤/៧ និងដឹកនាំយុទ្ធសាស្ត្ររបស់ធនាគារបុគ្គល។

លោក Dave ចូលរួមជាមួយធនាគារ ANZ នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០៤ ដែលនាំមកជាមួយនូវបទពិសោធន៍ជាង ១៨ ឆ្នាំ ដែលរួមមានការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធសាខាធនាគារបុគ្គលដោយមានតួនាទីជាច្រើនឆ្នាំជាប្រធានសាខា មុនពេលដែលលោកចូលកាន់តួនាទីជាប្រធានប្រចាំតំបន់ និងភូមិភាគនៅក្នុងប្រទេសញូវហ្សីលែន។

លោក Dave មានសញ្ញាបត្របរិញ្ញាបត្រផ្នែកសិក្សាពាណិជ្ជកម្ម ដោយមានជំនាញផ្នែកទំនាក់ទំនងការងារពីសាកលវិទ្យាល័យ Open University នៅប្រទេសញូវហ្សីលែន។ លោក Dave នាំមកនូវបទពិសោធន៍ខាងផ្នែកធនាគារជាច្រើនឆ្នាំមកកាន់ធនាគារ ANZ Royal តាមរយៈបទពិសោធន៍ការងារដែលលោកមាននៅប្រទេសអង់គ្លេស ញូវហ្សីលែន និងតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍។

### លោក ឱត សុចល នាយកផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្ម

លោក សុចល បានចូលបម្រើការងារឱ្យធនាគារ ANZ Royal កាលពីខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៥ ជាប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនងពាណិជ្ជកម្ម។ នៅដើមឆ្នាំ ២០០៨ លោកបានទទួលការងារជាប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនងពាណិជ្ជកម្មឱ្យធនាគារ ANZ National ដែលមានមូលដ្ឋាននៅទីក្រុងអូកលែន ប្រទេសញូវហ្សីលែន។ ក្រោយពេលត្រឡប់ពីប្រទេស ញូវហ្សីលែននាចុងឆ្នាំ ២០០៩ វិញ គាត់បានទទួលតួនាទីជានាយកសេវាធនាគារ ផ្នែកសហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម និងក្រោយមកទៀតជានាយកផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្ម។

ក្នុងនាមជានាយកផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ពាណិជ្ជកម្ម ចាប់ពីខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១១ មក លោក សុចល បំពេញការងារយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយក្រុមប្រធានផ្នែកទំនាក់ទំនង ដែលមានការប្តេជ្ញាខ្ពស់ក្នុងការគ្រប់គ្រង និងបង្កើនអតិថិជនពាណិជ្ជកម្ម។

មុនពេលចូលបម្រើការងារនៅធនាគារ ANZ Royal លោក សុចល ធ្លាប់បម្រើការនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ក្នុងតួនាទីជាអ្នកត្រួតពិនិត្យនៅនឹងកន្លែង និងបម្រើការនៅក្រុមហ៊ុន PricewaterhouseCoopers ជាសវនករមួយរូបផងដែរ។

លោក សុចល ទទួលបានបរិញ្ញាបត្រគ្រប់គ្រង (ជំនាញគណនេយ្យ) ពីសាកលវិទ្យាល័យជា ស៊ីម កំចាយមារ និងសញ្ញាបត្រអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្ម ពីសាលាគ្រប់គ្រងនៃសាកលវិទ្យាល័យបច្ចេកវិទ្យា Wuhan ប្រទេសចិន។

### លោកស្រី ប៉ុក ភក្តី នាយកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ

លោកស្រី ភក្តី បានចាប់ផ្តើមការងារជាមួយធនាគារ ANZ Royal នៅខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨ ជាប្រធានផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងត្រូវបានតែងតាំងជានាយកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុនៅខែមេសា ឆ្នាំ ២០១០ ។ លោកស្រីទទួលខុសត្រូវលើរបាយការណ៍ប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុទូទៅ និងស្ថានភាពនៃធនាគារយុទ្ធសាស្ត្ររួមក្នុងការព្យាករណ៍ដំណើរការអាជីវកម្ម ក៏ដូចជាការធានាលើការអនុលោមទៅតាមគោលការណ៍គណនេយ្យ និងលក្ខខណ្ឌផ្នែកច្បាប់ និងពន្ធដារកម្ពុជាផងដែរ។

លោកស្រីមានប្រវត្តិការងារគួរឲ្យកត់សម្គាល់ក្នុងផ្នែកសវនកម្ម និងហិរញ្ញវត្ថុ ដោយធ្លាប់បានបម្រើការនៅក្រុមហ៊ុន KPMG Cambodia និង British American Tobacco ( Cambodia ) ក្នុងតួនាទីជាប្រធានផ្នែកគណនេយ្យ មុនពេលផ្លាស់មកធនាគារ ANZ Royal ។ លោកស្រីបានបញ្ចប់បរិញ្ញាបត្រផ្នែកគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅវិទ្យាស្ថានជាតិគ្រប់គ្រង ហើយបច្ចុប្បន្នកំពុងបន្តសិក្សាថ្នាក់ក្រោយឧត្តមកម្រិតគណនេយ្យករអាជីព ACCA ( the Association of Chartered Certified Accountants ) ។

## គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ ឆ្នាំ ២០១៣ (ត)



លោក **Nigel Piper**  
នាយកគ្រប់គ្រងហានិភ័យ

លោក Nigel បានចូលបម្រើការងារឱ្យធនាគារ ANZ Royal នៅខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១១ ក្នុងតួនាទីជានាយកគ្រប់គ្រងហានិភ័យ។ មុនតំណែងនេះ គាត់មានតួនាទីជានាយកគ្រប់គ្រងហានិភ័យនៅធនាគារ ANZ ក្នុងទីក្រុងហុងកុង។ លោក Nigel មានបទពិសោធន៍ផ្នែកធនាគារជាង ៣០ ឆ្នាំ មកហើយ ដែលក្នុងនោះរួមមានបទពិសោធន៍រយៈពេល ២០ ឆ្នាំ ក្នុងផ្នែកទីផ្សារដែលទើបតែចាប់ផ្តើមរីកចម្រើន ដោយមានតួនាទីទំនាក់ទំនងជូរមុខក៏ដូចជាតួនាទីរៀបចំគ្រប់គ្រងបំណុល និងតួនាទីគ្រប់គ្រងហានិភ័យផងដែរ។ លោក Nigel មានបទពិសោធន៍ និងទស្សនវិស័យដែលធ្វើឱ្យលោកបំពេញតួនាទីបានយ៉ាងល្អជាមួយដៃគូពាក់ព័ន្ធនឹងអាជីវកម្មដើម្បីធានាឱ្យបាននូវកំណើននាពេលអនាគតក្នុងបរិយាកាសដែលអាចគ្រប់គ្រង និងយល់ដឹងអំពីហានិភ័យ។

ក្នុងនាមជានាយកគ្រប់គ្រងហានិភ័យ លោក Nigel មានការតាំងចិត្តក្នុងការបំពេញតួនាទីគ្រប់គ្រងហានិភ័យពេញលេញមួយដែលគ្របដណ្តប់លើហានិភ័យគ្រប់ផ្នែកដែលមានផលប៉ះពាល់លើធនាគារ ANZ Royal ។ គាត់ដឹកនាំក្រុមអ្នកជំនាញគ្រប់គ្រងហានិភ័យ និងមានទំនួលខុសត្រូវចម្បងក្នុងការដឹកនាំគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យដែលត្រួតពិនិត្យលើរាល់ទិដ្ឋភាពទាំងអស់នៃហានិភ័យនៅក្នុងធនាគារ។

លោក **Rohan George**  
នាយកផ្នែកទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុសាកល

លោក Rohan បានចាប់ផ្តើមការងារជាមួយធនាគារ ANZ Royal នៅខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៩ ដោយទទួលបន្ទុកដឹកនាំក្រុមការងារផ្នែកទីផ្សាររូបិយប័ណ្ណបរទេស។ គាត់ទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងអត្រាការប្រាក់ និងហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណ។ លោក Rohan និងក្រុមជំនាញផ្នែកទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុរបស់គាត់ មានសមត្ថភាពផ្តល់ជូននូវជំនួយ និងយុទ្ធសាស្ត្រផ្នែកទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុដែលអនុវត្តសម្រាប់អតិថិជនសាជីវកម្ម និងពាណិជ្ជកម្ម។

គាត់បាននាំយកបទពិសោធន៍ជាង ២៧ ឆ្នាំដែលរួមមានផ្នែកប្រាក់ចំណូលថេរ ទីផ្សាររូបិយប័ណ្ណបរទេស ការលក់ ផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ការគ្រប់គ្រងធារាងគុល្យការ និងការគ្រប់គ្រងមូលនិធិជាមួយធនាគារជាតិទីក្រុងប៉ារីស (Banque National de Paris) និងធនាគារវិនិយោគ Schroders ។ មុនពេលចាប់ផ្តើមការងារជាមួយធនាគារ ANZ Royal លោក Rohan បានបម្រើការងារនៅធនាគារ Westpac ជាហិរញ្ញិក នៅប្រជាជាតិកោះប៉ាស៊ីហ្វិក និងប៉ាពួញូវូហ្គីណេ (PNG) ចំនួន ៨ ឆ្នាំ។

លោក Rohan មានសញ្ញាបត្រអនុបណ្ឌិតផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ (Applied Finance) ពីសាកលវិទ្យាល័យ ម៉ាកក្វេរី (Macquarie) ជាតំណាងដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់របស់សាជីវកម្មជំនួញហិរញ្ញវត្ថុ ទីក្រុងស៊ីដនី (Sydney Futures Exchange) និងត្រូវបានទទួលស្គាល់ដោយសមាគមទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុអូស្ត្រាលី (Australian Financial Markets Association) ។

លោកស្រី **ខាក់ ចិន្តា**  
នាយកផ្នែកធនធានមនុស្ស

លោកស្រី ចិន្តា បានចាប់ផ្តើមការងារជាមួយធនាគារ ANZ Royal នៅខែមីនា ឆ្នាំ ២០០៨ ក្នុងតួនាទីជាប្រធានផ្នែកបណ្តុះបណ្តាល និងអភិវឌ្ឍន៍។ នៅពាក់កណ្តាលឆ្នាំ ២០០៩ លោកស្រីត្រូវបានផ្តល់ការរៀនទុកចិត្តឱ្យទទួលខុសត្រូវបន្ថែមលើតួនាទីជាអ្នកប្រឹក្សាផ្នែកធនធានមនុស្សសម្រាប់ធនាគារផ្នែកសាជីវកម្ម ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយកផ្នែកធនធានមនុស្ស។

មុនពេលចូលរួមជាមួយធនាគារ ANZ Royal លោកស្រី ចិន្តា បានចំណាយពេល ៤ ឆ្នាំបម្រើការជាជំនួយការផ្នែកនយោបាយនៅស្ថានទូតសហរដ្ឋអាមេរិក។ ក្នុងអំឡុងពេលកំពុងសិក្សា លោកស្រីធ្លាប់បង្រៀនភាសាអង់គ្លេសនៅកម្ពុជា និងនៅជប៉ុន បម្រើការទីផ្សារតាមទូរស័ព្ទនៅជប៉ុន និងធ្វើជាអ្នកស្រង់ព័ត៌មានសម្រាប់ការផ្សាយរបស់ស្ថានីយទូរទស្សន៍ក្នុងស្រុកនៅរាជធានីភ្នំពេញ។

លោកស្រីមានសញ្ញាបត្របរិញ្ញាបត្រផ្នែកសង្គមវិទ្យា និងបរិញ្ញាបត្រផ្នែកអប់រំភាសាអង់គ្លេស ពីសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទភ្នំពេញ។ លើសពីនេះ លោកស្រី ចិន្តា ក៏ទទួលបានសញ្ញាបត្រអនុបណ្ឌិតផ្នែកទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិពីសាកលវិទ្យាល័យ សូក្សាប្រទេសជប៉ុន តាមរយៈអាហារូបករណ៍រយៈពេលពីរឆ្នាំពីរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។

លោក **សៀង ដេលីន**  
នាយកផ្នែកកិច្ចការច្បាប់ និងអនុលោម និងជាលេខាធិការធនាគារ

លោក ដេលីន បានចាប់ផ្តើមការងារជាមួយធនាគារ ANZ Royal ក្នុងតួនាទីជានាយកផ្នែកកិច្ចការច្បាប់ និងអនុលោម នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០១០។ គាត់ក៏មានតួនាទីជាលេខាធិការរបស់ធនាគារផងដែរ។

មុនពេលចាប់ផ្តើមជាមួយធនាគារ ANZ Royal លោក ដេលីន បានចំណាយពេលជាង ៣ ឆ្នាំធ្វើជាទីប្រឹក្សាផ្នែកច្បាប់នៅក្រុមហ៊ុន Sciaroni & Associates និងជាង ២ ឆ្នាំធ្វើជាអ្នកស្រាវជ្រាវផ្នែកច្បាប់នៅវិទ្យាស្ថានសេដ្ឋកិច្ចនៃកម្ពុជា និងចំនួន ២ ឆ្នាំ ទៀតធ្វើការងារចាត់ចែងការបណ្តុះបណ្តាលបច្ចុប្បន្ន និងការងារផ្នែកច្បាប់នៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។ លោក ដេលីន ក៏មានបទពិសោធន៍បង្រៀនផ្នែកច្បាប់ចំនួន ៩ ឆ្នាំ នៅតាមសាកលវិទ្យាល័យមួយចំនួនក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ ដែលរួមមានមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាធនាគារសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទនីតិសាស្ត្រ និងសេដ្ឋកិច្ចសាកលវិទ្យាល័យបៀលប្រាយ និងសាកលវិទ្យាល័យកម្ពុជា។

លោក ដេលីន មានសញ្ញាបត្របរិញ្ញាបត្រនីតិសាស្ត្រចំនួនពីរ៖ មួយពីសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទនីតិសាស្ត្រ និងសេដ្ឋកិច្ចនៅប្រទេសកម្ពុជា និងមួយទៀតពីសាកលវិទ្យាល័យ Lumière Lyon 2 នៅប្រទេសបារាំងតាមរយៈការសិក្សាពីចម្ងាយ។ លោក ដេលីន ក៏ទទួលបានសញ្ញាបត្រអនុបណ្ឌិតផ្នែកច្បាប់ឯកជន និងអនុបណ្ឌិតផ្នែករដ្ឋបាលសាធារណៈតាមរយៈអាហារូបករណ៍ពីរដ្ឋាភិបាលបារាំងរយៈពេល ២ ឆ្នាំដើម្បីសិក្សាផ្នែកច្បាប់នៅសាកលវិទ្យាល័យ Lumière Lyon 2 ប្រទេសបារាំងផងដែរ។

លោក **John McGinley**  
នាយកផ្នែកយុទ្ធសាស្ត្រ និងអភិវឌ្ឍន៍ពាណិជ្ជកម្ម - ប្រចាំមហាតំបន់ទន្លេមេគង្គ

លោក John បានចូលបម្រើការងារនៅធនាគារ ANZ Royal នៅឆ្នាំ ២០០៧ ក្នុងតួនាទីជានាយកផ្នែកហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម។ លោក John ទទួលខុសត្រូវលើការបង្កើត និងអភិវឌ្ឍន៍ទីផ្សារហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មទាំងអស់របស់ធនាគារ ANZ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ នៅឆ្នាំ ២០១០ លោក John ត្រូវបានតែងតាំងជានាយកផ្នែកយុទ្ធសាស្ត្រ និងអភិវឌ្ឍន៍ពាណិជ្ជកម្មប្រចាំនៅកម្ពុជា ហើយតួនាទីនេះត្រូវបានពង្រីកជាបន្តបន្ទាប់រហូតដល់ការទទួលខុសត្រូវលើប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារ ANZ នៅប្រទេសភូមា វៀតណាម និងឡាវ។ ការទទួលខុសត្រូវជាចម្បងរបស់លោក John រួមមានការរៀបចំយុទ្ធសាស្ត្រពង្រីកអាជីវកម្មការវិភាគតាមវិស័យ និងការវិភាគទីផ្សារទំនាក់ទំនងរដ្ឋាភិបាលទីផ្សារ និងការទំនាក់ទំនង។

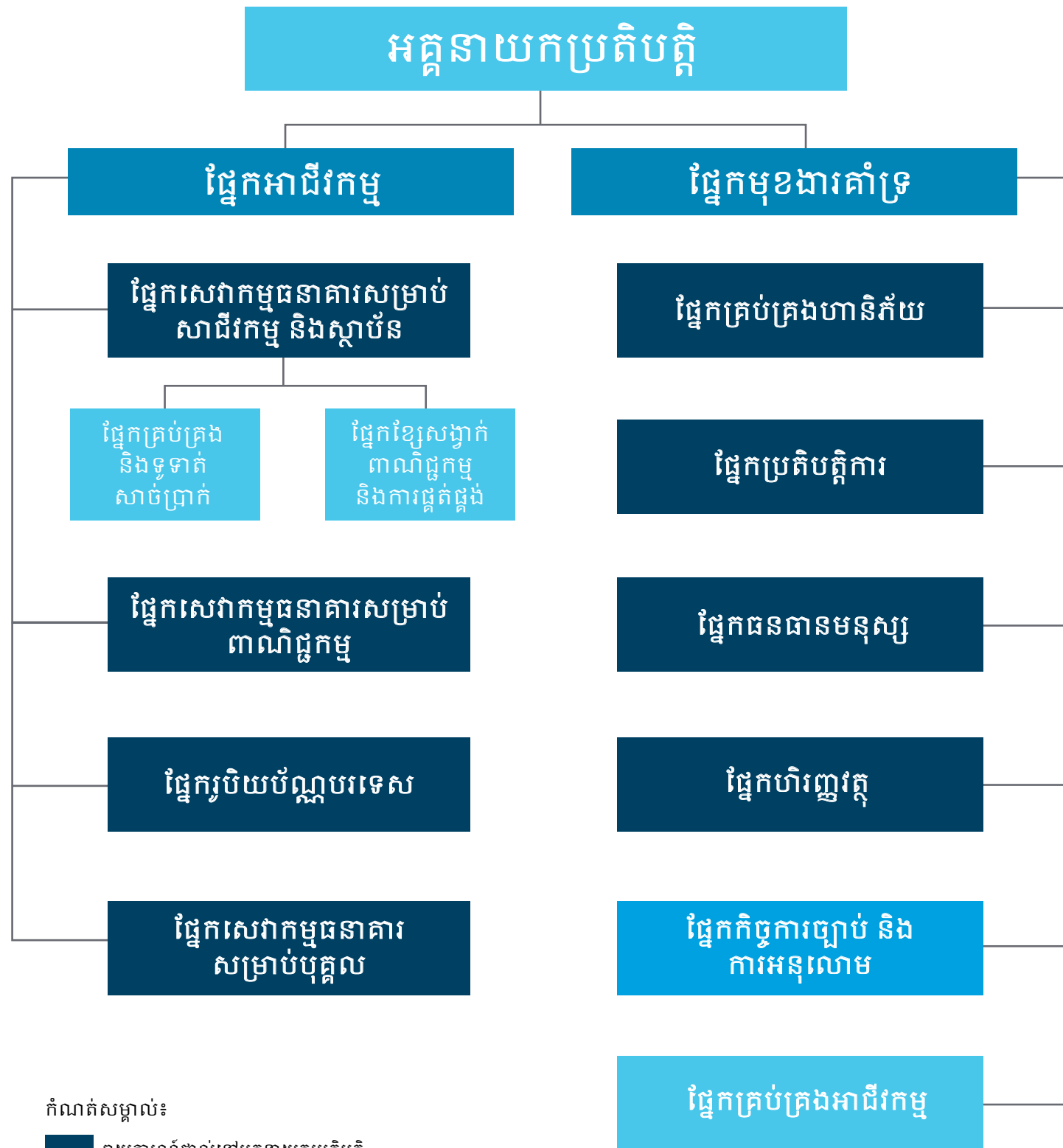
លោក John បានមកដល់ប្រទេសកម្ពុជា តាំងពីឆ្នាំ ២០០៣ ។ មុនពេលចូលបម្រើការនៅធនាគារ ANZ លោក John ធ្លាប់បម្រើការក្នុងប្រទេសកម្ពុជាក្នុងតួនាទីជាអ្នកជំនាញផ្នែកប្រឹក្សាយោបល់លើការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចក្នុងវិស័យឯកជន។ លោក John មានជំនាញក្នុងការវិភាគទំនាក់ទំនងទីផ្សារការវិនិយោគ និងឱកាសអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងតំបន់។

លោក John បានទទួលការសិក្សាពីសាកលវិទ្យាល័យ New South Wales ប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយបច្ចុប្បន្នកំពុងបញ្ចប់ថ្នាក់អនុបណ្ឌិតផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចពីសាកលវិទ្យាល័យ RMIT ក្នុងទីក្រុង Melbourne ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោក John ក៏មានមុខងារជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់អង្គការមួយចំនួនទាំងផ្នែកឯកជន និងសង្គមស៊ីវិលក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។

រចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រង

ចំណុចសំខាន់ៗផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ

24 - 25



- កំណត់សម្គាល់៖
- រាងការណ៍ផ្ទាល់ទៅអគ្គនាយកប្រតិបត្តិ
  - រាងការណ៍ទៅអង្គការរាងការណ៍ផ្ទាល់របស់អគ្គនាយកប្រតិបត្តិ
  - រាងការណ៍ទៅប្រធានផ្នែកដាច់ដោយឡែក

| របាយការណ៍ប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុទូទៅ (គិតជាលានដុល្លារអាមេរិក) | 2013   | 2012   | បម្រែបម្រួល% |
|----------------------------------------------------------------|--------|--------|--------------|
| ចំណូលការប្រាក់សរុប                                             | 28.2   | 24.8   | 13.8%        |
| ចំណូលប្រតិបត្តិការផ្សេងទៀត                                     | 17.7   | 16.1   | 9.6%         |
| ចំណូលប្រតិបត្តិការ                                             | 45.9   | 40.9   | 12.2%        |
| ចំណាយប្រតិបត្តិការ                                             | (24.6) | (23.9) | 2.7%         |
| ប្រាក់ចំណេញមុនសំវិធានធនលើឥណទានជាប់សង្ស័យ និងពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ  | 21.3   | 17.0   | 25.5%        |
| សំវិធានធនលើឥណទានជាប់សង្ស័យ                                     | 1.7    | 0.8    | 112.5%       |
| ប្រាក់ចំណេញមុនពេលបង់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ                          | 23.0   | 16.2   | 41.9%        |
| ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ                                              | (4.9)  | (3.9)  | 24.7%        |
| ចំណូលក្រោយពេលបង់ពន្ធ                                           | 18.1   | 12.3   | 47.4%        |

ការកើនឡើងរវាង ឆ្នាំ ២០១៣ និង ២០១២

| ការកើនឡើងតាមផ្នែកនីមួយៗ                      | ចំណូល  | ចំណាយ  |
|----------------------------------------------|--------|--------|
| ផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់សាធារណជន           | +15.7% | -4.7%  |
| ផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់បុគ្គល             | +4.8%  | +8.0%  |
| ផ្នែកមុខងារគាំទ្ររបស់ធនាគារ                  | -      | -10.3% |
| ការកើនឡើងដោយផលិតផល                           | ចំណូល  | ចំណាយ  |
| ផ្នែកទំនាក់ទំនងធនាគារ                        | +5.7%  | -9.1%  |
| ផ្នែកគ្រប់គ្រង និងការទូទាត់សាច់ប្រាក់        | +3.6%  | -5.0%  |
| ផ្នែកខ្សែសង្វាក់ពាណិជ្ជកម្ម និងការផ្គត់ផ្គង់ | +30.5% | +1.6%  |
| ផ្នែកក្របខ័ណ្ឌបរទេស                          | +35.9% | +0.6%  |
| ផ្នែកសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់បុគ្គល             | +4.8%  | +8.0%  |
| ផ្នែកមុខងារគាំទ្ររបស់ធនាគារ                  | -      | -10.3% |

ចំណូលប្រតិបត្តិការ +12.2%

ចំណាយប្រតិបត្តិការ +2.7%

លទ្ធផល

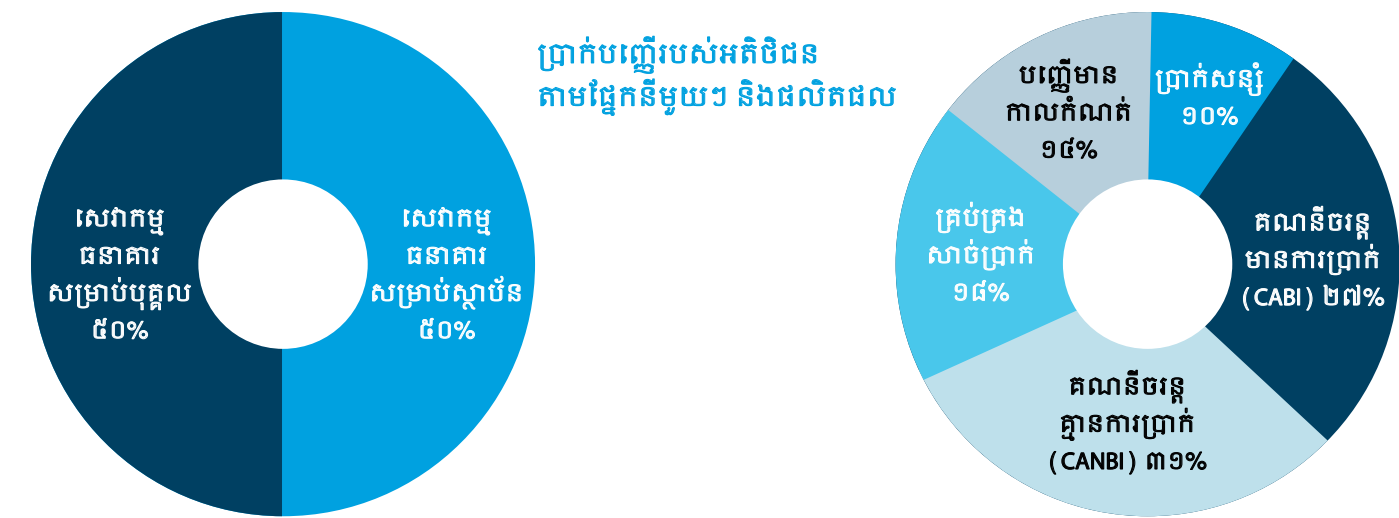
- ចំណូលប្រតិបត្តិការកើនឡើង ១២,២% បើធៀបទៅនឹងឆ្នាំមុខ។
- ការចំណាយទៅលើអនុប្រតិបត្តិការចំណូលបានធ្លាក់ចុះ ៤,៩% ពី ៥៨,៥% មក ៥៣,៦%។
- តម្លៃសំវិធានធនធ្លាក់ចុះយ៉ាងខ្លាំងប្រៀបធៀបនឹងដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទ ឆ្នាំ២០១២ (FY១២) ជាមួយនឹងការប្រែប្រួលអត្រាការប្រាក់ជាវិជ្ជមានមួយស្មើនឹង ១,៧ លានដុល្លារអាមេរិក ក្នុងដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទ ឆ្នាំ២០១៣ (FY១៣) ដែលជាលទ្ធផលនៃរបាយការណ៍គុណភាពទ្រព្យសកម្ម និងការប្រមូលឯកសារ (ឯកសារធានា)។
- ទទួលបានឯកទត្តកម្មប្រាក់ចំណូលចំនួន ១៨,១ លានដុល្លារអាមេរិក ដែលមានការកើនឡើងចំនួន ៤៧% សម្រាប់ដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទ ឆ្នាំ២០១២ (FY១២)។

# ចំណុចសំខាន់ៗផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

## តារាងតុល្យការ

តារាងតុល្យការរបស់ធនាគារ ANZ Royal រក្សាបាននូវវិធីសាស្ត្រអភិរក្សមួយក្នុងការផ្តល់មូលនិធិ។ យើងមានសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល និងការគ្រប់គ្រងដើមទុនដ៏រឹងមាំ ជាមួយនឹងអនុបាតដើមទុនចំនួន ១៨,៦% នៅក្នុងដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទ ឆ្នាំ២០១៣ (FY១៣) និង ២៤% កើនឡើងនៅក្នុងប្រាក់បញ្ញើចរន្ត (CASA) ។

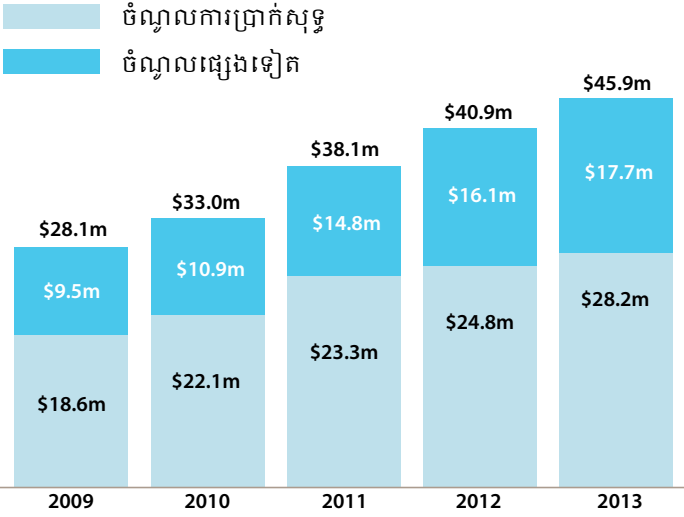
- ការកើនឡើងប្រាក់កម្ចីចំនួន ១៧,១% ដែលធ្វើឲ្យមានកំណើនរហូតដល់ ៤២២ លានដុល្លារអាមេរិក ទទួលបានមកពីការកើនឡើង ១៥% នៃសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់ស្ថាប័ន និង ៣០% នៃសេវាកម្មធនាគារសម្រាប់បុគ្គល។
- ប្រាក់បញ្ញើបានកើនឡើងចំនួន ១៩,៨% ដែលធ្វើឲ្យមានកំណើនរហូតដល់ ៨២០ លានដុល្លារអាមេរិក។



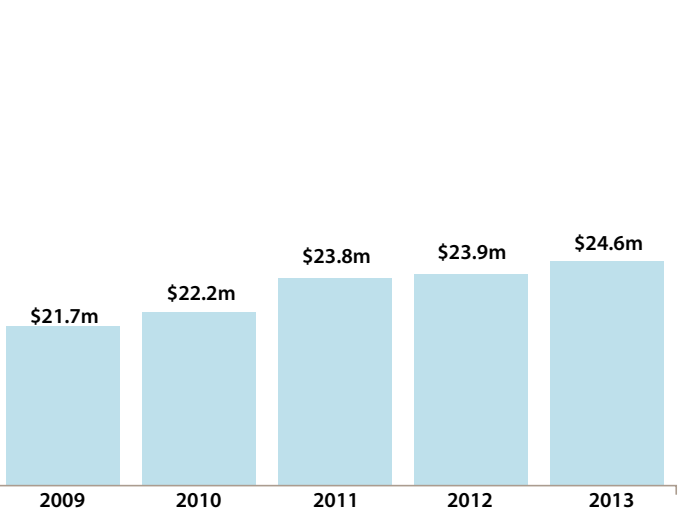
## គុណភាពឥណទាន

- គុណភាពឥណទានបន្តរីកចម្រើន។ បុរេប្រទានឥណទានជាប់សង្ស័យថយចុះ ១៤% ដោយសារតែការអនុវត្តទៅតាមគោលការណ៍ដែលបានដាក់ចេញ ព្រមទាំងមានការកើនឡើងនៃអាជីវកម្មនៅក្នុងបរិយាកាសមួយប្រកបដោយនិរន្តរភាព និងហានិភ័យទាប។

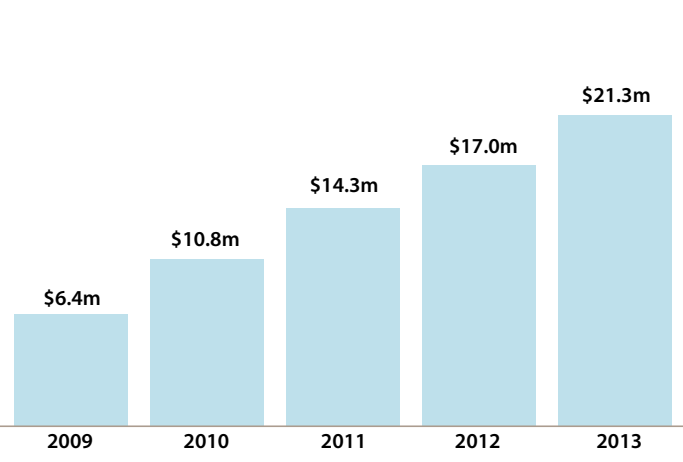
ចំណូលសរុប ឆ្នាំ ២០០៩ - ២០១៣ (គិតជាលានដុល្លារអាមេរិក)



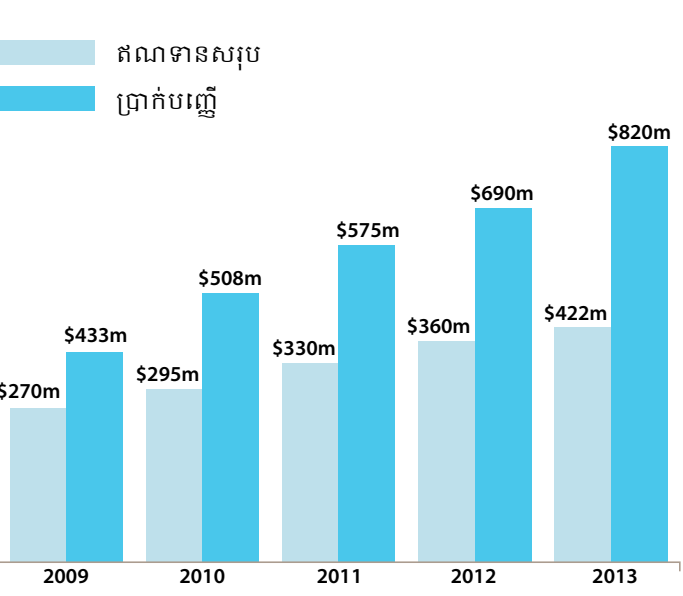
ចំណាយប្រតិបត្តិការសរុប ឆ្នាំ ២០០៩ - ២០១៣ (គិតជាលានដុល្លារអាមេរិក)



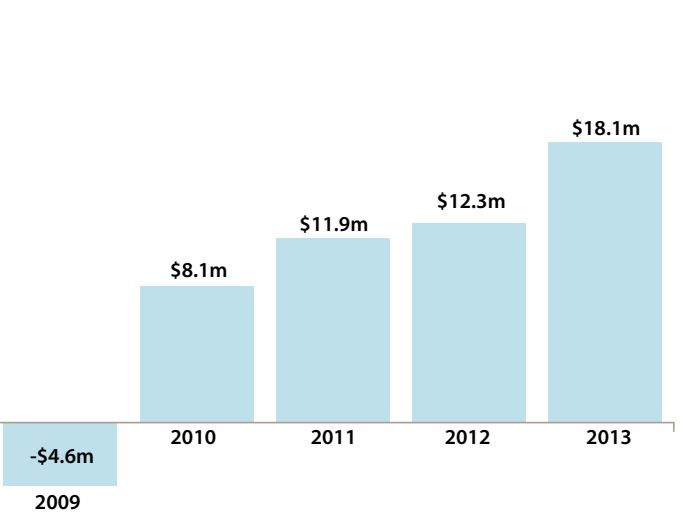
ប្រាក់ចំណេញមុនសំវិធានធន និងពន្ធឆ្នាំ ២០០៩ - ២០១៣ (គិតជាលានដុល្លារអាមេរិក)



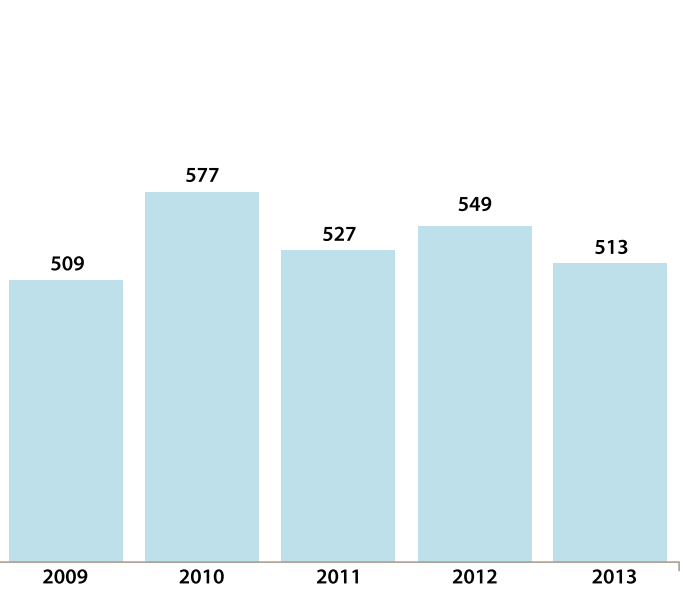
ឥណទានសរុប និងប្រាក់បញ្ញើ ឆ្នាំ ២០០៩ - ២០១៣



ប្រាក់ចំណេញក្រោយសំវិធានធន និងពន្ធឆ្នាំ ២០០៩ - ២០១៣ (គិតជាលានដុល្លារអាមេរិក)



ចំនួនបុគ្គលិកពេញសិទ្ធិ ឆ្នាំ ២០០៩ - ២០១៣



## ព័ត៌មានអំពីធនាគារ

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ធនាគារ                 | ធនាគារ អេ អ៊ិន ហ្វ្រេន រ៉ូយ៉ាល់ (កម្ពុជា)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ | Co. 2135E/2004                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ទីស្នាក់ការ            | អគារលេខ 20 EF-E0 មហាវិថី ក្រមួនស (កាច់ជ្រុងផ្លូវលេខ 67)<br>សង្កាត់ ផ្សារថ្មី I ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ<br>ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ម្ចាស់ភាគហ៊ុន          | ANZ Funds Pty Ltd.<br>Royal Group Finance Co., Ltd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល     | លោក <b>Alistair Marshall Bulloch</b> , ប្រធាន<br>អ្នកឧកញ៉ា <b>គិត ម៉េង</b><br>ឧកញ៉ា <b>គិត ធៀង</b><br>លោក <b>William Mark Hanna</b><br>លោក <b>Grant Knuckey</b> (តែងតាំងនៅថ្ងៃទី 29 ខែ មេសា ឆ្នាំ 2013)<br>លោក <b>Charles David Campbell Savage</b> (តែងតាំងនៅថ្ងៃទី 3 ខែ ឧសភា ឆ្នាំ 2013)<br>លោក <b>Steven Odgers</b> (តែងតាំងនៅថ្ងៃទី 29 ខែ មេសា ឆ្នាំ 2013)<br>លោក <b>Mark Timothy Robinson</b> (លាលែងនៅថ្ងៃទី 29 ខែ មេសា ឆ្នាំ 2013)<br>លោកស្រី <b>Thuy Bich Dam</b> (លាលែងនៅថ្ងៃទី 29 ខែ មេសា ឆ្នាំ 2013)<br>លោក <b>Nigel Christopher William Denby</b> (លាលែងនៅថ្ងៃទី 3 ខែ ឧសភា ឆ្នាំ 2013) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| អ្នកគ្រប់គ្រង          | លោក <b>Grant Knuckey</b><br>លោក <b>គិត លីផាន់ណា</b><br><br>លោកស្រី <b>ប៉ុក ភក្តី</b><br>លោក <b>Nigel Piper</b><br>លោក <b>សៀង ផេលីន</b><br>លោកស្រី <b>ខាក់ ចិន្តា</b><br>លោក <b>David James Parrott</b><br>លោក <b>ឌីត សុចល</b><br>លោក <b>David Sok Dara Marshall</b><br>លោក <b>Rohan George</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | នាយកប្រតិបត្តិ<br>នាយកផ្នែកប្រតិបត្តិការ<br>(តែងតាំងនៅថ្ងៃទី 21 ខែ មករា ឆ្នាំ 2013)<br>នាយកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ<br>នាយកផ្នែកហានិភ័យ<br>នាយកផ្នែកកិច្ចការច្បាប់ និងនីត្យានុកូលភាព<br>នាយកផ្នែកធនធានមនុស្ស<br>នាយកផ្នែកលក់រាយធនាគារ<br>នាយកផ្នែកពាណិជ្ជកម្មធនាគារ<br>នាយកផ្នែកស្ថាប័ន និងអាជីវកម្មធនាគារ<br>នាយកផ្នែកទីផ្សារ |
| សវនករ                  | ខេភីអឹមជឺ ខេមបូឌា ចំកាត់                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ  
សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់  
ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013  
និងរបាយការណ៍របស់សវនករឯករាជ្យ

របាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានក្តីសោមនស្សរីករាយ ធ្វើការបង្ហាញជូននូវ របាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ ធនាគារ **អេ អិស ហ្សេត រ៉ូយ៉ាល់ (កម្ពុជា)** ហៅកាត់ថា ("ធនាគារ") ដែលបានធ្វើសវនកម្មរួច សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣ ។

សកម្មភាពចម្បង

សកម្មភាពចម្បងរបស់ធនាគារ រួមមានការធ្វើប្រតិបត្តិការលើរាល់ សកម្មភាពអាជីវកម្មធនាគារ និងការផ្តល់នូវសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុដែល ពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ពុំមានការផ្លាស់ប្តូរជាសារវន្តលើសកម្មភាពចម្បងរបស់ធនាគារនៅក្នុង ឆ្នាំហិរញ្ញវត្ថុនេះទេ។

លទ្ធផលហិរញ្ញវត្ថុ

លទ្ធផលហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013 មានដូចខាងក្រោម៖

|                       | 2013             |              | 2012           |
|-----------------------|------------------|--------------|----------------|
|                       | ដុល្លារអាមេរិក   | ពាន់រៀល      | ដុល្លារអាមេរិក |
|                       | (កំណត់សម្គាល់ 4) |              |                |
| ប្រាក់ចំណេញមុនបង់ពន្ធ | 22,959,782       | 91,724,330   | 16,183,415     |
| ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ     | (4,899,282)      | (19,572,632) | (3,929,373)    |
| ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធ      |                  |              |                |
| សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ  | 18,060,500       | 72,151,698   | 12,254,042     |

ដើមទុន

ពុំមានការផ្លាស់ប្តូរទៅលើដើមទុនដែលបានចុះបញ្ជី និងបែងចែករួច របស់ធនាគារសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទនេះទេ។

ទុនបម្រុង និងសំវិធានធន

ពុំមានការប្រែប្រួលជាសារវន្តទៅលើទុនបម្រុង និងសំវិធានធននៅក្នុង ការិយបរិច្ឆេទនេះទេ ក្រៅពីការបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ នេះ។

ឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យ

នៅមុនពេលដែលរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ត្រូវបានរៀបចំ ឡើង ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានចាត់វិធានការដែលមានមូលដ្ឋានសមរម្យ ដើម្បីបញ្ជាក់ថាវិធានការទាក់ទងទៅនឹងការលុបបំបាត់ចោលឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងការធ្វើសំវិធានធនលើឥណទាន និង បុរេប្រទានជាប់សង្ស័យ ត្រូវបានធ្វើឡើង ហើយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមាន ការជឿជាក់ថារាល់ឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលបានដឹងថាមិនអាច ទារបាន ត្រូវបានលុបបំបាត់ចោល ហើយសំវិធានធនគ្រប់គ្រាន់ត្រូវបាន

កំណត់ឡើងសម្រាប់ឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យ។

គិតត្រឹមកាលបរិច្ឆេទនៃរបាយការណ៍នេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលពុំបានដឹង ពីហេតុការណ៍ណាមួយដែលនឹងបណ្តាលឱ្យចំនួននៃការលុបបំបាត់ ចោលឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ ឬចំនួននៃការធ្វើសំវិធានធន លើឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប់សង្ស័យនៅក្នុងរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុនេះ មានលក្ខណៈមិនគ្រប់គ្រាន់ រហូតដល់កម្រិតជាសារវន្ត ណាមួយនោះទេ។

ទ្រព្យសកម្មចរន្ត

នៅមុនពេលដែលរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ត្រូវបានរៀបចំ ឡើង ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានចាត់វិធានការដែលមានមូលដ្ឋានសមរម្យ ដើម្បីបញ្ជាក់ថា បណ្តាទ្រព្យសកម្មចរន្តទាំងអស់ ក្រៅពីបំណុលដែល បានកត់ត្រានៅក្នុងបញ្ជីគណនេយ្យរបស់ធនាគារ ហើយទំនងជាមាន តម្លៃមិនអាចលក់បាននៅក្នុងប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មធម្មតា ត្រូវបានកាត់ បន្ថយឱ្យនៅស្មើនឹងតម្លៃដែលគិតថានឹងអាចប្រមូលបានជាក់ស្តែង។

នាថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលពុំបានដឹងពី ហេតុការណ៍ណាមួយដែលនឹងធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ការកំណត់តម្លៃទ្រព្យ សកម្មចរន្តនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារថាមានភាពមិន ត្រឹមត្រូវនោះទេ។

វិធីសាស្ត្រកំណត់តម្លៃ

នាថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលពុំបានដឹងពីហេតុការណ៍ ណាមួយដែលបានកើតឡើង ដែលនឹងធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ការអនុវត្ត វិធីសាស្ត្រដែលមានកន្លងមក ក្នុងការវាយតម្លៃទ្រព្យសកម្ម និងបំណុល នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារថាមានភាពមិនត្រឹមត្រូវ និងមិនសមស្របនោះទេ។

បំណុលយថាហេតុ និងបំណុលផ្សេងៗទៀត

នាថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះពុំមាន៖

- (ក) ការដាក់បញ្ចាំនូវទ្រព្យសកម្មណាមួយរបស់ធនាគារ ត្រូវបានធ្វើ ឡើងចាប់តាំងពីថ្ងៃចុងការិយបរិច្ឆេទ ក្នុងការធានាចំពោះបំណុល របស់បុគ្គលណាមួយឡើយ ឬ
- (ខ) បំណុលយថាហេតុណាមួយកើតមានឡើងចំពោះធនាគារ ចាប់តាំងពីថ្ងៃចុងការិយបរិច្ឆេទមកក្រៅ អំពីប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម ធម្មតារបស់ធនាគារ។

តាមមតិរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ពុំមានបំណុលយថាហេតុ ឬបំណុល ផ្សេងៗទៀតរបស់ធនាគារដែលត្រូវបំពេញ ឬអាចនឹងត្រូវបំពេញក្នុង អំឡុងពេល 12 ខែ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទរាយការណ៍ដែលនឹងធ្វើឱ្យ មានផលប៉ះពាល់ ឬអាចនឹងប៉ះពាល់ជាសារវន្តដល់លទ្ធភាពរបស់ ធនាគារក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនដូចដែលបានកំណត់ និង នៅពេលដែលដល់ថ្ងៃកំណត់។

មាតិកា

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| របាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល    | 31 |
| របាយការណ៍របស់សវនករឯករាជ្យ          | 34 |
| តារាងតុល្យការ                      | 35 |
| របាយការណ៍លទ្ធផល                    | 36 |
| របាយការណ៍បម្រែបម្រួលមូលធន          | 37 |
| របាយការណ៍លំហូរទឹកប្រាក់            | 38 |
| កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ | 39 |

របាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ( ត )

ការផ្លាស់ប្តូរនៃហេតុការណ៍

នាថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលពុំបានដឹងពីហេតុការណ៍ណាមួយដែលមិនបានកែតម្រូវនៅក្នុងរបាយការណ៍នេះ ឬក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ដែលនឹងបណ្តាលឱ្យមានតួលេខនៃចំនួនណាមួយដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុមានភាពមិនត្រឹមត្រូវនោះទេ។

ប្រតិបត្តិការមិនប្រក្រតី

តាមមតិរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល លទ្ធផលនៃការធ្វើប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារក្នុងការិយបរិច្ឆេទហិរញ្ញវត្ថុ នេះមិនមានផលប៉ះពាល់ជាសារវន្តដោយសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ ឬព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយដែលមានលក្ខណៈជាសារវន្ត និងមិនប្រក្រតីនោះទេ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក៏មានយោបល់ផងដែរថា នៅក្នុងចន្លោះពេលចាប់ពីថ្ងៃចុងការិយបរិច្ឆេទដល់ថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះ ពុំមានចំណាត់ថ្នាក់សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ ឬព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយដែលមានលក្ខណៈជាសារវន្ត និងមិនប្រក្រតីកើតមានឡើងដែលអាចនាំឱ្យប៉ះពាល់ដល់លទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារក្នុងការិយបរិច្ឆេទដែលរបាយការណ៍នេះបានរៀបចំឡើងនោះទេ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដែលបានបម្រើការក្នុងការិយបរិច្ឆេទ និងកាលបរិច្ឆេទរបាយការណ៍នេះរួមមាន៖

- លោក **Alistair Marshall Bulloch**, ប្រធានអ្នកឧកញ៉ា **គិត ម៉េង** ឧកញ៉ា **គិត ធៀង** លោក **William Mark Hanna**
- លោក **Grant Knuckey** (តែងតាំងនៅថ្ងៃទី 29 ខែ មេសា ឆ្នាំ 2013)
- លោក **Charles David Campbell Savage** (តែងតាំងនៅថ្ងៃទី 3 ខែ ឧសភា ឆ្នាំ 2013)
- លោក **Steven Odgers** (តែងតាំងនៅថ្ងៃទី 29 ខែ មេសា ឆ្នាំ 2013)
- លោក **Mark Timothy Robinson** (លាលែងនៅថ្ងៃទី 29 ខែ មេសា ឆ្នាំ 2013)
- លោកស្រី **Thuy Bich Dam** (លាលែងនៅថ្ងៃទី 29 ខែ មេសា ឆ្នាំ 2013)
- លោក **Nigel Christopher William Denby** (លាលែងនៅថ្ងៃទី 3 ខែ ឧសភា ឆ្នាំ 2013)

ចំណែកហ៊ុនរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ពុំមានសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលណាម្នាក់កាន់កាប់ ឬមានការទាក់ទិននៅក្នុងភាគហ៊ុនផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលរបស់ធនាគារនៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទហិរញ្ញវត្ថុនេះទេ លើកលែងតែព័ត៌មានដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងកំណត់សម្គាល់ទី 1 ។

អត្ថប្រយោជន៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

មិនថានៅចុងការិយបរិច្ឆេទ ឬនៅក្នុងអំឡុងការិយបរិច្ឆេទហិរញ្ញវត្ថុនេះ ពុំមានការរៀបចំណាមួយ ដែលមានធនាគារជាតិមួយក្នុងគោលបំណងជួយដល់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដើម្បីទទួលបាននូវអត្ថប្រយោជន៍ដោយមធ្យោបាយទិញយកភាគហ៊ុន ឬលិខិតបំណុលពីធនាគារ ឬពីក្រុមហ៊ុនដទៃទៀតទេ ។

ចាប់តាំងពីដើមការិយបរិច្ឆេទហិរញ្ញវត្ថុពុំមានសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលណាម្នាក់បានទទួល ឬមានសិទ្ធិទទួលបាននូវអត្ថប្រយោជន៍ណាមួយ (ក្រៅពីអត្ថប្រយោជន៍ដែលបានទទួលដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ) តាមរយៈការចុះកិច្ចសន្យាធ្វើឡើងដោយធនាគារ ឬដោយក្រុមហ៊ុនពាក់ព័ន្ធមួយ ជាមួយនឹងក្រុមហ៊ុនដែលសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនោះជាសមាជិក ឬក៏ជាមួយក្រុមហ៊ុនដែលសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនោះជាសមាជិក មានផលប្រយោជន៍ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុច្រើនមួយនោះទេ លើកលែងតែការបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។

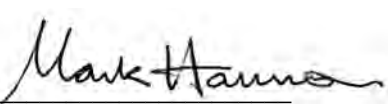
ការទទួលខុសត្រូវរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានភារៈធ្វើការអះអាងបញ្ជាក់ថា របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុបានរៀបចំឡើងយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ដើម្បីចង្អុលបង្ហាញនូវភាពពិត និងត្រឹមត្រូវនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារនាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013 និងលទ្ធផលហិរញ្ញវត្ថុ និងលំហូរទឹកប្រាក់ សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់។ នៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលចាំបាច់ត្រូវ៖

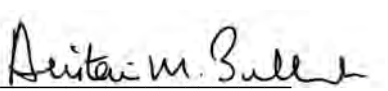
- (ក) អនុម័តនូវគោលនយោបាយគណនេយ្យ ដែលសមស្របដោយផ្អែកលើការវិនិច្ឆ័យ និងការប៉ាន់ប្រមាណយ៉ាងសមហេតុផល និងប្រុងប្រយ័ត្ន ហើយធ្វើការអនុវត្តប្រកបដោយសង្គតភាព។
- (ខ) អនុវត្តទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់បង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ឬបើមានការផ្លាស់ប្តូរពិនៈដើម្បីបង្ហាញនូវភាពពិត និងត្រឹមត្រូវគឺត្រូវបង្ហាញពន្យល់ និងកំណត់បរិមាណឱ្យបានច្បាស់លាស់នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។
- (គ) រក្សាទុកនូវបញ្ជីគណនេយ្យឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ និងប្រព័ន្ធនៃការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព។
- (ឃ) រៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននិរន្តរភាពនៃដំណើរការអាជីវកម្ម លុះត្រាតែមានករណីមិនសមរម្យក្នុងការសន្មតថា ធនាគារនឹងបន្តធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មនាពេលអនាគត ដែលអាចរំពឹងទុកបាន។ និងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធានាអះអាងថា បានអនុវត្តនូវរាល់តម្រូវការដូចមានរាយការណ៍ខាងលើក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។
- (ង) ត្រួតពិនិត្យ និងដឹកនាំធនាគារឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពលើរាល់សេចក្តីសម្រេចដែលមានសារៈសំខាន់ទាំងឡាយ ដែលប៉ះពាល់ដល់សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ និងដំណើរការរបស់ធនាគារ ហើយត្រូវប្រាកដថា កិច្ចការនេះត្រូវបានឆ្លុះបញ្ចាំងយ៉ាងត្រឹមត្រូវនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធានាអះអាងថា បានអនុវត្តនូវរាល់តម្រូវការ ដូចមានរាយការណ៍ខាងលើក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។

*ចុះហត្ថលេខាដោយយោងទៅលើសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល៖*



William Mark Hanna  
អភិបាល



Alistair Marshall Bulloch  
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ថ្ងៃទី 25 មីនា 2014

របាយការណ៍របស់សវនករឯករាជ្យ

តារាងតុល្យការ

នាថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

34 - 35

ជូនចំពោះម្ចាស់ភាគហ៊ុន  
ធនាគារ អេ អិស ហ្សេត រ៉ូយ៉ាល់ (កម្ពុជា)

យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្មលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ អេ អិស ហ្សេត រ៉ូយ៉ាល់ (កម្ពុជា) ហៅកាត់ថា ("ធនាគារ") ដែលរួមមាន តារាងតុល្យការនាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013 និងរបាយការណ៍លទ្ធផល របាយការណ៍បម្រែបម្រួលមូលធន និងរបាយការណ៍លំហូរទឹកប្រាក់ សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ និងកំណត់សម្គាល់ដែលរួមមាន សេចក្តីសង្ខេបគោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ ព្រមទាំងព័ត៌មាន ពន្យល់ផ្សេងៗដែលបានបង្ហាញនៅទំព័រ ទី 35 ដល់ទី 69 ។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកគ្រប់គ្រងលើរបាយការណ៍  
ហិរញ្ញវត្ថុ

អ្នកគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារមានភារៈទទួលខុសត្រូវលើការរៀបចំ និង ការបង្ហាញនូវភាពត្រឹមត្រូវនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះដោយអនុលោម ទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងគោលការណ៍ណែនាំរបស់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់បង្ហាញ នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងទទួលខុសត្រូវលើប្រព័ន្ធគ្រួតពិនិត្យ ផ្ទៃក្នុងដែលអ្នកគ្រប់គ្រងកំណត់ថា មានភាពចាំបាច់សម្រាប់ការរៀបចំ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុឱ្យជឿជាក់ពីការបង្ហាញខុសជាសារវន្ត ដោយសារតែការក្លែងបន្លំ ឬកំហុសឆ្គង។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់សវនករ

ការទទួលខុសត្រូវរបស់យើងខ្ញុំ គឺការបញ្ចេញមតិលើរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះដោយផ្អែកទៅលើការធ្វើសវនកម្មរបស់យើងខ្ញុំ។ យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្មដោយអនុលោមទៅតាមស្តង់ដារសវនកម្ម អន្តរជាតិនៃកម្ពុជា។ ស្តង់ដារទាំងនោះ តម្រូវឱ្យយើងខ្ញុំអនុវត្តទៅតាម តម្រូវការក្រមសីលធម៌ និងគ្រោង និងធ្វើសវនកម្ម ដើម្បីទទួលបាននូវ អំណះអំណាងយ៉ាងសមហេតុផលថា របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុពុំមានការ បង្ហាញខុសជាសារវន្តឡើយ។

ការធ្វើសវនកម្មរួមមានការអនុវត្តនូវបណ្តានីតិវិធីគ្រួតពិនិត្យ ដើម្បី ទទួលបាននូវភស្តុតាងដែលទាក់ទងទៅនឹងចំនួនទឹកប្រាក់ និងការ លាតត្រដាងព័ត៌មាននៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ ការជ្រើសរើស នីតិវិធីទាំងនេះ គឺផ្អែកទៅលើការវិនិច្ឆ័យរបស់យើងខ្ញុំ ដែលរួមមានការ ប៉ាន់ប្រមាណទៅលើហានិភ័យ ដែលមានផលប៉ះពាល់ដល់ការបង្ហាញ ខុសជាសារវន្តនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបណ្តាលមកពីការ ក្លែងបន្លំ ឬកំហុសឆ្គង។ នៅក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណហានិភ័យទាំងនោះ យើងខ្ញុំធ្វើការពិចារណាទៅលើការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុង ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹង ការរៀបចំ និងការបង្ហាញនូវភាពត្រឹមត្រូវនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីធ្វើសវនកម្មឱ្យសមស្របទៅតាមកាលៈទេសៈ ប៉ុន្តែមិនមែនក្នុង គោលបំណងដើម្បីបញ្ចេញមតិទៅលើប្រសិទ្ធភាពនៃការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុង របស់ធនាគារឡើយ។ ការធ្វើសវនកម្មក៏រួមមានការវាយតម្លៃទៅលើភាព សមស្របនៃគោលនយោបាយគណនេយ្យ ដែលធនាគារបានប្រើប្រាស់ និងភាពសមហេតុផលនៃការប៉ាន់ស្មានគណនេយ្យសំខាន់ៗ ដែលធ្វើ ឡើងដោយអ្នកគ្រប់គ្រង ព្រមទាំងការវាយតម្លៃលើការបង្ហាញនៃ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងមូល។

យើងខ្ញុំជឿជាក់ថា ភស្តុតាងសវនកម្មដែលយើងខ្ញុំប្រមូលបាន មាន លក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ និងសមស្របសម្រាប់ជាមូលដ្ឋានក្នុងការបញ្ចេញ មតិសវនកម្មរបស់យើងខ្ញុំ។

មតិសវនកម្ម

ជាមតិរបស់យើងខ្ញុំ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុជាសារវន្តបានបង្ហាញនូវ ភាពត្រឹមត្រូវនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ អេ អិស ហ្សេត រ៉ូយ៉ាល់ (កម្ពុជា) នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013 ព្រមទាំងលទ្ធផលហិរញ្ញវត្ថុ និង លំហូរទឹកប្រាក់របស់ធនាគារ សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ដោយស្របទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងគោលការណ៍ណែនាំ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់ បង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។

តំណាងក្រុមហ៊ុន ខេភីអិមជឺ ខេមបូឌា ចំកាត់



រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ថ្ងៃទី 25 មីនា 2014

|                                          |              | 2013           |                               | 2012           |
|------------------------------------------|--------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                          | កំណត់សម្គាល់ | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| <b>ទ្រព្យសកម្ម</b>                       |              |                |                               |                |
| សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ              | 5            | 218,673,985    | 873,602,570                   | 166,855,956    |
| ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា  | 6            | 202,100,000    | 807,389,500                   | 181,100,000    |
| ឥណទាន និងបុរេប្រទានសុទ្ធ                 | 7            | 404,301,527    | 1,615,184,600                 | 341,737,610    |
| ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់តាមច្បាប់               | 8            | 106,604,340    | 425,884,338                   | 94,727,015     |
| ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ                        | 9            | 3,910,576      | 15,622,751                    | 2,479,928      |
| ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ                        | 10           | 14,679         | 58,643                        | 37,628         |
| ទ្រព្យ និងបរិក្ខារ                       | 11           | 6,351,410      | 25,373,883                    | 7,784,296      |
| ពន្ធពន្យារជាទ្រព្យសកម្មសុទ្ធ             | 12           | 310,561        | 1,240,691                     | -              |
| <b>សរុបទ្រព្យសកម្ម</b>                   |              | 942,267,078    | 3,764,356,976                 | 794,722,433    |
| <b>បំណុល និងមូលនិធិម្ចាស់ភាគហ៊ុន</b>     |              |                |                               |                |
| <b>បំណុល</b>                             |              |                |                               |                |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា                |              | 51,566         | 206,006                       | 1,175,296      |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន                   | 13           | 819,793,950    | 3,275,076,830                 | 689,710,535    |
| ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញត្រូវទូទាត់             | 12           | 4,668,310      | 18,649,898                    | 3,421,832      |
| គណនីត្រូវទូទាត់ និងបំណុលផ្សេងៗ           | 14           | 6,573,419      | 26,260,809                    | 7,295,437      |
| <b>សរុបបំណុល</b>                         |              | 831,087,245    | 3,320,193,543                 | 701,603,100    |
| <b>មូលនិធិម្ចាស់ភាគហ៊ុន</b>              |              |                |                               |                |
| ដើមទុន                                   | 15           | 71,000,000     | 283,645,000                   | 71,000,000     |
| ប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក                      |              | 40,179,833     | 160,518,433                   | 22,119,333     |
| <b>សរុបមូលនិធិម្ចាស់ភាគហ៊ុន</b>          |              | 111,179,833    | 444,163,433                   | 93,119,333     |
| <b>សរុបបំណុល និងមូលនិធិម្ចាស់ភាគហ៊ុន</b> |              | 942,267,078    | 3,764,356,976                 | 794,722,433    |

កំណត់សម្គាល់ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយគឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ។

របាយការណ៍លទ្ធផល

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

|                                                                |    | 2013         |                                                 | 2012           |
|----------------------------------------------------------------|----|--------------|-------------------------------------------------|----------------|
|                                                                |    | កំណត់សម្គាល់ | ដុល្លារអាមេរិក<br>ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ចំណូលពីការប្រាក់                                               | 16 | 32,970,171   | 131,715,834                                     | 29,350,422     |
| ចំណាយលើការប្រាក់                                               | 17 | (4,751,614)  | (18,982,698)                                    | (4,561,354)    |
| ចំណូលពីការប្រាក់សុទ្ធ                                          |    | 28,218,557   | 112,733,136                                     | 24,789,068     |
| ចំណូលសុទ្ធពីកម្រៃជើងសា                                         |    |              |                                                 |                |
| ថ្លៃឈ្នួល និងចំណេញពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស                    | 18 | 17,676,083   | 70,615,952                                      | 16,121,405     |
| ចំណូលប្រតិបត្តិការ                                             |    | 45,894,640   | 183,349,088                                     | 40,910,473     |
| ចំណាយប្រតិបត្តិការ                                             | 19 | (24,588,106) | (98,229,484)                                    | (23,931,324)   |
| ការដាក់បញ្ចូលវិញ/ (សំវិធានធន) នៃសំវិធានធន<br>លើឥណទានជាប់សង្ស័យ | 7  | 1,653,248    | 6,604,726                                       | (795,734)      |
| ប្រាក់ចំណេញមុនបង់ពន្ធ                                          |    | 22,959,782   | 91,724,330                                      | 16,183,415     |
| ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ                                              | 12 | (4,899,282)  | (19,572,632)                                    | (3,929,373)    |
| ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ                           |    | 18,060,500   | 72,151,698                                      | 12,254,042     |

កំណត់សម្គាល់ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយគឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ។

របាយការណ៍បម្រែបម្រួលមូលធន

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់  
ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

|                                                                              | ដើមទុន         | (ខាតបង់)/ប្រាក់<br>ចំណេញរក្សាទុក | សរុប           |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------|----------------|
|                                                                              | ដុល្លារអាមេរិក | ដុល្លារអាមេរិក                   | ដុល្លារអាមេរិក |
| សមតុល្យនាថ្ងៃទី 1 ខែ មករា ឆ្នាំ 2012                                         | 71,000,000     | 11,865,291                       | 82,865,291     |
| ចំណេញសុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ                                               | -              | 12,254,042                       | 12,254,042     |
| ភាគលាភបានបង់                                                                 | -              | (2,000,000)                      | (2,000,000)    |
| សមតុល្យនាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2012                                        | 71,000,000     | 22,119,333                       | 93,119,333     |
| សមតុល្យនាថ្ងៃទី 1 ខែ មករា ឆ្នាំ 2013                                         | 71,000,000     | 22,119,333                       | 93,119,333     |
| ចំណេញសុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ                                               | -              | 18,060,500                       | 18,060,500     |
| សមតុល្យនាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013                                        | 71,000,000     | 40,179,833                       | 111,179,833    |
| សមតុល្យនាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013<br>(ស្មើនឹងពាន់រៀល - កំណត់សម្គាល់ទី 4) | 283,645,000    | 160,518,433                      | 444,163,433    |

កំណត់សម្គាល់ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយគឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ។

របាយការណ៍លំហូរទឹកប្រាក់ សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

|                                                        | 2013         |                | 2012                          |                |
|--------------------------------------------------------|--------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                                        | កំណត់សម្គាល់ | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| <b>លំហូរទឹកប្រាក់ពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ</b>           |              |                |                               |                |
| សាច់ប្រាក់សុទ្ធទទួលបានពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ          | 20           | 120,532,218    | 481,526,211                   | 27,011,625     |
| <b>លំហូរទឹកប្រាក់ពីសកម្មភាពវិនិយោគ</b>                 |              |                |                               |                |
| ការទិញទ្រព្យ និងបរិក្ខារ                               |              | (714,189)      | (2,853,185)                   | (255,351)      |
| សាច់ប្រាក់ទទួលបានពីការលក់ទ្រព្យ និងបរិក្ខារ            |              | -              | -                             | 211,098        |
| សាច់ប្រាក់សុទ្ធប្រើប្រាស់ក្នុងសកម្មភាពវិនិយោគ          |              | (714,189)      | (2,853,185)                   | (44,253)       |
| <b>លំហូរទឹកប្រាក់ពីសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន</b>            |              |                |                               |                |
| ភាគលាភបានបង់                                           |              | -              | -                             | (2,000,000)    |
| សាច់ប្រាក់សុទ្ធប្រើប្រាស់ក្នុងសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន     |              | -              | -                             | (2,000,000)    |
| <b>ការកើនឡើងសុទ្ធនៃសាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល</b>   |              | 119,818,029    | 478,673,026                   | 24,967,372     |
| <b>សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូលនាដើមការិយបរិច្ឆេទ</b> |              | 254,855,956    | 1,018,149,544                 | 229,888,584    |
| <b>សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូលនាចុងការិយបរិច្ឆេទ</b> | 21           | 374,673,985    | 1,496,822,570                 | 254,855,956    |

កំណត់សម្គាល់ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយគឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ។

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

1. អំពីធនាគារ

ធនាគារ **អេ អិន ហ្សេត ្រីយ៉ាល់ (កម្ពុជា)** ហៅកាត់ថា ("ធនាគារ") មានទីតាំងនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ធនាគារបានបង្កើតឡើងដោយភាគហ៊ុនរួមគ្នារវាង Australia and New Zealand Banking Group Limited ("ANZ") ដែលជាក្រុមហ៊ុនសាធារណៈចុះបញ្ជីនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី តាមរយៈក្រុមហ៊ុនចំណុះទាំងស្រុងរបស់ខ្លួនគឺ ANZ Funds Pty Ltd. ដោយកាន់កាប់ភាគហ៊ុនចំនួន 55% ចំណែកឯភាគហ៊ុនចំនួន 45% ទៀតត្រូវបានកាន់កាប់ដោយក្រុមហ៊ុន Royal Group Finance Co., Ltd. ដែលជាក្រុមហ៊ុនកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ពីសំណាក់ម្ចាស់ហ៊ុនពីររូបដែលជាសញ្ជាតិខ្មែរ ហើយបច្ចុប្បន្នក៏មានតួនាទីជាអភិបាលនៅក្នុងធនាគារនេះផងដែរ។

សកម្មភាពចម្បងរបស់ធនាគារ គឺការផ្តល់នូវសេវាកម្មធនាគារ និងសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុដែលពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ធនាគារមានបុគ្គលិកចំនួន 513 នាក់ នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013 (2012 មានចំនួន 549 នាក់) ។

2. មូលដ្ឋានទូទៅនៃការរៀបចំ

(ក) **របាយការណ៍អនុលោមភាព**  
របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយអនុលោមទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់បង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ត្រូវបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងផ្តល់សិទ្ធិផ្សាយ នៅថ្ងៃទី 25 ខែមីនា ឆ្នាំ 2014 ។

(ខ) **មូលដ្ឋានទូទៅនៃការវាស់វែង**  
របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើងទៅតាមមូលដ្ឋានគម្លើងដើមជំរូង។

(គ) **រូបិយប័ណ្ណសម្រាប់ការវាស់វែង និងការបង្ហាញ**  
រូបិយប័ណ្ណជាតិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា គឺប្រាក់រៀល។ ដោយសារធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម និងកត់ត្រារាល់បញ្ជីគណនេយ្យរបស់ខ្លួន ផ្អែកលើមូលដ្ឋានប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក អ្នកគ្រប់គ្រងក៏បានកំណត់ថាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកជារូបិយប័ណ្ណមុខងាររបស់ធនាគារ និងជារូបិយប័ណ្ណសម្រាប់ធ្វើការបង្ហាញព្រោះវាបានឆ្លុះបញ្ចាំងពីសារធាតុសេដ្ឋកិច្ចនៃប្រភពព្រឹត្តិការណ៍និងកាលៈទេសៈរបស់ធនាគារ។

សកម្មភាពប្រតិបត្តិការជារូបិយប័ណ្ណផ្សេងៗទៀតក្រៅពីប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដោយប្រើអត្រាប្តូរប្រាក់នៅថ្ងៃប្រតិបត្តិការនោះ។ សមតុល្យនៃទ្រព្យសកម្មរូបិយវត្ថុ និងបំណុលរូបិយវត្ថុនាការបរិច្ឆេទរាយការណ៍ ដែលជា

រូបិយប័ណ្ណផ្សេងទៀតក្រៅពីប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកដោយប្រើអត្រានាការបរិច្ឆេទនោះ។ ភាពលំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណដែលកើតមកពីការប្តូរនោះត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

(ឃ) **ការប្រើប្រាស់ការប៉ាន់ស្មាន និងការវិនិច្ឆ័យ**  
ការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលអនុលោមទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា តម្រូវឱ្យអ្នកគ្រប់គ្រងធ្វើការវិនិច្ឆ័យប៉ាន់ស្មាន និងសន្មតដែលប៉ះពាល់ដល់ការអនុវត្តនូវគោលនយោបាយគណនេយ្យ និងចំនួននៃទ្រព្យសកម្ម បំណុល ចំណូល និងចំណាយដែលបានរាយការណ៍។ លទ្ធផលជាក់ស្តែងអាចខុសគ្នាពីការប៉ាន់ស្មានទាំងនោះ។

ការប៉ាន់ស្មាន និងការសន្មត ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំ។ ការកែប្រែទៅលើគណនេយ្យប៉ាន់ស្មាន ត្រូវបានទទួលស្គាល់ និងកត់ត្រានៅក្នុងកាលបរិច្ឆេទដែលការប៉ាន់ស្មាននោះត្រូវបានកែប្រែឡើងវិញ និងការិយបរិច្ឆេទអនាគតដែលប៉ះពាល់ដោយការកែប្រែនេះ។

គណនេយ្យប៉ាន់ស្មាន និងការវិនិច្ឆ័យចម្បង ត្រូវបានអនុវត្តនៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរួមមាន ការប៉ាន់ស្មាននូវចំនួនដែលអាចប្រមូលបានមកវិញពីឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងគោលនយោបាយគណនេយ្យដោយឡែកក្នុងកំណត់សម្គាល់ទី 3 (ង)។

3. គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ

គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗខាងក្រោមនេះ ត្រូវបានអនុវត្តដោយធនាគារក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ។ គោលនយោបាយទាំងនេះត្រូវបានអនុវត្តគ្រប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ គឺលើកលែងតែមានការបញ្ជាក់បន្ថែម។

(ក) **ឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ**  
ទ្រព្យសកម្ម និងបំណុលហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ រួមមានសាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល ការផ្តល់ឥណទានគណនេយ្យត្រូវទទួលផ្សេងៗ ប្រាក់បញ្ញើ និងត្រូវទូទាត់ផ្សេងៗ។ គោលនយោបាយគណនេយ្យលើការទទួលស្គាល់ និងការវាយតម្លៃនូវសមាសធាតុទាំងនេះត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងគោលនយោបាយគណនេយ្យដោយឡែកពីគ្នា។

(ខ) **សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល**  
សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូលរួមមាន សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារដែលមានកាលស្ថាននៅពេលតម្កល់ដំបូងមានរយៈពេល 3 ខែ ឬតិចជាង និងការវិនិយោគរយៈពេលខ្លីដែលអាចប្តូរជាសាច់ប្រាក់ពេលណាក៏បានដោយមានហានិភ័យតិចតួចចំពោះការផ្លាស់ប្តូរតម្លៃ។

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

3. គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ(ត)

(គ) ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា  
ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា ត្រូវបានកត់ត្រាតាមតម្លៃដើម។

(ឃ) ឥណទាន និងបុរេប្រទាន  
ឥណទាន និងបុរេប្រទានផ្តល់ឱ្យអតិថិជន ត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងតារាងតុល្យការតាមប្រាក់ដើមដកចេញចំនួនទាំងឡាយណាដែលបានលុបចោល ឬសំវិធានធនលើឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យ។

ឥណទានត្រូវបានលុបចោល នៅពេលដែលធនាគារមិនសង្ឃឹមថាអាចទារមកវិញបាន។ ការប្រមូលឥណទានបានមកវិញបន្ទាប់ពីវាត្រូវបានលុបចោល និងការដាក់បញ្ចូលវិញនៃសំវិធានធនពីមុនត្រូវបានបង្ហាញដោយឡែកពីគ្នាជាមួយនឹងបម្រែបម្រួលសុទ្ធនៃសំវិធានធនឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យនៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

(ង) ឱនភាពនៃតម្លៃឥណទាន និងបុរេប្រទាន  
ដើម្បីអនុវត្តទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា រាល់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន ត្រូវបានចាត់ចំណាត់ថ្នាក់ដោយយោងទៅតាមសមត្ថភាពនៃការទូទាត់សងរបស់ដៃគូពាណិជ្ជកម្ម។ សមត្ថភាពនៃការទូទាត់សងនេះ ត្រូវបានវាយតម្លៃដោយផ្អែកទៅតាមបទពិសោធន៍នៃការទូទាត់សងពីមុនលក្ខខណ្ឌហិរញ្ញវត្ថុរបស់កូនបំណុលអាជីវកម្ម និងលំហូរសាច់ប្រាក់នាពេលអនាគត និងការស្ម័គ្រចិត្តសងរបស់កូនបំណុល បរិយាកាសហិរញ្ញវត្ថុ និងគុណភាពនៃឯកសារឥណទាន។

បន្ថែមលើគុណភាពនៃព័ត៌មានខាងលើ ចំនួនថ្ងៃហួសកាលកំណត់សង ត្រូវបានយកមកគិតដូចខាងក្រោម៖

| ចំណាត់ថ្នាក់ ចំនួនថ្ងៃហួសកាលកំណត់សង | អត្រាសំវិធានធន            |
|-------------------------------------|---------------------------|
| បំណុលធម្មតា/ស្តង់ដារ                | <30 ថ្ងៃ 1%               |
| បំណុលឃ្លាំមើល                       | > 30 ថ្ងៃ – 90 ថ្ងៃ 3%    |
| បំណុលក្រោមស្តង់ដារ                  | > 90 ថ្ងៃ – 180 ថ្ងៃ 20%  |
| បំណុលសង្ស័យ                         | > 180 ថ្ងៃ – 360 ថ្ងៃ 50% |
| បំណុលបាត់បង់                        | លើសពី 360 ថ្ងៃ 100%       |

សំវិធានធនលើឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប់សង្ស័យអប្បបរមាត្រូវបានកំណត់ដោយផ្អែកទៅតាមចំណាត់ថ្នាក់ដែលបានចាត់ថ្នាក់។ នៅពេលមានព័ត៌មានដែលអាចទុកចិត្តបានថា បំណុលបាត់បង់កើតមានឡើងច្រើនជាងតម្រូវការអប្បបរមានោះ សំវិធានធនបន្ថែមនឹងត្រូវបានគេធ្វើឡើង។

សំវិធានធនខាងលើបានធ្វើឡើងដោយមិនគិតពីតម្លៃទ្រព្យបញ្ចាំទេ

លើកលែងតែទ្រព្យបញ្ចាំនោះ ជាសាច់ប្រាក់ដែលបានតម្កល់នៅធនាគារ។ ក្នុងករណីដែលឥណទាន និងបុរេប្រទានចាត់ថ្នាក់ជាឥណទានបាត់បង់នោះ ទ្រព្យបញ្ចាំនឹងអាចត្រូវបានពិចារណាប៉ុន្តែតម្លៃទីផ្សារដែលប៉ាន់ស្មានលើទ្រព្យបញ្ចាំនោះ ត្រូវមានការអនុម័តយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយផ្អែកតាមករណីនីមួយៗដោយឡែកពីគ្នា។

សំវិធានធនចំពោះឥណទានដែលបានលុបបំបាត់ចោលពីមុន និងការបញ្ចូលមកវិញនូវសំវិធានធនពីមុន ត្រូវបានបង្ហាញដាច់ដោយឡែករួមជាមួយនឹងសំវិធានធនសុទ្ធរបស់បំណុលអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

ឥណទានដែលមិនអាចទារបាន ឬចំណែកនៃឥណទានដែលបានចាត់ថ្នាក់ជាឥណទានអាក្រក់ត្រូវបានកាត់ចេញ បន្ទាប់ពីមានការគិតគូរទៅលើតម្លៃលក់បាននៃទ្រព្យបញ្ចាំ ហើយប្រសិនបើនៅពេលដែលអ្នកគ្រប់គ្រងវិនិច្ឆ័យឃើញថា ពុំមានសង្ឃឹមនឹងទារបាននូវឥណទានទាំងនោះមកវិញទេ។

(ច) ការប្រាក់ព្យួរទុក  
ការប្រាក់ព្យួរទុក បង្ហាញនូវការប្រាក់លើឥណទានមិនដំណើរការដែលបានកត់ត្រាជាសំវិធានធន វាមិនត្រូវបានកត់ត្រាជាចំណូលនោះទេ លុះត្រាតែវាទទួលបានជាសាច់ប្រាក់សុទ្ធ។

ការប្រាក់ព្យួរទុកត្រូវបានបង្ហាញដោយការដកចេញឥណទាន និងបុរេប្រទាន។

(ឆ) ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់តាមច្បាប់  
ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់តាមច្បាប់ ត្រូវបានរក្សាទុកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាស្របតាមច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងត្រូវបានកំណត់ជាភាគរយនៃដើមទុនអប្បបរមារបស់ធនាគារ និងប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនដែលតម្រូវដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។ ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់តាមច្បាប់ត្រូវបានកត់ត្រាតាមតម្លៃដើម។

(ជ) គណនីត្រូវទទួលផ្សេងៗ  
គណនីត្រូវទទួលផ្សេងៗ ត្រូវបានកត់ត្រាតាមតម្លៃអាចប៉ាន់ស្មានពិត។

(ឈ) ភតិសន្យា  
ភតិសន្យា ត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជាភតិសន្យាហិរញ្ញប្បទាន នៅពេលដែលមានការផ្ទេរសិទ្ធិនៃទ្រព្យសកម្ម ក្រោយភតិសន្យាទៅឱ្យអ្នកជួល។ នៅពេលចាប់ផ្តើមភតិសន្យា អ្នកជួលត្រូវទទួលស្គាល់ភតិសន្យា ហិរញ្ញប្បទានជាទ្រព្យសកម្មនៅក្នុងតារាងតុល្យការដោយគិតតម្លៃស្មើនឹងទ្រព្យសកម្មដែលជួល ឬប្រសិនបើតម្លៃទាបជាងតម្លៃទីផ្សារ ត្រូវគិតតាមតម្លៃបច្ចុប្បន្ននៃថ្លៃឈ្នួលអប្បបរមានៃភតិសន្យា។ បន្ទាប់ពីការទទួលស្គាល់ដំបូងទ្រព្យសកម្មត្រូវទទួលស្គាល់ផ្អែកតាមគោលនយោបាយគណនេយ្យ ពាក់ព័ន្ធនឹងទ្រព្យសកម្មនោះ។

ភតិសន្យាផ្សេងទៀត ត្រូវបានចាត់ទុកជាភតិសន្យាប្រតិបត្តិការ។ ថ្លៃឈ្នួលដែលបានបង់លើភតិសន្យាប្រតិបត្តិការ ត្រូវបានទទួលស្គាល់ក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផលតាមវិធីសាស្ត្រថេរក្នុងអំឡុងពេលនៃភតិសន្យា ប្រសិនបើមិនមានប្រព័ន្ធផ្សេងទៀតដែលលើកឡើងក្នុងការគណនាផលប្រយោជន៍អ្នកប្រើប្រាស់។

(ញ) ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ

ទ្រព្យសកម្មអរូបិយរួមមាន កុំព្យូទ័រសូហ្វវែរ ដែលរាប់បញ្ចូលថ្លៃដើមនៅពេលទិញ និងថ្លៃដើមក្នុងការស្ថាបនាដែលមិនបានដាក់បញ្ចូលជាមួយ និងផ្នែកប្រតិបត្តិការរបស់កុំព្យូទ័រ ហើយត្រូវបានកំណត់តម្លៃ ដោយយកថ្លៃដើមដករំលស់បង្គរ និងឱនភាពនៃតម្លៃប្រសិនបើមាន។ កុំព្យូទ័រសូហ្វវែរ ត្រូវបានធ្វើរំលស់តាមអាយុកាលនៃការប្រើប្រាស់រយៈពេល 3 ឆ្នាំ។

ចំណាយដែលកើតឡើងក្នុងការធ្វើគម្រោង ឬការវាយតម្លៃនូវកុំព្យូទ័រសូហ្វវែរ ឬការថែទាំក្រោយពេលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់មិនត្រូវបានចាត់ចូលជាថ្លៃដើមនោះទេ។

(ដ) ទ្រព្យ និងបរិក្ខារ

(i) ទ្រព្យ និងបរិក្ខារ បានកត់ត្រាតាមតម្លៃដើមដករំលស់បង្គរ និងការខាតបង់នៃឱនភាពតម្លៃបង្គរ ប្រសិនបើមាន។ នៅពេលដែលធាតុនៃទ្រព្យរួមបញ្ចូលនូវសមាសធាតុសំខាន់ៗ ដែលមានអាយុកាលកំណត់ប្រើប្រាស់ខុសៗគ្នា ទ្រព្យទាំងនោះត្រូវបានចាត់ទុកជាធាតុផ្សេងគ្នានៃទ្រព្យ និងបរិក្ខារ។

(ii) រំលស់លើទ្រព្យ និងបរិក្ខារត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាចំណាយក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផលដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានរំលស់ថេរតាមអាយុកាលប្រើប្រាស់ប៉ាន់ស្មានរបស់ទ្រព្យ និងបរិក្ខារនីមួយៗតាមអត្រាដូចខាងក្រោម៖

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| កុំព្យូទ័រ                       | 5 - 8 ឆ្នាំ |
| គ្រឿងសង្ហារឹម និងសម្ភារការិយាល័យ | 10 ឆ្នាំ    |
| យានយន្ត                          | 5 ឆ្នាំ     |
| ការជួសជុលកែលម្អ                  | 10 ឆ្នាំ    |

(iii) ទ្រព្យកំពុងដំណើរការមិនត្រូវបានរំលស់ទេ រហូតទាល់តែទ្រព្យទាំងនេះបានបញ្ចប់ ហើយបានដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នៅក្នុងប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម។

(iv) ការចំណាយបន្ទាប់ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងផ្នែកមួយនៃទ្រព្យ និងបរិក្ខារដែលបានទទួលស្គាល់រួចមកហើយ ត្រូវបានបូកបញ្ចូលទៅក្នុងតម្លៃយោងនៃផ្នែកនោះ ប្រសិនបើអាចមានលទ្ធភាពផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍សេដ្ឋកិច្ចនាពេលអនាគតដល់ធនាគារលើសពីស្តង់ដារដើម។ រាល់ការចំណាយបន្ទាប់ផ្សេងទៀតត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាចំណាយនៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទដែលបានកើតឡើង។

(v) ចំណេញ ឬខាតពីការលប់ប្រើ ឬការលក់ចេញផ្នែកនៃទ្រព្យ និងបរិក្ខារណាមួយត្រូវបានកំណត់ ដោយភាពខុសគ្នារវាងសាច់ប្រាក់ទទួលបានពីការលក់ និងតម្លៃយោងនៃផ្នែកនោះ ហើយត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផលនាថ្ងៃលប់ប្រើ ឬលក់ចេញ។

(vi) ទ្រព្យ និងបរិក្ខារ ដែលបានដករំលស់អស់ហើយត្រូវបានរក្សាទុកក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរហូតដល់ថ្ងៃដែលទ្រព្យ និងបរិក្ខារទាំងនោះត្រូវបានលក់ចេញ ឬលុបបំបាត់ចោល។

(ប) ឱនភាពនៃតម្លៃទ្រព្យសកម្ម

(i) ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ  
ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុលើកលែងតែឥណទាន និងបុរេប្រទានផ្តល់ឲ្យអតិថិជន ត្រូវបានវាយតម្លៃនាការិយបរិច្ឆេទរបាយការណ៍នីមួយៗដើម្បីកំណត់ថាតើមានភស្តុតាងណាមួយដែលបង្ហាញថាទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុទាំងនោះមានឱនភាពនៃតម្លៃ។ ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុត្រូវចាត់ទុកថាមានឱនភាពនៃតម្លៃ ប្រសិនបើមានហេតុការណ៍មួយ ឬច្រើនជះឥទ្ធិពលអវិជ្ជមានទៅលើលំហូរទឹកប្រាក់ប៉ាន់ស្មាននាពេលអនាគតដល់ទ្រព្យសកម្មនោះ។ ករណីនេះមិនត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ឥណទាន និងបុរេប្រទានដោយវាត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងគោលនយោបាយគណនេយ្យដោយឡែកនៅក្នុងកំណត់សម្គាល់ 3 (ឃ)។

ការខាតបង់លើឱនភាពនៃតម្លៃលើទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានគណនាដោយផ្អែកលើភាពខុសគ្នារវាងតម្លៃនាពេលអនាគតដោយធ្វើការបញ្ចុះតម្លៃតាមអត្រាការប្រាក់ប្រសិទ្ធភាព។

រាល់ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុទោលសារវន្ត ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យឱនភាពនៃតម្លៃតាមមូលដ្ឋានទោល។ ទ្រព្យសកម្មនៅសល់ត្រូវបានវាយតម្លៃជារួមក្នុងក្រុមទ្រព្យសកម្ម ដែលមានហានិភ័យឥណទានស្រដៀងគ្នា។

ការខាតបង់លើឱនភាពនៃតម្លៃ ត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

ការខាតបង់លើឱនភាពនៃតម្លៃត្រូវដកចេញ ប្រសិនបើមានព្រឹត្តិការណ៍កើតឡើងក្រោយពីការទទួលស្គាល់ការខាតបង់លើឱនភាពនៃតម្លៃតម្រូវឱ្យដកចេញ។

# កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

### 3. គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ (ត)

#### (ប្រ) ឱនភាពនៃតម្លៃទ្រព្យសកម្ម (ត)

(ii) ទ្រព្យសកម្មមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុ  
តម្លៃយោងនៃទ្រព្យសកម្មមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យនៅរាល់ការិយបរិច្ឆេទរាយការណ៍ ដើម្បីកំណត់ថា តើមានសញ្ញាណណាមួយដែលបង្ហាញថា ទ្រព្យសកម្មទាំងនោះមានឱនភាពនៃតម្លៃ។ ប្រសិនបើមានសញ្ញានោះកើតឡើង ការប៉ាន់ស្មានលើតម្លៃដែលអាចប្រមូលបានវិញរបស់ទ្រព្យសកម្ម ត្រូវបានធ្វើឡើង។

តម្លៃដែលអាចប្រមូលមកវិញបាននៃទ្រព្យសកម្ម ឬឯកតាបង្កើតសាច់ប្រាក់ គឺជាតម្លៃដែលធំជាងការប៉ាន់ប្រមាណតម្លៃប្រើប្រាស់ និងតម្លៃសមស្របដកចំណាយដើម្បីលក់ចេញ។ ក្នុងការវាយតម្លៃលើតម្លៃប្រើប្រាស់សាច់ប្រាក់រំពឹងថានឹងទទួលបាននាពេលអនាគត ត្រូវបានបញ្ចុះទៅតម្លៃបច្ចុប្បន្ន ដោយប្រើប្រាស់អត្រាការប្រាក់មុនបង់ពន្ធដែលឆ្លុះបញ្ចាំងពីការប៉ាន់ប្រមាណនៃតម្លៃពេលវេលាក្នុងលក្ខខណ្ឌទីផ្សារបច្ចុប្បន្ន និងហានិភ័យជាក់លាក់សម្រាប់ទ្រព្យសកម្មទាំងនោះ។ សម្រាប់គោលបំណងនៃការត្រួតពិនិត្យលើឱនភាពនៃតម្លៃទ្រព្យសកម្មត្រូវបានដាក់បញ្ចូលគ្នាជាក្រុមដែលអាចបង្កើតសាច់ប្រាក់បានតូចបំផុតពីការបន្តការប្រើប្រាស់ដោយមិនពឹងផ្អែកខ្លាំងលើលំហូរទឹកប្រាក់នៃទ្រព្យសកម្មដទៃទៀត ឬក្រុមទ្រព្យសកម្មដទៃទៀត ហៅកាត់ថា ("ឯកតាបង្កើតសាច់ប្រាក់")។

ការខាតបង់លើឱនភាពនៃតម្លៃត្រូវបានទទួលស្គាល់ ប្រសិនបើតម្លៃយោងនៃទ្រព្យសកម្មមួយ ឬឯកតាបង្កើតសាច់ប្រាក់មានចំនួនលើសពីតម្លៃដែលអាចប្រមូលបានមកវិញ។ ការខាតបង់លើឱនភាពនៃតម្លៃត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល។

(ខ) ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន និងធនាគារនានា  
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន និងធនាគារនានាត្រូវបានកត់ត្រាតាមតម្លៃនៃប្រាក់តម្កល់។

(ឈ) បំណុលផ្សេងៗ  
បំណុលផ្សេងៗ ត្រូវបានកត់ត្រាតាមតម្លៃដើម។

(ណ) សំវិធានធន  
សំវិធានធនត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងតារាងតុល្យការ នៅពេលដែលធនាគារមាននូវកាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់ ឬកាតព្វកិច្ចប្រយោលនាពេលបច្ចុប្បន្ន ដែលជាលទ្ធផលនៃព្រឹត្តិការណ៍កន្លងផុតទៅ ហើយមានលទ្ធភាពដែលតម្រូវឱ្យមានលំហូរចេញនូវអត្ថប្រយោជន៍សេដ្ឋកិច្ច ក្នុងការបំពេញនូវកាតព្វកិច្ចនោះ។ ប្រសិនបើផលប៉ះពាល់មានលក្ខណៈជាសារវន្ត សំវិធានធនត្រូវបានកំណត់ ដោយអប្បបរមាលំហូរទឹកប្រាក់ដែលរំពឹងទុកនាពេល

អនាគត ដោយប្រើអត្រាមុនបង់ពន្ធដែលឆ្លុះបញ្ចាំងពីការប៉ាន់ប្រមាណនៃតម្លៃពេលវេលាក្នុងលក្ខខណ្ឌទីផ្សារបច្ចុប្បន្ន និងហានិភ័យជាក់លាក់ចំពោះបំណុលទាំងនោះ។

(ត) ការទទួលស្គាល់ប្រាក់ចំណូល  
ចំណូលការប្រាក់លើឥណទាន និងឥណទានលើសសមតុល្យដំណើរការ និងប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា ត្រូវបានទទួលស្គាល់ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានបង្ករជារៀងរាល់ថ្ងៃ។ ការប្រាក់លើឥណទានមិនដំណើរការមិនត្រូវបានកត់ត្រាជាចំណូលនោះទេ លុះត្រាតែវាទទួលបានជាសាច់ប្រាក់សុទ្ធ។

កម្រៃលើការចាត់ចែងផ្តល់ឥណទាន និងកម្រៃជើងសារលើសេវាកម្ម និងឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានផ្តល់ទៅឱ្យអតិថិជន ត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាចំណូលទៅតាមថេរវេលានៃសេវាកម្ម និងឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានផ្តល់។ កម្រៃឥណទានដែលមិនបានធ្វើរំលស់ ត្រូវបានបង្ហាញជាការកាត់បន្ថយពីឥណទាន និងបុរេប្រទានផ្តល់ឱ្យអតិថិជន។

កម្រៃលើកិច្ចសន្យា និងកម្រៃការធានាលើសេវាកម្មផ្សេងៗ និងឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនានាដែលផ្តល់ឱ្យអតិថិជន ត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាចំណូលនៅពេលប្រតិបត្តិការកើតឡើង។

កម្រៃសេវាកម្ម និងកម្រៃរត់ការត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅពេលដែលសេវាកម្មត្រូវបានបំពេញ។

(ថ) ចំណាយលើការប្រាក់  
ចំណាយលើការប្រាក់ទៅលើប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន និងប្រាក់កម្ចី ត្រូវបានទទួលស្គាល់តាមមូលដ្ឋានបង្ករប្រចាំថ្ងៃ។

(ទ) ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ  
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ រួមមានពន្ធលើប្រាក់ចំណេញប្រចាំឆ្នាំ និងពន្ធពន្យារ។ ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល លើកលែងតែក្នុងករណីដែលពន្ធលើប្រាក់ចំណេញទាក់ទងទៅនឹងធាតុណាដែលបានទទួលស្គាល់ជាផ្នែកមួយនៃមូលធន។

ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញប្រចាំឆ្នាំ គឺជាពន្ធដែលរំពឹងថាត្រូវបង់ទៅលើប្រាក់ចំណេញជាប់ពន្ធប្រចាំឆ្នាំ ដោយប្រើអត្រាពន្ធដែលបានអនុម័ត ឬបានអនុម័តជាអាទិ៍នៅកាលបរិច្ឆេទរាយការណ៍ និងនិយ័តភាពទាំងឡាយទៅលើពន្ធត្រូវបង់ពីឆ្នាំមុនៗ។

ពន្ធពន្យារ ត្រូវបានកំណត់តាមវិធីសាស្ត្រតារាងតុល្យការលើភាពលម្អៀងបណ្តោះអាសន្នរវាងតម្លៃយោងនៃទ្រព្យសកម្ម និងបំណុលនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងតម្លៃយោងសម្រាប់ការគិតពន្ធ។ ចំនួននៃពន្ធពន្យារដែលបានកំណត់នោះ គឺផ្អែកលើលក្ខណៈដែលអាចប្រើប្រាស់បាន ឬអាចទូទាត់បាន ដែលនឹងកើតឡើងរវាងតម្លៃយោងនៃទ្រព្យសកម្ម និងបំណុលដោយប្រើអត្រាពន្ធកំណត់នៅថ្ងៃតារាងតុល្យការ។

ពន្ធពន្យារជាទ្រព្យសកម្ម ត្រូវបានទទួលស្គាល់តែក្នុងករណីអាចនឹងកើតមានឡើងនូវប្រាក់ចំណេញជាប់ពន្ធនាពេលអនាគត ដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់កាត់កងជាមួយពន្ធពន្យារនោះបាន។ ពន្ធពន្យារជាទ្រព្យសកម្មត្រូវបានកាត់បន្ថយក្នុងករណីមិនអាចមាននូវការប្រើប្រាស់នូវអត្ថប្រយោជន៍ពន្ធទាំងនោះបាន។

(ធន) ឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដេរីវេទីវ  
ឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដេរីវេទីវ គឺជាកិច្ចសន្យាដែលតម្លៃរបស់វា ត្រូវបានគេកំណត់ពីតម្លៃ បង្កប់តម្លៃ សន្ទស្សន៍ ឬតម្លៃអថេរមួយ ឬច្រើន។ វារួមបញ្ចូលនូវកិច្ចសន្យាប្តូរ កិច្ចព្រមព្រៀងអត្រាខាងមុខ កិច្ចសន្យាអនាគត កិច្ចសន្យាជម្រើស និងការរួមបញ្ចូលនៃឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះ។

ឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដេរីវេទីវ ត្រូវបានគេទទួលស្គាល់ជាលើកដំបូង ដោយច្រើនៗតម្លៃសមរម្យ ហើយការចំណេញ ឬខាតដែលកើតឡើងពីការវាស់វែងលើកក្រោយតាមតម្លៃសមរម្យ ត្រូវទទួលស្គាល់ជាចំណេញ ឬខាត។

#### (ន) អត្ថប្រយោជន៍របស់និយោជិត

(i) ការឈប់សម្រាកប្រចាំឆ្នាំដែលមិនទាន់ប្រើ  
ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលរំពឹងថានឹងត្រូវបង់ទៅឱ្យនិយោជិតចំពោះការឈប់សម្រាកប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវបានបង្ករតាមអត្រារៀបរៀងដែលគេរំពឹងទុកជាមុន។

(ii) ប្រាក់សោធននិវត្តន៍  
ប្រាក់សោធននិវត្តន៍គឺជាគម្រោងអត្ថប្រយោជន៍ការងារបុគ្គលិកដែលធនាគារចំណាយជាវិភាគទានថេរទៅក្នុងគណនីធនាគារដាច់ដោយឡែក។ កាតព្វកិច្ចសម្រាប់វិភាគទាននៃការកំណត់ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ ត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាចំណាយក្នុងចំណេញ ឬខាតនៅក្នុងអំឡុងពេលបម្រើការងាររបស់និយោជិតតាមអត្រា 5% នៃប្រាក់បៀវត្សរ៍ដុលក្នុងមួយខែ សម្រាប់បុគ្គលិកដែលបំពេញការងារជាមួយធនាគារតិចជាង 5 ឆ្នាំ និង 8% សម្រាប់បុគ្គលិកដែលបំពេញការងារចាប់ពី 5 ឆ្នាំទៅ។

មូលនិធិនេះនឹងត្រូវបង់ទាំងស្រុងឱ្យបុគ្គលិក នៅពេលដែលមានការលាលែង ឬបញ្ឈប់ការងារពីធនាគារ។

(ប) ភាគីពាក់ព័ន្ធ  
ភាគីដែលត្រូវបានចាត់ទុកជាសម្ព័ន្ធហ្មាតិ ប្រសិនបើភាគីនោះមានលទ្ធភាពគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ឬមានឥទ្ធិពលខ្លាំងទៅលើភាគីមួយទៀតក្នុងការធ្វើសេចក្តីសម្រេចហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រតិបត្តិការ ឬធនាគារ និងភាគីនោះស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរួមមួយ ឬក៏មានឥទ្ធិពលខ្លាំង។

សម្ព័ន្ធហ្មាតិអាចជារូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល ហើយក៏រួមបញ្ចូលនូវសមាជិកគ្រួសារជិតស្និទ្ធជាមួយនឹងរូបវន្តបុគ្គលជាសម្ព័ន្ធហ្មាតិផងដែរ។

តាមច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ សម្ព័ន្ធហ្មាតិរួមបញ្ចូលផងដែរនូវរូបវន្តបុគ្គលដែលមានភាគហ៊ុនយ៉ាងតិចចំនួន 10% នៃដើមទុនរបស់ធនាគារ ឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត ទោះជាកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ក្តី ឬដោយប្រយោលក្តី ឬរូបវន្តបុគ្គលណាដែលរួមចំណែកក្នុងផ្នែករដ្ឋបាល ការដឹកនាំ ការគ្រប់គ្រង ឬការរៀបចំ និងការអនុវត្តនូវការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ។

### 4. ការប្តូររូបិយប័ណ្ណពីដុល្លារអាមេរិកទៅជាប្រាក់រៀល

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានបង្ហាញជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក។ ការប្តូររូបិយប័ណ្ណពីប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកទៅជាប្រាក់រៀល ត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីអនុវត្តទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់បង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដោយប្រើអត្រាប្តូរប្រាក់មធ្យមជាផ្លូវការប្រកាសដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013 ដែល 1 ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង 3,995 រៀល។ តួលេខជាប្រាក់រៀលនេះ គឺមិនត្រូវបានយកមកបកស្រាយថា តួលេខប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់រៀល ឬនឹងត្រូវបានប្តូរជាប្រាក់រៀលនាពេលអនាគតតាមអត្រាប្តូរប្រាក់នេះ ឬអត្រាប្តូរប្រាក់ផ្សេងទៀតនោះឡើយ។

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

5. សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ

|                               | 2013           |                               | 2012           |
|-------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                               | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា: |                |                               |                |
| សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ             | 48,142,792     | 192,330,454                   | 48,727,708     |
| សមតុល្យក្នុងធនាគារ            |                |                               |                |
| ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា           | 155,801,872    | 622,428,479                   | 93,360,604     |
| ធនាគារផ្សេងៗ                  | 7,378,353      | 29,476,520                    | 3,248,091      |
|                               | 211,323,017    | 844,235,453                   | 145,336,403    |
| នៅក្រៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា:  |                |                               |                |
| សមតុល្យនៅធនាគារ               |                |                               |                |
| ភាគីពាក់ព័ន្ធ                 | (72,509)       | (289,673)                     | 891,829        |
| ផ្សេងៗ                        | 7,423,477      | 29,656,790                    | 20,627,724     |
|                               | 7,350,968      | 29,367,117                    | 21,519,553     |
|                               | 218,673,985    | 873,602,570                   | 166,855,956    |

សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារខាងលើ ត្រូវបានធ្វើការវិភាគដូចខាងក្រោម៖

|                      | 2013           |                               | 2012           |
|----------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                      | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| (ក) តាមរូបិយប័ណ្ណ:   |                |                               |                |
| ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក | 201,635,795    | 805,535,001                   | 148,202,106    |
| ប្រាក់រៀល            | 14,431,546     | 57,654,026                    | 10,567,152     |
| រូបិយប័ណ្ណផ្សេងៗ     | 2,606,644      | 10,413,543                    | 8,086,698      |
|                      | 218,673,985    | 873,602,570                   | 166,855,956    |

(ខ) តាមអត្រាការប្រាក់ (ក្នុងមួយឆ្នាំ):

|               | 2013       | 2012       |
|---------------|------------|------------|
| ភាគីពាក់ព័ន្ធ | 0% - 2.14% | 0% - 3.25% |
| ធនាគារផ្សេងៗ  | 0% - 1.10% | 0% - 3.25% |

6. ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា

|                               | 2013           |                               | 2012           |
|-------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                               | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា: |                |                               |                |
| ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា           | 10,000,000     | 39,950,000                    | 100,000,000    |
| ធនាគារក្នុងស្រុកផ្សេងៗ        | 71,000,000     | 283,645,000                   | 20,000,000     |
| ANZ Singapore                 | 116,100,000    | 463,819,500                   | 46,100,000     |
| ANZ Laos                      | 5,000,000      | 19,975,000                    | 15,000,000     |
|                               | 202,100,000    | 807,389,500                   | 181,100,000    |

ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា ត្រូវបានធ្វើការវិភាគដូចខាងក្រោម៖

|                  | 2013           |                               | 2012           |
|------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                  | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| (ក) តាមកាលកំណត់៖ |                |                               |                |
| ក្នុងរយៈពេល 1 ខែ | 151,000,000    | 603,245,000                   | 133,000,000    |
| 2 ទៅ 3 ខែ        | 51,100,000     | 204,144,500                   | 28,100,000     |
| 6 ទៅ 12 ខែ       | -              | -                             | 20,000,000     |
|                  | 202,100,000    | 807,389,500                   | 181,100,000    |

(ខ) តាមរូបិយប័ណ្ណ៖

|                      |             |             |             |
|----------------------|-------------|-------------|-------------|
| ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក | 202,100,000 | 807,389,500 | 181,100,000 |
|----------------------|-------------|-------------|-------------|

(គ) តាមអត្រាការប្រាក់ (ក្នុងមួយឆ្នាំ)៖

|                                              | 2013          | 2012          |
|----------------------------------------------|---------------|---------------|
| ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា                          | 0.12%         | 0.10% - 0.23% |
| ធនាគារក្នុងស្រុកផ្សេងៗ                       | 0.70% - 1.30% | 1.05% - 1.25% |
| នៅក្រៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (ភាគីពាក់ព័ន្ធ)៖ |               |               |
| ANZ Singapore                                | 0.15% - 0.84% | 0.82% - 1.12% |
| ANZ Laos                                     | 1.90% - 2.10% | 1.75% - 2.00% |

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

7. ឥណទាន និងបុរេប្រទានសុទ្ធ

|                                                     | 2013           |                               | 2012           |
|-----------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                                     | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ឥណទានកម្ចី                                          | 151,353,978    | 604,659,142                   | 119,518,895    |
| ឥណទានវិញ្ញាបន៍                                      | 39,243,171     | 156,776,468                   | 47,028,621     |
| ឥណទានផ្តល់សម្រាប់ទិញគេហដ្ឋាន                        | 79,540,877     | 317,765,804                   | 60,347,377     |
| ឥណទានហិរញ្ញវត្ថុពាណិជ្ជកម្ម                         | 150,483,711    | 601,182,426                   | 132,188,471    |
| ប័ណ្ណឥណទាន                                          | 1,457,755      | 5,823,731                     | 1,345,350      |
|                                                     | 422,079,492    | 1,686,207,571                 | 360,428,714    |
| សំវិធានធនលើឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងដាច់សង្ស័យ | (10,193,682)   | (40,723,760)                  | (11,869,051)   |
| ការប្រាក់ព្យុទ្ធក                                   | (6,951,634)    | (27,771,778)                  | (6,229,420)    |
| ចំណូលមិនទាន់ទទួលស្គាល់                              | (632,649)      | (2,527,433)                   | (592,633)      |
|                                                     | 404,301,527    | 1,615,184,600                 | 341,737,610    |

ឥណទាន និងបុរេប្រទានត្រូវបានធ្វើការវិភាគដូចខាងក្រោម៖

|                  | 2013           |                               | 2012           |
|------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                  | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| (ក) តាមកាលកំណត់៖ |                |                               |                |
| ក្នុងរយៈពេល 1 ខែ | 49,216,200     | 196,618,719                   | 41,096,816     |
| 2 ទៅ 3 ខែ        | 109,474,160    | 437,349,269                   | 104,083,038    |
| 4 ទៅ 6 ខែ        | 59,422,417     | 237,392,556                   | 66,318,605     |
| 7 ទៅ 12 ខែ       | 39,706,237     | 158,626,417                   | 16,091,057     |
| 1 ទៅ 3 ឆ្នាំ     | 60,578,113     | 242,009,562                   | 52,321,885     |
| 4 ទៅ 5 ឆ្នាំ     | 35,511,385     | 141,867,983                   | 27,362,063     |
| លើសពី 5 ឆ្នាំ    | 68,170,980     | 272,343,065                   | 53,155,250     |
|                  | 422,079,492    | 1,686,207,571                 | 360,428,714    |

7. ឥណទាន និងបុរេប្រទានសុទ្ធ (ត)

ឥណទាន និងបុរេប្រទានត្រូវបានធ្វើការវិភាគដូចខាងក្រោម (ត) ៖

|                           | 2013           |                               | 2012           |
|---------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                           | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| (ខ) តាមចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន៖ |                |                               |                |
| ឥណទានស្តង់ដារ             |                |                               |                |
| មានវត្ថុបញ្ចាំ            | 377,959,357    | 1,509,947,631                 | 341,689,071    |
| ពុំមានវត្ថុបញ្ចាំ         | 20,325,452     | 81,200,181                    | 392,954        |
| ឥណទានឃ្លាំងមើល            |                |                               |                |
| មានវត្ថុបញ្ចាំ            | 10,688,388     | 42,700,110                    | 3,168,966      |
| ពុំមានវត្ថុបញ្ចាំ         | 3,839          | 15,337                        | 26,569         |
| ឥណទានក្រោមស្តង់ដារ        |                |                               |                |
| មានវត្ថុបញ្ចាំ            | 30,209         | 120,685                       | 459,141        |
| ឥណទានដាច់សង្ស័យ           |                |                               |                |
| មានវត្ថុបញ្ចាំ            | 11,642         | 46,510                        | -              |
| ឥណទានបាត់បង់              |                |                               |                |
| មានវត្ថុបញ្ចាំ            | 13,028,473     | 52,048,750                    | 14,692,013     |
| ពុំមានវត្ថុបញ្ចាំ         | 32,132         | 128,367                       | -              |
|                           | 422,079,492    | 1,686,207,571                 | 360,428,714    |

|                             |             |               |             |
|-----------------------------|-------------|---------------|-------------|
| (គ) តាមផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច៖     |             |               |             |
| ឥណទានពាណិជ្ជកម្ម            |             |               |             |
| ឥណទានវិញ្ញាបន៍              | 39,243,171  | 156,776,468   | 47,028,621  |
| ឥណទានកម្ចី                  | 151,353,978 | 604,659,142   | 119,125,941 |
| ឥណទានហិរញ្ញវត្ថុពាណិជ្ជកម្ម | 150,483,711 | 601,182,426   | 132,188,471 |
| ឥណទានអ្នកប្រើប្រាស់         |             |               |             |
| ឥណទានកម្ចី                  | 79,540,877  | 317,765,804   | 60,740,331  |
| ប័ណ្ណឥណទាន                  | 1,457,755   | 5,823,731     | 1,345,350   |
|                             | 422,079,492 | 1,686,207,571 | 360,428,714 |

|                         |             |               |             |
|-------------------------|-------------|---------------|-------------|
| (ឃ) តាមប្រភេទអាជីវកម្ម៖ |             |               |             |
| សេវាកម្ម                | 33,916,341  | 135,495,782   | 13,075,268  |
| លក់ដុំ និងលក់រាយ        | 208,020,784 | 831,043,032   | 211,956,080 |
| ផ្នែកអ្នកប្រើប្រាស់     | 70,555,463  | 281,869,075   | 51,844,251  |
| អាជីវកម្មសេវាដីធ្លី     | 2,569,721   | 10,266,036    | 3,428,723   |
| សំណង់                   | 12,035,785  | 48,082,961    | 11,588,092  |
| ឧស្សាហកម្មអាហារ         | 43,276,610  | 172,890,057   | 24,376,092  |
| ផលិតកម្ម                | 30,340,512  | 121,210,346   | 28,850,861  |
| ឥណទានផ្តល់ដល់បុគ្គលិក   | 9,262,520   | 37,003,767    | 8,896,044   |
| ផ្សេងៗ                  | 12,101,756  | 48,346,515    | 6,413,303   |
|                         | 422,079,492 | 1,686,207,571 | 360,428,714 |

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

7. ឥណទាន និងបុរេប្រទានសុទ្ធ (ត)

ឥណទាន និងបុរេប្រទានត្រូវបានធ្វើការវិភាគដូចខាងក្រោម (ត) ៖

|                       | 2013           |                               | 2012           |
|-----------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                       | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| (ង) តាមរូបិយប័ណ្ណ៖    |                |                               |                |
| ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក  | 422,079,492    | 1,686,207,571                 | 360,428,714    |
| (ច) តាមនិវាសនដ្ឋាន៖   |                |                               |                |
| និវាសនជន              | 422,079,492    | 1,686,207,571                 | 360,428,714    |
| (ឆ) តាមទំនាក់ទំនង៖    |                |                               |                |
| ភាគីទីបី              | 412,178,411    | 1,646,652,752                 | 351,532,670    |
| ឥណទានផ្តល់ដល់បុគ្គលិក | 8,171,078      | 32,643,457                    | 7,909,023      |
| ភាគីពាក់ព័ន្ធ         | 1,730,003      | 6,911,362                     | 987,021        |
|                       | 422,079,492    | 1,686,207,571                 | 360,428,714    |
| (ជ) តាមហានិភ័យ៖       |                |                               |                |
| ហានិភ័យធំៗ            | 113,907,385    | 455,060,003                   | 131,671,002    |
| មិនមែនជាហានិភ័យធំៗ    | 308,172,107    | 1,231,147,568                 | 228,757,712    |
|                       | 422,079,492    | 1,686,207,571                 | 360,428,714    |

ហានិភ័យធំ ត្រូវបានផ្តល់និយមន័យនៅក្នុងគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាថា ជាសមតុល្យសរុបនៃឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលផ្តល់ដល់អតិថិជនម្នាក់លើសពី 10% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ។ ហានិភ័យ សំដៅលើចំនួនប្រាក់ខ្ពស់បំផុតរវាងសមតុល្យនៃឥណទាន ឬទាយដ្ឋទានដែលនៅសល់ និងឥណទាន ឬទាយដ្ឋទានដែលបានអនុម័ត។

(ឈ) តាមអត្រាការប្រាក់ (ក្នុងមួយឆ្នាំ)៖

|                     | 2013            | 2012           |
|---------------------|-----------------|----------------|
| ឥណទានវិបារូបន៍      | 5.00% - 15.00%  | 6.80% - 15.00% |
| ឥណទានពាណិជ្ជកម្ម    | 3.70% - 12.00 % | 6.25% - 14.20% |
| ឥណទានអ្នកប្រើប្រាស់ | 7.50% - 12.00%  | 7.99% - 12.00% |

7. ឥណទាន និងបុរេប្រទានសុទ្ធ (ត)

បម្រែបម្រួលនៃសំវិធានធនលើឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យមានដូចខាងក្រោម៖

|                                                           | 2013           |                               | 2012           |
|-----------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                                           | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| នាដើមការិយបរិច្ឆេទ                                        | 11,869,051     | 47,416,859                    | 11,502,150     |
| សំវិធានធន/(ការដាក់បញ្ចូលវិញនៃសំវិធានធន) លើបំណុលជាប់សង្ស័យ | (1,653,248)    | (6,604,726)                   | 795,734        |
| ការលុបបំបាត់ចោល                                           | (22,121)       | (88,373)                      | (428,833)      |
| នាចុងការិយបរិច្ឆេទ                                        | 10,193,682     | 40,723,760                    | 11,869,051     |

គ្រប់ឥណទាន និងបុរេប្រទានទាំងអស់ត្រូវបានធ្វើការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនៅចុងការិយបរិច្ឆេទ ដោយស្របទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ហើយតាមយោបល់របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងអ្នកគ្រប់គ្រង សមតុល្យដែលនៅសល់ទាំងអស់ ត្រូវបានគិតថាអាចប្រមូលបានមកវិញ។

8. ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់តាមច្បាប់

|                         | 2013           |                               | 2012           |
|-------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                         | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់លើ៖ |                |                               |                |
| ដើមទុនអប្បបរមា          | 7,100,000      | 28,364,500                    | 7,100,000      |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន  | 99,504,340     | 397,519,838                   | 87,627,015     |
|                         | 106,604,340    | 425,884,338                   | 94,727,015     |

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

8. ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់តាមច្បាប់ (ត)

(ក) ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់តាមច្បាប់លើដើមទុនអប្បបរមា  
ប្រាក់បញ្ញើនេះ គឺប្រាក់តម្កល់ធានាលើដើមទុនអប្បបរមាស្មើនឹង 10% នៃដើមទុនចុះបញ្ជីរបស់ធនាគារស្របតាមមាត្រាទី 1 នៃប្រកាសលេខ ធ7-01-136 ប្រ.ក ស្តីពីប្រាក់តម្កល់ធានាលើដើមទុនរបស់ធនាគារចុះថ្ងៃទី 15 ខែ តុលា ឆ្នាំ 2001 ។ ប្រាក់បញ្ញើនេះ ត្រូវបានតម្កល់ទុកជាមួយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ហើយអាចដកមកវិញបាននៅពេលធនាគារបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ក្នុងអំឡុងការិយបរិច្ឆេទ ធនាគារទទួលបានការប្រាក់ក្នុងអត្រាពី 0.11% ទៅ 0.12% ក្នុងមួយឆ្នាំ ( 2012: 0.13% ទៅ 0.20% ក្នុងមួយឆ្នាំ ) ។

(ខ) ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់តាមច្បាប់លើប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន  
ប្រាក់បញ្ញើនេះ គឺប្រាក់តម្កល់បម្រុងកាតព្វកិច្ចលើប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន ដែលប្រែប្រួលដោយផ្អែកទៅលើកម្រិតប្រែប្រួលនៃប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជននៅធនាគារ។ ប្រាក់តម្កល់បម្រុងកាតព្វកិច្ចនេះ ត្រូវរក្សាទុកស្របតាមប្រកាសលេខ ធ7-012-140 ប្រ.ក របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាចុះថ្ងៃទី 13 ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ 2012 តាមអត្រាការប្រាក់ 8% នៃប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនជាប្រាក់រៀល និង 12.5% នៃប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនជា រូបិយប័ណ្ណក្រៅពីប្រាក់រៀល។ ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់ជារូបិយប័ណ្ណក្រៅពីប្រាក់រៀលចំនួន 4.5% ទទួលបានអត្រាការប្រាក់ស្មើនឹង 1/2 នៃអត្រា SIBOR គិតលើមូលដ្ឋានមួយខែ ហើយចំនួន 8% ដែលនៅសល់ និងប្រាក់បញ្ញើតម្កល់ជាប្រាក់រៀលមិនទទួលបានការប្រាក់នោះទេ។

9. ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ

|                              | 2013           |                               | 2012           |
|------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                              | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ការប្រាក់ត្រូវទទួល           |                |                               |                |
| - ភាគីពាក់ព័ន្ធ              | 195,487        | 780,971                       | 294,450        |
| - ផ្សេងៗ                     | 715,407        | 2,858,051                     | 137,433        |
| ប្រាក់តម្កល់ និងចំណាយបង់មុន  | 1,001,698      | 4,001,783                     | 799,466        |
| គណនីត្រូវទទួលពីភាគីពាក់ព័ន្ធ | (17,954)       | (71,726)                      | 229,782        |
| ផ្សេងៗ                       | 2,015,938      | 8,053,672                     | 1,018,797      |
|                              | 3,910,576      | 15,622,751                    | 2,479,928      |

10. ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ

|                                     | 2013           |                               | 2012           |
|-------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                     | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| <b>សូហ្វវែរកុំព្យូទ័រ និងធនាគារ</b> |                |                               |                |
| <b>តម្លៃដើម</b>                     |                |                               |                |
| នាថ្ងៃទី 1 ខែ មករា                  | 737,769        | 2,947,387                     | 691,405        |
| ការផ្ទេរមកពីការងារកំពុងដំណើរការ     | -              | -                             | 46,364         |
| នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ                 | 737,769        | 2,947,387                     | 737,769        |
| <b>ដក: រំលស់បង្គរ</b>               |                |                               |                |
| នាថ្ងៃទី 1 ខែ មករា                  | 700,141        | 2,797,063                     | 650,584        |
| រំលស់ក្នុងការិយបរិច្ឆេទ             | 22,949         | 91,681                        | 49,557         |
| នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ                 | 723,090        | 2,888,744                     | 700,141        |
| <b>តម្លៃយោង</b>                     |                |                               |                |
| នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ                 | 14,679         | 58,643                        | 37,628         |

11. ទ្រព្យ និងបរិក្ខារ

| 2013                           | កុំព្យូទ័រ     | គ្រឿងសង្ហារឹម និង<br>សម្ភារការិយាល័យ | យានយន្ត        | ការជួសជុល<br>កែលម្អ | ការងារកំពុង<br>ដំណើរការ | សរុប           |                               |
|--------------------------------|----------------|--------------------------------------|----------------|---------------------|-------------------------|----------------|-------------------------------|
|                                | ដុល្លារអាមេរិក | ដុល្លារអាមេរិក                       | ដុល្លារអាមេរិក | ដុល្លារអាមេរិក      | ដុល្លារអាមេរិក          | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) |
| <b>តម្លៃដើម</b>                |                |                                      |                |                     |                         |                |                               |
| នាថ្ងៃទី 1 ខែ មករា ឆ្នាំ 2013  | 10,157,164     | 3,542,698                            | 608,838        | 9,677,232           | 205,985                 | 24,191,917     | 96,646,709                    |
| ការទិញបន្ថែម                   | -              | -                                    | -              | -                   | 714,189                 | 714,189        | 2,853,185                     |
| ការផ្ទេរ                       | 117,279        | 110,182                              | -              | 301,035             | (528,496)               | -              | -                             |
| ការលុបចោល                      | (24,459)       | (6,750)                              | -              | (86)                | -                       | (31,295)       | (125,024)                     |
| នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013 | 10,249,984     | 3,646,130                            | 608,838        | 9,978,181           | 391,678                 | 24,874,811     | 99,374,870                    |
| <b>ដក: រំលស់បង្គរ</b>          |                |                                      |                |                     |                         |                |                               |
| នាថ្ងៃទី 1 ខែ មករា ឆ្នាំ 2013  | 8,700,168      | 2,093,985                            | 432,602        | 5,180,866           | -                       | 16,407,621     | 65,548,446                    |
| រំលស់ក្នុងការិយបរិច្ឆេទ        | 659,192        | 369,388                              | 87,428         | 1,026,247           | -                       | 2,142,255      | 8,558,309                     |
| ការលុបចោល                      | (21,314)       | (5,075)                              | -              | (86)                | -                       | (26,475)       | (105,768)                     |
| នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013 | 9,338,046      | 2,458,298                            | 520,030        | 6,207,027           | -                       | 18,523,401     | 74,000,987                    |
| <b>តម្លៃយោង</b>                |                |                                      |                |                     |                         |                |                               |
| នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013 | 911,938        | 1,187,832                            | 88,808         | 3,771,154           | 391,678                 | 6,351,410      | 25,373,883                    |

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

11. ទ្រព្យ និងបរិក្ខារ (ត)

| 2012                           | កុំព្យូទ័រ     | គ្រឿងសង្ហារឹម និង<br>សម្ភារការិយាល័យ | យានយន្ត        | ការជួសជុល<br>កែលម្អ | ការងារកំពុង<br>ដំណើរការ | សរុប           |
|--------------------------------|----------------|--------------------------------------|----------------|---------------------|-------------------------|----------------|
|                                | ដុល្លារអាមេរិក | ដុល្លារអាមេរិក                       | ដុល្លារអាមេរិក | ដុល្លារអាមេរិក      | ដុល្លារអាមេរិក          | ដុល្លារអាមេរិក |
| <b>តម្លៃដើម</b>                |                |                                      |                |                     |                         |                |
| នាថ្ងៃទី 1 ខែ មករា ឆ្នាំ 2012  | 10,174,939     | 3,516,594                            | 986,295        | 10,117,352          | 260,263                 | 25,055,443     |
| ការទិញបន្ថែម                   | -              | -                                    | -              | -                   | 255,351                 | 255,351        |
| ការផ្ទេរ                       | 177,809        | 48,225                               | -              | 10,934              | (283,332)               | (46,364)       |
| ការលក់ចេញ                      | -              | -                                    | (377,457)      | -                   | (26,297)                | (403,754)      |
| ការលុបចោល                      | (195,584)      | (22,121)                             | -              | (451,054)           | -                       | (668,759)      |
| នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2012 | 10,157,164     | 3,542,698                            | 608,838        | 9,677,232           | 205,985                 | 24,191,917     |
| <b>ដក: រំលស់បង្គរ</b>          |                |                                      |                |                     |                         |                |
| នាថ្ងៃទី 1 ខែ មករា ឆ្នាំ 2012  | 7,937,035      | 1,748,665                            | 635,019        | 4,345,045           | -                       | 14,665,764     |
| រំលស់ក្នុងការិយបរិច្ឆេទ        | 926,203        | 354,979                              | 144,786        | 1,031,711           | -                       | 2,457,679      |
| ការលក់ចេញ                      | -              | -                                    | (347,203)      | -                   | -                       | (347,203)      |
| ការលុបចោល                      | (163,070)      | (9,659)                              | -              | (195,890)           | -                       | (368,619)      |
| នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2012 | 8,700,168      | 2,093,985                            | 432,602        | 5,180,866           | -                       | 16,407,621     |
| <b>តម្លៃយោង</b>                |                |                                      |                |                     |                         |                |
| នាថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2012 | 1,456,996      | 1,448,713                            | 176,236        | 4,496,366           | 205,985                 | 7,784,296      |

12. ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

(ក) ទ្រព្យសកម្ម/(បំណុល) ពន្ធពន្យារសុទ្ធ

ទ្រព្យសកម្ម/(បំណុល) ពន្ធពន្យាររួមមាន៖

|           | 2013           | 2012               |
|-----------|----------------|--------------------|
|           | ដុល្លារអាមេរិក | ដុល្លារអាមេរិក     |
|           |                | (កំណត់សម្គាល់ទី 4) |
| សំវិធានធន | 1,195          | 4,774              |
| រំលស់     | 360,444        | 1,439,974          |
| ផ្សេងៗ    | (51,078)       | (128,574)          |
|           | 310,561        | -                  |

បម្រែបម្រួលនៃទ្រព្យសកម្មពន្ធពន្យារសុទ្ធក្នុងការិយបរិច្ឆេទមានដូចខាងក្រោម៖

|                           | 2013           | 2012               |
|---------------------------|----------------|--------------------|
|                           | ដុល្លារអាមេរិក | ដុល្លារអាមេរិក     |
|                           |                | (កំណត់សម្គាល់ទី 4) |
| សមតុល្យនាដើមការិយបរិច្ឆេទ | -              | -                  |
| កាត់ចេញពីចំណេញ ឬខាត       | 310,561        | 1,240,691          |
| សមតុល្យនាចុងការិយបរិច្ឆេទ | 310,561        | -                  |

(ខ) ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញត្រូវទូទាត់

|                           | 2013           | 2012               |
|---------------------------|----------------|--------------------|
|                           | ដុល្លារអាមេរិក | ដុល្លារអាមេរិក     |
|                           |                | (កំណត់សម្គាល់ទី 4) |
| សមតុល្យនាដើមការិយបរិច្ឆេទ | 3,421,832      | 13,670,218         |
| ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ    | 5,209,843      | 20,813,323         |
| ប្រាក់ពន្ធបានបង់          | (3,963,365)    | (15,833,643)       |
| សមតុល្យនាចុងការិយបរិច្ឆេទ | 4,668,310      | 18,649,898         |

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

12. ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ (ត)

(ត) ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

|                      | 2013           |                               | 2012           |
|----------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                      | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ចំណាយពន្ធប្រចាំឆ្នាំ | 5,209,843      | 20,813,323                    | 3,977,509      |
| ពន្ធពន្យារជាឥណទាន    | (310,561)      | (1,240,691)                   | (48,136)       |
|                      | 4,899,282      | 19,572,632                    | 3,929,373      |

អនុលោមទៅតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ធនាគារមានកាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញដោយគណនាតាមអត្រា 20% នៃប្រាក់ចំណេញជាប់ពន្ធ ឬពន្ធអប្បបរមាដោយគណនាតាមអត្រា 1% នៃប្រាក់ចំណូលសរុប ដោយយកចំនួនដែលធំជាងគេ។

ការផ្ទៀងផ្ទាត់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ ដែលគណនាតាមអត្រាច្បាប់ពន្ធទៅនឹងការចំណាយលើពន្ធក្នុងការិយបរិច្ឆេទមានដូចខាងក្រោម៖

|                                              | 2013           |                               | 2012           |
|----------------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                              | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ប្រាក់ចំណេញមុនបង់ពន្ធ                        | 22,959,782     | 91,724,330                    | 16,183,415     |
| ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញផ្អែកតាមអត្រាពន្ធជាផ្លូវការ | 4,591,956      | 18,344,865                    | 3,236,683      |
| ចំណាយដែលមិនអាចដកកាត់កង                       | 307,326        | 1,227,767                     | 625,832        |
| ការធ្វើសំវិធានធនខ្វះពីការិយបរិច្ឆេទមុន       | -              | -                             | 66,858         |
|                                              | 4,899,282      | 19,572,632                    | 3,929,373      |

13. ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន

|                        | 2013           |                               | 2012           |
|------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                        | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ប្រាក់បញ្ញើចរន្ត       | 488,528,153    | 1,951,669,971                 | 359,095,816    |
| ប្រាក់បញ្ញើសន្សំ       | 214,235,747    | 855,871,809                   | 206,285,657    |
| ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ | 117,030,050    | 467,535,050                   | 124,329,062    |
|                        | 819,793,950    | 3,275,076,830                 | 689,710,535    |

13. ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន (ត)

ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនត្រូវបានធ្វើការវិភាគដូចខាងក្រោម៖

|                  | 2013           |                               | 2012           |
|------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                  | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| (ក) តាមកាលកំណត់៖ |                |                               |                |
| ក្នុងរយៈពេល 1 ខែ | 732,899,660    | 2,927,934,141                 | 608,572,182    |
| 2 ទៅ 3 ខែ        | 43,979,655     | 175,698,722                   | 30,551,066     |
| 4 ទៅ 6 ខែ        | 20,993,639     | 83,869,588                    | 28,032,883     |
| 7 ទៅ 12 ខែ       | 21,753,946     | 86,907,014                    | 22,363,971     |
| 1 ទៅ 3 ឆ្នាំ     | 167,050        | 667,365                       | 23,933         |
| 4 ទៅ 5 ឆ្នាំ     | -              | -                             | 166,500        |
|                  | 819,793,950    | 3,275,076,830                 | 689,710,535    |

|                            |             |               |             |
|----------------------------|-------------|---------------|-------------|
| (ខ) តាមប្រភេទអតិថិជន៖      |             |               |             |
| អង្គភាពអាជីវកម្មក្នុងស្រុក | 408,408,113 | 1,631,590,411 | 303,029,694 |
| សាជីវកម្មបរទេស             | 14,628,235  | 58,439,799    | 11,876,277  |
| ឯកត្តជន                    | 394,848,774 | 1,577,420,852 | 371,982,030 |
| ផ្សេងៗ                     | 1,908,828   | 7,625,768     | 2,822,534   |
|                            | 819,793,950 | 3,275,076,830 | 689,710,535 |

|                     |             |               |             |
|---------------------|-------------|---------------|-------------|
| (គ) តាមនិវាសនដ្ឋាន៖ |             |               |             |
| និវាសនជន            | 802,476,879 | 3,205,895,131 | 676,006,720 |
| អនិវាសនជន           | 17,317,071  | 69,181,699    | 13,703,815  |
|                     | 819,793,950 | 3,275,076,830 | 689,710,535 |

|                    |             |               |             |
|--------------------|-------------|---------------|-------------|
| (ឃ) តាមទំនាក់ទំនង៖ |             |               |             |
| ភាគីទីបី           | 792,444,246 | 3,165,814,763 | 670,038,174 |
| ភាគីពាក់ព័ន្ធ      | 27,349,704  | 109,262,067   | 19,672,361  |
|                    | 819,793,950 | 3,275,076,830 | 689,710,535 |

|                      |             |               |             |
|----------------------|-------------|---------------|-------------|
| (ង) តាមរូបិយប័ណ្ណ៖   |             |               |             |
| ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក | 790,384,649 | 3,157,586,673 | 669,031,226 |
| ប្រាក់រៀល            | 25,522,426  | 101,962,092   | 15,236,600  |
| រូបិយប័ណ្ណផ្សេងៗ     | 3,886,875   | 15,528,065    | 5,442,709   |
|                      | 819,793,950 | 3,275,076,830 | 689,710,535 |

|                                        |               |               |  |
|----------------------------------------|---------------|---------------|--|
| (ច) តាមអត្រាការប្រាក់ (ក្នុងមួយឆ្នាំ)៖ |               |               |  |
|                                        | 2013          | 2012          |  |
| ប្រាក់បញ្ញើសន្សំ                       | 0.40% - 1.00% | 0.20% - 1.50% |  |
| ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់                 | 0.50% - 5.50% | 0.50% - 5.50% |  |

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

14. គណនីត្រូវទូទាត់ និងបំណុលផ្សេងៗ

|                                | 2013           |                               | 2012           |
|--------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ការផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ឱ្យនិយោជិត | 1,428,145      | 5,705,440                     | 1,690,816      |
| ចំណាយបង្គរ                     | 899,678        | 3,594,214                     | 631,663        |
| ការប្រាក់ត្រូវទូទាត់           | 933,569        | 3,729,608                     | 841,828        |
| មូលបត្រធនាគារ                  | 418,649        | 1,672,501                     | 1,533,844      |
| គណនីត្រូវទូទាត់ទៅភាគីពាក់ព័ន្ធ | 1,046,063      | 4,179,023                     | 664,572        |
| ពន្ធផ្សេងៗត្រូវទូទាត់          | 1,621,557      | 6,478,120                     | 1,254,380      |
| ផ្សេងៗ                         | 225,758        | 901,903                       | 678,334        |
|                                | 6,573,419      | 26,260,809                    | 7,295,437      |

15. ដើមទុន

|                                                  | 2013           |                               | 2012           |
|--------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                                  | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ភាគហ៊ុនមានតម្លៃ 100 ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយហ៊ុន៖ |                |                               |                |
| ដើមទុនបានបែងចែក និងបានបង់ចំនួន 710,000 ហ៊ុន      | 71,000,000     | 283,645,000                   | 71,000,000     |

16. ចំណូលពីការប្រាក់

|                                   | 2013           |                               | 2012           |
|-----------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                   | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ឥណទាន និងបុរេប្រទាន               | 31,680,029     | 126,561,716                   | 28,449,219     |
| ប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា          | 759,475        | 3,034,103                     | 546,423        |
| ប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា | 530,667        | 2,120,015                     | 354,780        |
|                                   | 32,970,171     | 131,715,834                   | 29,350,422     |

17. ចំណាយលើការប្រាក់

|                          | 2013           |                               | 2012           |
|--------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                          | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់   | 2,875,927      | 11,489,328                    | 2,721,714      |
| គណនីប្រាក់សន្សំ          | 825,574        | 3,298,168                     | 1,070,693      |
| គណនីចរន្ត                | 1,050,113      | 4,195,202                     | 747,574        |
| ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ | -              | -                             | 21,373         |
|                          | 4,751,614      | 18,982,698                    | 4,561,354      |

18. ចំណូលសុទ្ធពីកម្រៃជើងសា ថ្លៃឈ្នួល និងចំណេញពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស

|                                     | 2013           |                               | 2012           |
|-------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                     | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ថ្លៃឈ្នួល និងកម្រៃជើងសាបានពី៖       |                |                               |                |
| ហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម             | 8,893,343      | 35,528,905                    | 8,165,383      |
| កម្រៃបានមកពីការផ្តល់ឥណទាន           | 825,883        | 3,299,403                     | 842,236        |
| ថ្លៃឈ្នួលផ្សេងៗ                     | 5,374,649      | 21,471,723                    | 5,607,391      |
|                                     | 15,093,875     | 60,300,031                    | 14,615,010     |
| ចំណាយលើថ្លៃឈ្នួល និងកម្រៃជើងសា      | (1,333,271)    | (5,326,418)                   | (1,194,574)    |
| ចំណូលសុទ្ធពីថ្លៃឈ្នួល និងកម្រៃជើងសា | 13,760,604     | 54,973,613                    | 13,420,436     |
| ចំណេញពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស      | 3,915,479      | 15,642,339                    | 2,700,969      |
|                                     | 17,676,083     | 70,615,952                    | 16,121,405     |

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

19. ចំណាយប្រតិបត្តិការ

|                                                    | 2013           |                               | 2012           |
|----------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                                    | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| (ក) បុគ្គលិក                                       |                |                               |                |
| ប្រាក់បៀវត្សរ៍ និងប្រាក់ឈ្នួល                      | 7,939,107      | 31,716,732                    | 7,274,919      |
| ប្រាក់រង្វាន់តបស្នង                                | 2,322,877      | 9,279,894                     | 1,295,250      |
| ប្រាក់សោធននិវត្តន៍                                 | 309,624        | 1,236,948                     | 284,164        |
| ផ្សេងៗ                                             | 779,625        | 3,114,602                     | 1,128,044      |
|                                                    | 11,351,233     | 45,348,176                    | 9,982,377      |
| (ខ) អគារ                                           |                |                               |                |
| ចំណាយលើការជួល                                      | 1,087,881      | 4,346,085                     | 970,273        |
| ចំណាយលើទឹក និងភ្លើង                                | 1,138,413      | 4,547,960                     | 1,138,662      |
| រំលស់លើការជួសជុលកែលម្អ                             | 1,026,247      | 4,099,857                     | 1,031,711      |
| ផ្សេងៗ                                             | 202,835        | 810,325                       | 222,556        |
|                                                    | 3,455,376      | 13,804,227                    | 3,363,202      |
| (គ) កុំព្យូទ័រ                                     |                |                               |                |
| ចំណាយលើទំនាក់ទំនងទិន្នន័យ                          | 529,826        | 2,116,655                     | 704,474        |
| រំលស់លើទ្រព្យ និងបរិក្ខារ និងទ្រព្យសកម្មអរូបិយ     | 682,141        | 2,725,153                     | 975,760        |
| ចំណាយដែលទាក់ទងនឹងកុំព្យូទ័រ                        | 814,952        | 3,255,734                     | 156,672        |
|                                                    | 2,026,919      | 8,097,542                     | 1,836,906      |
| (ឃ) ចំណាយប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ                       |                |                               |                |
| ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម                                | 738,711        | 2,951,150                     | 777,533        |
| រំលស់លើយានយន្ត គ្រឿងសង្ហារឹម និងសម្ភារការិយាល័យ    | 456,816        | 1,824,980                     | 499,765        |
| ចំណាយភាគីពាក់ព័ន្ធ                                 | 1,230,428      | 4,915,560                     | 1,456,540      |
| ពន្ធកាត់ទុក                                        | 904,586        | 3,613,821                     | 1,702,273      |
| កម្រៃសេវាធនាគារ                                    | 1,488,040      | 5,944,720                     | 1,629,622      |
| ការធ្វើដំណើរ                                       | 422,840        | 1,689,246                     | 372,531        |
| តែមប្រៃសណីយ៍ និងសម្ភារការិយាល័យ                    | 259,687        | 1,037,450                     | 208,803        |
| ថ្លៃវិជ្ជាជីវៈ                                     | 171,786        | 686,285                       | 115,855        |
| ទូរស័ព្ទ                                           | 229,928        | 918,562                       | 183,603        |
| ការដឹកជញ្ជូន                                       | 47,406         | 189,387                       | 37,902         |
| ការខាតបង់លើការក្លែងបន្លំ ដែលមិនទាក់ទងការផ្តល់ឥណទាន | 118,988        | 475,357                       | 30,995         |
| ផ្សេងៗ                                             | 1,685,362      | 6,733,021                     | 1,733,417      |
|                                                    | 7,754,578      | 30,979,539                    | 8,748,839      |
|                                                    | 24,588,106     | 98,229,484                    | 23,931,324     |

20. សាច់ប្រាក់សុទ្ធទទួលបានពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ

|                                               | 2013           |                               | 2012           |
|-----------------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                               | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ប្រាក់ចំណេញមុនបង់ពន្ធ                         | 22,959,782     | 91,724,330                    | 16,183,415     |
| និយ័តកម្មលើ៖                                  |                |                               |                |
| រំលស់លើទ្រព្យសកម្មអរូបិយ                      | 22,949         | 91,681                        | 49,557         |
| រំលស់លើទ្រព្យ និងបរិក្ខារ                     | 2,142,255      | 8,558,309                     | 2,457,679      |
| ចំណេញពីការលក់ទ្រព្យ និងបរិក្ខារ               | -              | -                             | (154,547)      |
| ខាតពីការលុបចោលទ្រព្យ និងបរិក្ខារ              | 4,820          | 19,255                        | 300,140        |
| (ការដាក់បញ្ចូលវិញនៃសំវិធានធន)                 |                |                               |                |
| សំវិធានធន លើឥណទានជាប់សង្ស័យ                   | (1,653,248)    | (6,604,726)                   | 795,734        |
|                                               | 23,476,558     | 93,788,849                    | 19,631,978     |
| ប្រែប្រួលនៃ៖                                  |                |                               |                |
| ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា       | 47,000,000     | 187,765,000                   | (73,100,000)   |
| ឥណទាន និងបុរេប្រទាន                           | (60,910,669)   | (243,338,123)                 | (30,084,610)   |
| ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់                          | (11,877,325)   | (47,449,913)                  | (2,635,272)    |
| ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ                             | (1,430,648)    | (5,715,439)                   | 1,072,534      |
| ប្រាក់កម្ចី                                   | -              | -                             | (2,362,500)    |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន                        | 128,959,685    | 515,193,942                   | 115,536,139    |
| គណនីត្រូវទូទាត់ និងបំណុលផ្សេងៗ                | (722,018)      | (2,884,462)                   | 2,700,903      |
|                                               |                |                               |                |
| សាច់ប្រាក់សុទ្ធទទួលបានពីប្រតិបត្តិការ         | 124,495,583    | 497,359,854                   | 30,759,172     |
| ពន្ធបានបង់                                    | (3,963,365)    | (15,833,643)                  | (3,747,547)    |
|                                               |                |                               |                |
| សាច់ប្រាក់សុទ្ធទទួលបានពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ | 120,532,218    | 481,526,211                   | 27,011,625     |

21. សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល

|                                                | 2013           |                               | 2012           |
|------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                                | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ (កំណត់សម្គាល់ទី 5) | 218,673,985    | 873,602,570                   | 166,855,956    |
| ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា        |                |                               |                |
| (ដែលមានកាលកំណត់ 3 ខែ ឬតិចជាង)                  | 156,000,000    | 623,220,000                   | 88,000,000     |
|                                                | 374,673,985    | 1,496,822,570                 | 254,855,956    |

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

22. កាតព្វកិច្ច និងយថាភាព

(ក) ប្រតិបត្តិការ  
ក្នុងប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មធម្មតា ធនាគារមានកាតព្វកិច្ចផ្សេងៗ និងកើតឡើងនូវយថាភាពមួយចំនួន តាមឧបាស្រ័យជាផ្លូវច្បាប់ដល់អតិថិជនរបស់ខ្លួន។ ពុំមានការខាតបង់ជាសារវន្តដែលកើតឡើងពីប្រតិបត្តិការទាំងនោះទេ ដែលរួមមានដូចខាងក្រោម៖

|                                          | 2013           |                               | 2012           |
|------------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                          | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| លិខិតធានាធនាគារ                          | 32,489,608     | 129,795,984                   | 26,373,478     |
| ប័ណ្ណឥណទាន                               | 130,998,152    | 523,337,617                   | 102,326,579    |
| ចំណែកឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលមិនប្រើប្រាស់ | 45,932,063     | 183,498,592                   | 59,694,834     |
| កាតព្វកិច្ចការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស       | 7,243,398      | 28,937,375                    | 471,796        |
|                                          | 216,663,221    | 865,569,568                   | 188,866,687    |

(ខ) សន្យាភតិសន្យា  
ធនាគារ មានសន្យាភតិសន្យាប្រតិបត្តិការក្នុងការជួលការិយាល័យ និងគេហដ្ឋានដែលមានចំនួនដូចខាងក្រោម៖

|                     | 2013           |                               | 2012           |
|---------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                     | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ក្នុងរយៈពេល 1 ឆ្នាំ | 1,344,400      | 5,370,878                     | 926,571        |
| 1 ទៅ 3 ឆ្នាំ        | 2,402,201      | 9,596,793                     | 1,312,751      |
| 4 ទៅ 5 ឆ្នាំ        | 608,187        | 2,429,707                     | 270,811        |
| លើសពី 5 ឆ្នាំ       | -              | -                             | 24,380         |
|                     | 4,354,788      | 17,397,378                    | 2,534,513      |

(គ) យថាភាពនៃពន្ធ  
ប្រព័ន្ធពន្ធដារនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាមានលក្ខណៈថ្មី ហើយពន្ធទាំងនេះតែងតែមានការផ្លាស់ប្តូរជាញឹកញាប់ និងតែងតែមានភាពមិនច្បាស់លាស់ ភាពផ្ទុយគ្នា ហើយស្ថិតនៅក្រោមការបកស្រាយបំភ្លឺ ដែលកើតមានឡើងនូវភាពខុសគ្នាក្នុងចំណោមអាជ្ញាធរពន្ធដារ និងយុត្តាធិការ។ ពន្ធនឹងអាចមានការត្រួតពិនិត្យ និងស៊ើបអង្កេតដោយអាជ្ញាធរពន្ធដារមួយចំនួនដែលមានសមត្ថភាពតាមផ្លូវច្បាប់ ដើម្បីធ្វើការដាក់ពិន័យ ពិន័យជាប្រាក់ និងការយកការប្រាក់។  
  
បញ្ហាជាក់ស្តែងទាំងនេះ អាចនឹងបង្កើតឱ្យមានហានិភ័យពន្ធបន្ថែមទៀត ដែលធំដុំជាងនៅប្រទេសដទៃទៀត។ អ្នកគ្រប់គ្រងជឿជាក់ថា ការធ្វើសំវិធានធនមានលក្ខណៈសមរម្យគ្រប់គ្រាន់ ដោយផ្អែកទៅលើការបកស្រាយនៃនីតិកម្មពន្ធ។ ប៉ុន្តែអាជ្ញាធរពន្ធដារ ដែលទាក់ទងមួយចំនួនអាចនឹងមានការបកស្រាយផ្សេងៗគ្នា និងផលដែលចំពោះអាចមានលក្ខណៈធំដុំ។

23. សមតុល្យ និងប្រតិបត្តិការជាមួយនឹងភាគីពាក់ព័ន្ធ

(ក) ការសម្គាល់នៃភាគីពាក់ព័ន្ធ  
ធនាគារមានទំនាក់ទំនងភាគីពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងម្ចាស់ហ៊ុនផ្ទាល់របស់ខ្លួន (កំណត់សម្គាល់ ទី 1) និងអង្គភាពមួយចំនួនដែលជាកម្មសិទ្ធិ និងគ្រប់គ្រងដោយម្ចាស់ហ៊ុនផ្ទាល់ ព្រមជាមួយបណ្តាអភិបាល និងបុគ្គលិកជាន់ខ្ពស់មួយចំនួនទៀត។

(ខ) សមតុល្យជាមួយនឹងភាគីពាក់ព័ន្ធ  
សមតុល្យជាមួយនឹងភាគីពាក់ព័ន្ធ ត្រូវបានដាក់បង្ហាញនៅកំណត់សម្គាល់ ទី 5, 6, 7 (ឆ), 13(គ) និង 14 ។

(គ) ប្រតិបត្តិការជាមួយភាគីពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ  
សកម្មភាពប្រតិបត្តិការសំខាន់ៗជាមួយនឹងភាគីជាភាគីពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទមានដូចខាងក្រោម៖

|                                                            | 2013           |                               | 2012           |
|------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                                            | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ចំណូលពីការប្រាក់                                           | 926,449        | 3,701,164                     | 706,938        |
| ចំណាយលើការប្រាក់                                           | 109,809        | 438,687                       | 206,963        |
| ចំណាយលើការជួល                                              | 330,000        | 1,318,350                     | 269,500        |
| ការទិញ/ផ្ទេរបច្ចេកវិជ្ជាពីធនាគារ ANZ Banking Group Limited | 1,464,330      | 5,849,998                     | 1,456,540      |

24. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ

ការណែនាំ និងសេចក្តីសង្ខេប  
ធនាគារមានហានិភ័យពីឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដូចខាងក្រោម៖

- ហានិភ័យប្រតិបត្តិការ
- ហានិភ័យឥណទាន
- ហានិភ័យទីផ្សារ
- ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

កំណត់សម្គាល់នេះ បង្ហាញពីព័ត៌មានស្តីពីហានិភ័យនីមួយៗខាងលើរបស់ធនាគារ ដែលមានគោលដៅ គោលការណ៍ណែនាំ និងវិធានការរបស់ធនាគារដើម្បីបានស្មាន និងចាត់ចែងនូវហានិភ័យដែលកើតឡើង និងការគ្រប់គ្រងនូវធនធានរបស់ធនាគារ។

ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហានិភ័យ  
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានការទទួលខុសត្រូវទូទៅក្នុងការបង្កើត និងត្រួតពិនិត្យប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ធនាគារ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានបង្កើតនូវគណៈកម្មការទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ និងគណៈកម្មការសវនកម្ម និងហានិភ័យ ដើម្បីទទួលខុសត្រូវក្នុងការបង្កើត និងត្រួតពិនិត្យនូវគោលនយោបាយគ្រប់គ្រងហានិភ័យតាមផ្នែកនីមួយៗ។ គណៈកម្មការនេះមានសមាជិកជានាយកប្រតិបត្តិ និងមិនប្រតិបត្តិ ហើយធ្វើការរាយការណ៍ជាប្រចាំទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអំពីសកម្មភាពរបស់ពួកគេ។

គោលនយោបាយក្នុងការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ គឺត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង្ហាញ និងវិភាគទៅលើហានិភ័យដែលធនាគារត្រូវប្រឈមមុខកំណត់ហានិភ័យសមស្រប និងធ្វើការត្រួតពិនិត្យទៅលើហានិភ័យទាំងនោះ ឱ្យស្ថិតក្នុងកម្រិតអាចទទួលយកបាន។ គណៈកម្មការសវនកម្ម និងហានិភ័យមានភារៈទទួលខុសត្រូវត្រួតពិនិត្យការអនុវត្តរបស់ធនាគារទៅតាមគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ក៏ដូចជាត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវភាពគ្រប់គ្រាន់នៃប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ដែលធនាគារត្រូវប្រឈមមុខ។

សវនករផ្ទៃក្នុងជាអ្នកជួយដល់គណៈកម្មការសវនកម្ម និងហានិភ័យក្នុងការបំពេញភារកិច្ចនេះ។ សវនករផ្ទៃក្នុងធ្វើការត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំ ឬម្តងម្កាលលើគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យហើយធ្វើការរាយការណ៍លទ្ធផលទៅគណៈកម្មការសវនកម្ម និងហានិភ័យ។

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

24. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

(ក) ហានិភ័យប្រតិបត្តិការ

ហានិភ័យប្រតិបត្តិការ គឺជាហានិភ័យនៃការបាត់បង់ផ្ទាល់ ឬប្រយោលដែលកើតមានឡើងពីការខ្វះខាតនូវនីតិវិធីបុគ្គលិកបច្ចេកវិជ្ជា និងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផ្ទៃក្នុង និងកើតឡើងពីកត្តាខាងក្រៅមួយចំនួនទៀត ដែលមិនមែនជាហានិភ័យឥណទាន ហានិភ័យទីផ្សារ និងហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលដូចជាកត្តាដែលកើតមានឡើងពីតម្រូវការច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងស្តង់ដារដែលទទួលស្គាល់ជាទូទៅនៅក្នុងសហគ្រាសអាជីវកម្ម។ ហានិភ័យប្រតិបត្តិការ ត្រូវបានគ្រប់គ្រងបានតាមរយៈនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យប្រតិបត្តិការរបាយការណ៍ និងត្រួតពិនិត្យត្រឹមត្រូវលើសកម្មភាពអាជីវកម្មតាមរយៈអង្គភាពត្រួតពិនិត្យ និងគាំទ្រតាមរយៈអង្គភាពអាជីវកម្ម ហើយឯករាជ្យមានការត្រួតពិនិត្យពីអ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់របស់ធនាគារ។

ការគ្រប់គ្រងលើហានិភ័យប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារ តម្រូវឱ្យបង្កើតនូវរចនាសម្ព័ន្ធកូនាទី និងវិធីសាស្ត្រនៃការគ្រប់គ្រងរបស់អង្គភាពឱ្យបានច្បាស់លាស់។ គោលការណ៍ និងវិធានការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងជាច្រើនត្រូវបានអនុវត្ត រួមមានការបង្កើតអ្នកមានសិទ្ធិចុះហត្ថលេខាប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យយ៉ាងហ្មត់ចត់ ការរៀបចំនូវនីតិវិធី និងឯកសារសំអាងនានា ព្រមទាំងការអនុវត្តតាមបទបញ្ញត្តិ និងតម្រូវការតាមច្បាប់នានា។

(ខ) ហានិភ័យឥណទាន

ហានិភ័យឥណទាន គឺជាការខាតបង់ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ប្រសិនបើអ្នកខ្ចី ឬដៃគូពាណិជ្ជកម្ម ខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចលើការបង់ប្រាក់ដើមចំពោះឥណទាន និងបុរេប្រទាន។

(i) ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យឥណទាន

សកម្មភាពឥណទាន ត្រូវបានណែនាំដោយគោលការណ៍ឥណទានរបស់ធនាគារ ដើម្បីធានាអះអាងថា គោលបំណងនៃប្រាក់កម្ចីទាំងអស់ទទួលបានជោគជ័យ។ ឧទាហរណ៍ អតិថិជនឥណទានមានលទ្ធភាព និងទ្រព្យសម្បត្តិសង ហើយហានិភ័យឥណទានត្រូវបានបែងចែកយ៉ាងល្អ។ គោលការណ៍ឥណទានកត់ត្រានូវគោលការណ៍ប្រាក់កម្ចី ទ្រព្យបញ្ចាំ និងដំណើរការអនុម័តឥណទាន ដោយរួមបញ្ចូលទាំងប្រព័ន្ធចំណាត់ថ្នាក់ផ្ទៃក្នុង និងនីតិវិធីដែលអនុវត្ត ដើម្បីធានាអះអាងក្នុងការគោរពទៅតាមការណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។

ធនាគារបានបង្កើតគោលការណ៍ហានិភ័យឥណទានស្នូល ( Core Credit Risk Policy ) ដែលត្រូវបានរៀបចំឡើងដើម្បីគ្រប់គ្រងនូវសកម្មភាពក្នុងការធានាលើហានិភ័យរបស់ធនាគារ។ ការបន្តឥណទានត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយកម្មវិធីឥណទានដែលបានរៀបចំគម្រោងសម្រាប់ផលិតផលឬសម្ពាធឥណទាន ពិសេសរាប់ទាំងទីផ្សារគោលដៅការកំណត់ និងលក្ខខណ្ឌឯកសារសំអាង និងនីតិវិធីនៅក្រោមផលិតផលឥណទាន ដែលនឹងត្រូវវាស់វែង និងផ្តល់ឱ្យ។

អត្រាហានិភ័យត្រូវបានត្រួតពិនិត្យ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្មតាមមូលដ្ឋានប្រចាំឆ្នាំ និងក្នុងហេតុការណ៍ផ្សេងៗដូចជា (i) ការផ្លាស់ប្តូររយៈពេល និងលក្ខខណ្ឌឥណទាន រួមទាំងការពន្យារឥណទាន (ii) ភាពមិនទៀងទាត់ក្នុងការសងប្រាក់ ឬការហួសកាលកំណត់សងប្រាក់ និង (iii) ព័ត៌មានមិនល្អពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកខ្ចីប្រាក់ ឬប្រតិបត្តិការ។

(ii) ការប្រឈមនឹងហានិភ័យឥណទាន

|                                          | 2013           |                               | 2012           |
|------------------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                                          | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ឥណទាន និងបុរេប្រទាន                      |                |                               |                |
| ខាតបង់                                   | 13,102,456     | 52,344,312                    | 15,151,154     |
| ហួសកាលកំណត់ តែមិនទាន់ខាតបង់              | 10,692,227     | 42,715,447                    | 3,195,535      |
| មិនហួសកាលកំណត់ និងមិនខាតបង់              | 398,284,809    | 1,591,147,812                 | 342,082,025    |
|                                          | 422,079,492    | 1,686,207,571                 | 360,428,714    |
| សំវិធានធនលើឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប់សងប្រើ | (10,193,682)   | (40,723,760)                  | (11,869,051)   |
|                                          | 411,885,810    | 1,645,483,811                 | 348,559,663    |

24. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

(ខ) ហានិភ័យឥណទាន (ត)

(ii) ការប្រឈមនឹងហានិភ័យឥណទាន

ឥណទាន និងបុរេប្រទានខាតបង់

ឥណទាន និងបុរេប្រទានខាតបង់ គឺជាឥណទាន និងបុរេប្រទាន ដែលធនាគារបានកំណត់ និងរំពឹងថា មិនអាចប្រមូលបានមកវិញនូវប្រាក់ដើម និងការប្រាក់ទៅតាមកិច្ចសន្យាខ្ចីឥណទាន និងបុរេប្រទាន។ អនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា សំវិធានធនសម្រាប់ឥណទាន និងបុរេប្រទានត្រូវបានធ្វើឡើងសម្រាប់ឥណទានហួសកាលកំណត់លើសពី 90 ថ្ងៃ។ សំវិធានធនអប្បបរមា ត្រូវបានធ្វើឡើងទៅតាមការចំណាត់ថ្នាក់របស់ឥណទាននីមួយៗ លើកលែងតែមានព័ត៌មានផ្សេងទៀតអាចបញ្ជាក់ពីលទ្ធភាពនៃការទូទាត់សងរបស់អ្នកខ្ចី។

ឥណទានហួសកាលកំណត់ តែមិនទាន់ខាតបង់

ឥណទានហួសកាលកំណត់តែមិនទាន់ខាតបង់ជាឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលកិច្ចសន្យាទូទាត់សងហួសកាលកំណត់លើសពី 30 ថ្ងៃ តែតិចជាង 90 ថ្ងៃ។ អនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ឥណទាននេះត្រូវចាត់ថ្នាក់ជាឥណទានឃ្លាំមើល ហើយត្រូវធ្វើសំវិធានធនតាមអត្រា 3% ។

ឥណទានរៀបចំឡើងវិញ

ឥណទានរៀបចំឡើងវិញ គឺជាឥណទានដែលមានការផ្លាស់ប្តូរកិច្ចសន្យាទូទាត់សង ដោយសារតែអ្នកខ្ចីជួបផលលំបាកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងមិនមានលទ្ធភាពទូទាត់សងតាមកិច្ចសន្យាដើម។ ឥណទានដែលនឹងត្រូវរៀបចំឡើងវិញត្រូវវិភាគលើមូលដ្ឋានទិសដៅអាជីវកម្ម និងសមត្ថភាពសងប្រាក់វិញរបស់អ្នកខ្ចីទៅតាមការព្យាករណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់ថ្មីដែលស្របតាមស្ថានភាពទីផ្សារ និងបច្ចុប្បន្នកម្មនៃទស្សនវិស័យអាជីវកម្ម ដោយផ្អែកលើសម្មតិកម្មជាក់ស្តែង និងប្រុងប្រយ័ត្ន។

បន្ទាប់ពីឥណទានត្រូវបានរៀបចំឡើងវិញ ឥណទាននោះត្រូវរក្សាចំណាត់ថ្នាក់ដូចដើម ដោយមិនគិតពីដំណើរការល្អបន្ទាប់ពីការរៀបចំជាថ្មីឡើយ។ ការចាត់ថ្នាក់នេះមិនត្រូវឱ្យល្អជាងមុនឡើយ លុះត្រាតែការប្រាក់ និងប្រាក់ដើមត្រូវបានសងមកវិញក្នុងអំឡុងបីគ្រាសងរំលស់ និងក្នុងរយៈពេលមិនតិចជាងបីខែ។

គោលនយោបាយលុបចោលនូវឥណទាន និងបុរេប្រទាន

អនុលោមតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ធនាគារត្រូវតែលុបឥណទាន និងបុរេប្រទាន ឬមួយផ្នែកនៃឥណទានចេញពីតារាងគុណប្រកបរបស់ខ្លួននៅពេលដែលធនាគារបាត់សិទ្ធិតាមកិច្ចសន្យាគ្រប់គ្រងលើឥណទាន ឬនៅពេលដែលឃើញថា ឥណទានមួយផ្នែក ឬទាំងមូលមិនអាចប្រមូលវិញបាន ឬគ្មានសង្ឃឹមថា ឥណទាននេះអាចប្រមូលបានមកវិញទេ។

ទ្រព្យបញ្ចាំ

ធនាគាររក្សានូវទ្រព្យបញ្ចាំជាទ្រព្យសម្បត្តិ និងការធានាសម្រាប់ការធានានូវឥណទាន និងបុរេប្រទាន។ ការប៉ាន់ស្មាននូវតម្លៃទីផ្សារ គឺផ្អែកតាមការវាយតម្លៃទ្រព្យបញ្ចាំប្រចាំឆ្នាំ។

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

24. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

(ខ) ហានិភ័យឥណទាន (ត)

(ii) ការប្រឈមនឹងហានិភ័យឥណទាន (ត)

តម្លៃទីផ្សារប៉ាន់ស្មាននៃទ្រព្យបញ្ចាំ សម្រាប់ការធានានូវឥណទាន និងបុរេប្រទានមានដូចខាងក្រោម៖

|                              | 2013           |                               | 2012           |
|------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------|
|                              | ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់រៀល<br>(កំណត់សម្គាល់ទី 4) | ដុល្លារអាមេរិក |
| ឥណទាន និងបុរេប្រទានខាតបង់៖   |                |                               |                |
| ដីធ្លី                       | 25,409,176     | 101,509,658                   | 25,866,474     |
| អគារ                         | 2,122,814      | 8,480,642                     | 2,602,896      |
| ហួសកាលកំណត់ តែមិនទាន់ខាតបង់៖ |                |                               |                |
| ដីធ្លី                       | 223,640        | 893,442                       | 478,610        |
| អគារ                         | 107,700        | 430,262                       | 89,292         |
|                              | 27,863,330     | 111,314,004                   | 29,037,272     |

នៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទនេះ ធនាគារមិនបានរឹបអូសទ្រព្យសកម្មមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុដែលបានដាក់បញ្ចាំនោះទេ។

ការប្រមូលផ្តុំហានិភ័យឥណទាន

ការវិភាគលើការប្រមូលផ្តុំហានិភ័យឥណទាននាកាលបរិច្ឆេទរាយការណ៍ ត្រូវបានបង្ហាញនៅកំណត់សម្គាល់ទី 7 លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។

(គ) ហានិភ័យទីផ្សារ

ហានិភ័យទីផ្សារ គឺជាហានិភ័យនៃការខាតបង់កើតពីការប្រែប្រួលមិនអំណោយផលនៅក្នុងកម្រិតតម្លៃ ឬអត្រាទីផ្សារ ដែលមានសមាសធាតុសំខាន់ពីរគឺ ហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណបរទេស និងហានិភ័យអត្រាការប្រាក់។

ហានិភ័យទីផ្សារកើតចេញពីសកម្មភាពពាណិជ្ជកម្ម ត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយការកំណត់លើទីផ្សារនូវស្ថានភាពដោះដូរជាមួយនឹងការកំណត់ហានិភ័យទីផ្សារទុកជាមុន។

(i) ហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណបរទេស

ហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណបរទេស គឺសំដៅទៅលើការប្រែប្រួលអត្រាប្តូរប្រាក់ដែលមិនអំណោយផលលើស្ថានភាពការដោះដូររូបិយប័ណ្ណបរទេសដែលកើតឡើងពីពេលមួយទៅពេលមួយ។ ធនាគារបានរក្សានូវគោលនយោបាយមួយ ដោយមិនបង្កឱ្យមាននូវស្ថានភាពការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេសច្រើននោះទេ។ ការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស ដែលបើកចំហគ្រប់ប្រភេទត្រូវបានត្រួតពិនិត្យជាមួយនឹងតម្រូវការប្រតិបត្តិការកម្រិតនៃស្ថានភាពកំណត់ទុកមុន និងការកំណត់នូវការកាត់បន្ថយភាពខាតបង់។

នៅថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2013 សមតុល្យទ្រព្យសកម្ម និងបំណុល ដែលជាប់រូបិយប័ណ្ណផ្សេងទៀត ក្រៅពីដុល្លារអាមេរិកមិនមានផលប៉ះពាល់អ្វីទេ។ ដូចនេះការវិភាគរូបិយប័ណ្ណបរទេស មិនត្រូវបានបង្ហាញឡើយ។

(ii) ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់

ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ គឺសំដៅទៅលើការខាតបង់នូវប្រាក់ចំណូលការប្រាក់សុទ្ធដោយសារតែការប្រែប្រួលនៃកម្រិតអត្រាការប្រាក់ និងការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងសមាសភាពនៃទ្រព្យសកម្ម និងបំណុល។ ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ ត្រូវបានចាត់ចែងតាមរយៈការត្រួតពិនិត្យយ៉ាងហ្មត់ចត់ ទៅលើចំណូលលើការបណ្តាក់ទុន តម្លៃទីផ្សារ តម្លៃដើមនៃមូលនិធិ និងតាមរយៈការវិភាគចន្លោះប្រែប្រួលអត្រាការប្រាក់។ សក្តានុពលនៃការធ្លាក់ចុះនូវចំណូលការប្រាក់សុទ្ធបណ្តាលមកពីការប្រែប្រួលអត្រាការប្រាក់ដែលខុសប្រក្រតី គឺត្រូវបានត្រួតពិនិត្យដោយរៀបរៀងនិងកម្រិតអាចទទួលយកបាននៃហានិភ័យ។

ការវិភាគនៃទំនាក់ទំនងអត្រាការប្រាក់ទៅនឹងទ្រព្យសកម្ម និងបំណុលរបស់ធនាគារត្រូវបានបង្ហាញដូចខាងក្រោម។

24. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

(គ) ហានិភ័យទីផ្សារ (ត)

(ii) ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ (ត)

| នាថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013 | រហូតដល់<br>1 ខែ        | >1 - 3 ខែ              | >3 - 6 ខែ              | >6 - 12 ខែ             | >1 - 5 ឆ្នាំ           | លើសពី<br>5 ឆ្នាំ       | ពុំមាន<br>ការប្រាក់    | ប្រសិទ្ធភាពអត្រា<br>សរុប | ការប្រាក់<br>មធ្យម |
|-------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------|--------------------|
|                               | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក   | %                  |
| ទ្រព្យសកម្ម                   |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                          |                    |
| សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ   | 4,415                  | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | 214,259                | 218,674                  | -                  |
| ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់   |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                          |                    |
| នៅធនាគារនានា                  | 151,000                | 51,100                 | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | 202,100                  | 0.56%              |
| ឥណទាន និងបុរេប្រទាន           | 49,216                 | 109,474                | 59,422                 | 39,706                 | 96,090                 | 68,171                 | -                      | 422,079                  | 8.13%              |
| - សំវិធានធនលើឥណទាន            |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                          |                    |
| និងបុរេប្រទានអត្រា            |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                          |                    |
| និងជាប់សង្ស័យ                 | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | (10,194)               | (10,194)                 | -                  |
| - ការប្រាក់ព្យួរទុក           | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | (6,952)                | (6,952)                  | -                  |
| - ចំណូលមិនទាន់ទទួលស្គាល់      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | (632)                  | (632)                    | -                  |
| ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់          | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | 41,660                 | 64,944                 | 106,604                  | 0.10%              |
| ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ             | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      |                        | 3,911                  | 3,911                    | -                  |
| សរុបទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ    | 204,631                | 160,574                | 59,422                 | 39,706                 | 96,690                 | 109,831                | 265,336                | 935,590                  |                    |

បំណុល

|                                |         |        |        |        |     |   |         |         |
|--------------------------------|---------|--------|--------|--------|-----|---|---------|---------|
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា      | -       | -      | -      | -      | -   | - | 52      | 52      |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន         | 244,372 | 43,980 | 20,994 | 21,754 | 167 | - | 488,527 | 819,794 |
| គណនីត្រូវទូទាត់ និងបំណុលផ្សេងៗ | -       | -      | -      | -      | -   | - | 6,800   | 6,800   |

|                      |         |        |        |        |     |   |         |         |
|----------------------|---------|--------|--------|--------|-----|---|---------|---------|
| សរុបបំណុលហិរញ្ញវត្ថុ | 244,372 | 43,980 | 20,994 | 21,754 | 167 | - | 495,379 | 826,646 |
|----------------------|---------|--------|--------|--------|-----|---|---------|---------|

|                     |          |         |        |        |        |         |           |         |
|---------------------|----------|---------|--------|--------|--------|---------|-----------|---------|
| ចំនួនគំណតតាមកាលវេលា | (39,741) | 116,594 | 38,428 | 17,952 | 96,523 | 109,831 | (230,043) | 108,944 |
|---------------------|----------|---------|--------|--------|--------|---------|-----------|---------|

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

24. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

(គ) ហានិភ័យទីផ្សារ (ត)

(ii) ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ (ត)

| នាថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2012  | រហូតដល់<br>1 ខែ        | >1-3 ខែ                | >3-6 ខែ                | >6-12 ខែ               | >1-5 ឆ្នាំ             | លើសពី<br>5 ឆ្នាំ       | ពុំមាន<br>ការប្រាក់    | ប្រសិទ្ធភាពអត្រា<br>សរុប<br>ការប្រាក់ | មធ្យម |
|--------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|---------------------------------------|-------|
|                                | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក                |       |
|                                |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                                       | %     |
| <b>ទ្រព្យសកម្ម</b>             |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                                       |       |
| សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ    | 21,515                 | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | 145,341                | 166,856                               | -     |
| ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់    |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                                       |       |
| នៅធនាគារនានា                   | 133,000                | 28,100                 | -                      | 20,000                 | -                      | -                      | -                      | 181,100                               | 0.96% |
| ឥណទាន និងបុរេប្រទាន            | 41,097                 | 104,083                | 66,319                 | 16,091                 | 79,684                 | 53,155                 | -                      | 360,429                               | 8.06% |
| - សំវិធានធនលើឥណទាន             |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                                       |       |
| និងបុរេប្រទានអាក្រក់           |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                                       |       |
| និងជាប់សង្ស័យ                  | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | (11,869)               | (11,869)                              | -     |
| - ការប្រាក់ព្យុទ្ធក            | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | (6,229)                | (6,229)                               | -     |
| - ចំណូលមិនទាន់ទទួលស្គាល់       | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | (593)                  | (593)                                 | -     |
| ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់           | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | 38,060                 | 56,667                 | 94,727                                | 0.15% |
| ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ              | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | 2,480                  | 2,480                                 | -     |
| សរុបទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ     | 195,612                | 132,183                | 66,319                 | 36,091                 | 79,684                 | 91,215                 | 185,797                | 786,901                               |       |
| <b>បំណុល</b>                   |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                        |                                       |       |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | 1,175                  | 1,175                                 | -     |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន         | 249,477                | 30,551                 | 28,033                 | 22,364                 | 190                    | -                      | 359,096                | 689,711                               | 4.55% |
| គណនីត្រូវទូទាត់ និងបំណុលផ្សេងៗ | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | -                      | 7,296                  | 7,296                                 | -     |
| សរុបបំណុលហិរញ្ញវត្ថុ           | 249,477                | 30,551                 | 28,033                 | 22,364                 | 190                    | -                      | 367,567                | 698,182                               |       |
| ចំនួនគំណតតាមកាលវេលា            | (53,865)               | 101,632                | 38,286                 | 13,727                 | 79,494                 | 91,215                 | (181,770)              | 88,719                                |       |

24. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

(គ) ហានិភ័យទីផ្សារ (ត)

(ii) ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ (ត)

ការវិភាគរំញ័រចតម្លៃសមស្របសម្រាប់ឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលមានអត្រាការប្រាក់ថេរ

ធនាគារមិនបានកត់ត្រាបំណុលហិរញ្ញវត្ថុ ដែលមានអត្រាការប្រាក់ថេរតាមតម្លៃសមស្របដោយភាពលម្អៀង ត្រូវបានបញ្ចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផលសរុបនោះទេ ហើយធនាគារក៏មិនមានឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនាចុងកាលបរិច្ឆេទនោះដែរ។ ដូច្នេះ ការផ្លាស់ប្តូរអត្រាការប្រាក់នាចុងកាលបរិច្ឆេទពុំមានផលប៉ះពាល់ដល់ប្រាក់ចំណេញ ឬខាតនោះទេ។

ការវិភាគរំញ័រចលើលំហូរទឹកប្រាក់សម្រាប់ឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលមានអត្រាការប្រាក់អថេរ

ធនាគារ ពុំមានឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលមានអត្រាការប្រាក់អថេរជាសារវន្តនោះទេ។ ដូច្នេះ ការវិភាគរំញ័រចលើលំហូរទឹកប្រាក់សម្រាប់ឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលមានអត្រាការប្រាក់អថេរមិនត្រូវបានបង្ហាញឡើយ។

(ឃ) ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលទាក់ទងនឹងលទ្ធភាពរក្សាសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីបំពេញការសន្យា និងកាតព្វកិច្ចហិរញ្ញវត្ថុនៅពេលដល់កាលកំណត់សងនូវតម្លៃសមហេតុផលមួយ។

បន្ថែមពីលើការអនុវត្តយ៉ាងពេញលេញ តាមតម្រូវការនៃសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល អ្នកគ្រប់គ្រងធនាគារបានត្រួតពិនិត្យយ៉ាងហ្មត់ចត់ទៅលើលំហូរទឹកប្រាក់ចូល និងលំហូរទឹកប្រាក់ចេញ ហើយនិងភាពចន្លោះនៃអាយុកាលតាមរយៈរបាយការណ៍តាមពេលកំណត់។ ការប្រែប្រួលនៃឥណទាន និងប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យតាមដាន ហើយតម្រូវការសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលត្រូវបានធ្វើការកែតម្រូវ ដើម្បីកំណត់ឱ្យច្បាស់នូវទ្រព្យសកម្មជាសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបំពេញការសន្យា និងកាតព្វកិច្ចហិរញ្ញវត្ថុ និងនៅពេលដែលដល់កំណត់សង។

តារាងខាងក្រោមនេះ ផ្តល់ជូននូវការវិភាគមួយនៅលើបំណុលហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារទាក់ទងនឹងការបែងចែកកាលកំណត់ដោយផ្អែកលើរយៈពេលនៅសល់ទៅនឹងការបង់សង។

កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

24. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

(ឃ) ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល (ត)

| ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013    | តិចជាង<br>1 ខែ         | ចន្លោះពី<br>1-3 ខែ     | ចន្លោះពី<br>3 ខែ - 1 ឆ្នាំ | ចន្លោះពី<br>1 - 5 ឆ្នាំ | លើសពី<br>5 ឆ្នាំ       | មិនកំណត់               | សរុប                   |
|--------------------------------|------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|                                | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក     | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក  | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក | ពាន់<br>ដុល្លារអាមេរិក |
| <b>បំណុលហិរញ្ញវត្ថុ</b>        |                        |                        |                            |                         |                        |                        |                        |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា      | -                      | -                      | -                          | -                       | -                      | 52                     | 52                     |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន         | 732,899                | 43,980                 | 42,748                     | 167                     | -                      | -                      | 819,794                |
| គណនីត្រូវទូទាត់ និងបំណុលផ្សេងៗ | -                      | -                      | -                          | -                       | -                      | 6,800                  | 6,800                  |
| <b>សរុប</b>                    | 732,899                | 43,980                 | 42,748                     | 167                     | -                      | 6,852                  | 826,646                |

ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2012

|                                |         |        |        |     |   |       |         |
|--------------------------------|---------|--------|--------|-----|---|-------|---------|
| <b>បំណុលហិរញ្ញវត្ថុ</b>        |         |        |        |     |   |       |         |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា      | -       | -      | -      | -   | - | 1,175 | 1,175   |
| ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន         | 608,573 | 30,551 | 50,397 | 190 | - | -     | 689,711 |
| គណនីត្រូវទូទាត់ និងបំណុលផ្សេងៗ | -       | -      | -      | -   | - | 7,296 | 7,296   |
| <b>សរុប</b>                    | 608,573 | 30,551 | 50,397 | 190 | - | 8,471 | 698,182 |

24. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

(ង) ការគ្រប់គ្រងដើមទុន

- (i) បទបញ្ញត្តិដើមទុន  
ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាក្នុងនាមជាអាជ្ញាធរបានបង្កើត និងត្រួតពិនិត្យនូវបទបញ្ញត្តិនានា និងតម្រូវការដើមទុនរបស់ធនាគារជាមួយ។

គោលនយោបាយរបស់ធនាគារ គឺធានាឱ្យបាននូវមូលដ្ឋានដើមទុនរឹងមាំ ដើម្បីរក្សានូវទំនុកចិត្តទីផ្សារ និងដើម្បីធានាស្ថិរភាពនៃការអភិវឌ្ឍយូរអង្វែងរបស់អាជីវកម្ម។ ផលប៉ះពាល់ទៅលើកម្រិតដើមទុនលើភាគលាភ ភាគទុនិក ក៏ត្រូវបានទទួលស្គាល់ហើយធនាគារបានទទួលស្គាល់នូវតម្រូវការដើម្បីធានាឱ្យបាននូវតុល្យភាពរវាងភាគលាភខ្ពស់ ដែលអាចនឹងកើតមានឡើងជាមួយនឹងប្រាក់បម្រុងកម្រិតខ្ពស់ អត្ថប្រយោជន៍និងការធានាដែលផ្តល់ដោយស្ថានភាពដើមទុនល្អ។

ធនាគារបានអនុលោមទៅតាមតម្រូវការដើមទុនដែលបានកំណត់ដោយច្បាប់នៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទ។

- (ii) ការបែងចែកដើមទុន  
ការបែងចែកដើមទុនរវាងប្រតិបត្តិការ និងសកម្មភាពជាក់លាក់ គឺត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយកម្រិតភាគលាភដែលទទួលបានពីការបែងចែកនោះ។ ដើមទុនដែលបានបែងចែកទៅតាមប្រតិបត្តិការ ឬសកម្មភាពនីមួយៗ ត្រូវផ្អែកទៅតាមដើមទុនដែលកំណត់ដោយច្បាប់។

25. តម្លៃសមស្របនៃទ្រព្យសកម្ម និងបំណុលហិរញ្ញវត្ថុ

ធនាគារមិនមានឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានវាស់វែងតាមតម្លៃសមស្របទេ។

តម្លៃសមស្រប គឺជាតម្លៃដែលទ្រព្យសកម្មអាចប្តូរបាន ឬជាតម្លៃដែលបំណុលអាចសងបាន។ ដោយសារតម្លៃសមស្របពុំអាចវាយតម្លៃបាន ដូច្នេះតម្លៃសមស្របមិនមានសម្រាប់កត្តាសារវន្ត លើការវាយតម្លៃសមស្របរបស់ទ្រព្យសកម្ម និងបំណុលរបស់ធនាគារឡើយ។ តម្លៃសមស្របត្រូវបានសន្មតដោយអ្នកគ្រប់គ្រងយោងតាមទម្រង់នៃទ្រព្យសកម្ម និងបំណុលទាំងនោះ។ តាមមតិរបស់អ្នកគ្រប់គ្រង តម្លៃយោងនៃទ្រព្យសកម្ម និងបំណុលហិរញ្ញវត្ថុដែលបង្ហាញក្នុងតារាងតុល្យការ គឺជាតម្លៃប៉ាន់ស្មានដ៏សមហេតុផលសម្រាប់តម្លៃសមស្រប។ ទស្សនៈវិស័យ

ព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែម

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2013

ការគណនាអនុបាតផ្សេងៗខាងក្រោមនេះ គឺផ្អែកទៅលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារដែលបានធ្វើសវនកម្ម និងត្រូវបានដាក់បង្ហាញតាមតម្រូវការរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា តាមរយៈប្រកាសលេខ ធ7-04-204 ប្រ.ក ចុះថ្ងៃទី 29 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2004 ។

| លេខ | អនុបាតផ្សេងៗ                                           | រូបមន្តដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា |                                  | 2013             |                |         | 2012    |
|-----|--------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|------------------|----------------|---------|---------|
|     |                                                        |                               |                                  | ការគណនា (តួលេខ ) |                | អនុបាត  | អនុបាត  |
|     |                                                        | ភាគយក                         | ភាគបែង                           | ភាគយក (ក)        | ភាគបែង (ខ)     | ក/ខ     | ក/ខ     |
|     |                                                        | ក                             | ខ                                | ដុល្លារអាមេរិក   | ដុល្លារអាមេរិក | %       | %       |
|     | ដើមទុន                                                 |                               |                                  |                  |                |         |         |
| 1   | មូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុនរៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប                 | មូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន             | ទ្រព្យសកម្មសរុប                  | 115,236,411      | 946,323,656    | 12.18%  | 12.10%  |
| 2   | ដើមទុនផ្ទាក់ 1 រៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប                   | ដើមទុនផ្ទាក់ 1                | ទ្រព្យសកម្មសរុប                  | 109,435,151      | 946,323,656    | 11.56%  | 11.54%  |
| 3   | ដើមទុនផ្ទាក់ 1 រៀបនឹងទ្រព្យសកម្មដែលផ្ទឹងហានិភ័យរួច     | ដើមទុនផ្ទាក់ 1                | ទ្រព្យសកម្មដែលបានផ្ទឹងហានិភ័យរួច | 109,435,151      | 599,677,821    | 18.25%  | 20.57%  |
| 4   | ដើមទុនផ្ទាក់ 1 + 2 រៀបនឹងទ្រព្យសកម្មដែលផ្ទឹងហានិភ័យរួច | ដើមទុនផ្ទាក់ 1 + 2            | ទ្រព្យសកម្មដែលបានផ្ទឹងហានិភ័យរួច | 113,491,729      | 599,677,821    | 18.93%  | 21.35%  |
| 5   | មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប                | មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ            | ទ្រព្យសកម្មសរុប                  | 113,491,729      | 946,323,656    | 11.99%  | 11.97%  |
| 6   | អនុបាតសោធនភាព                                          | មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ            | ទ្រព្យសកម្មដែលបានផ្ទឹងហានិភ័យរួច | 113,491,729      | 599,677,821    | 18.93%  | 21.35%  |
| 7   | បំណុលរៀបទៅនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប                           | ទ្រព្យអកម្មសរុប               | ទ្រព្យសកម្មសរុប                  | 835,143,823      | 946,323,656    | 88.25%  | 87.90%  |
| 8   | បំណុលរៀបនឹងមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន                           | ទ្រព្យអកម្មសរុប               | មូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន                | 835,143,823      | 115,236,411    | 724.72% | 726.26% |
| 9   | ភាគលាភរៀបនឹងប្រាក់ចំណេញសុទ្ធ                           | ភាគលាភ                        | ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធ                 | -                | 18,060,500     | -       | 16.32%  |
|     | គុណភាពទ្រព្យសកម្ម                                      |                               |                                  |                  |                |         |         |
| 10  | ទុនបម្រុងសម្រាប់ហានិភ័យធនាគាររៀបនឹងឥណទានសរុប           | ទុនបម្រុងសម្រាប់ហានិភ័យធនាគារ | ឥណទានសរុប ( ដុល )                | 4,056,578        | 422,079,492    | 0.96%   | 0.97%   |
| 11  | ទុនបម្រុងសម្រាប់ហានិភ័យធនាគាររៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប     | ទុនបម្រុងសម្រាប់ហានិភ័យធនាគារ | ទ្រព្យសកម្មសរុប                  | 4,056,578        | 946,323,656    | 0.43%   | 0.44%   |
| 12  | ឥណទានមិនដំណើរការរៀបនឹងឥណទានសរុប                        | ឥណទានមិនដំណើរការ              | ឥណទានសរុប ( ដុល )                | 13,102,456       | 422,079,492    | 3.10%   | 4.20%   |
| 13  | ឥណទានមិនដំណើរការរៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប                  | ឥណទានមិនដំណើរការ              | ទ្រព្យសកម្មសរុប                  | 13,102,456       | 946,323,656    | 1.38%   | 1.90%   |
| 14  | ទ្រព្យសកម្មដែលបានចាត់ផ្ទាក់រៀបនឹងឥណទានសរុប             | ទ្រព្យសកម្មដែលបានចាត់ផ្ទាក់   | ឥណទានសរុប ( ដុល )                | 13,102,456       | 422,079,492    | 3.10%   | 4.20%   |
| 15  | ទ្រព្យសកម្ម ដែលបានចាត់ផ្ទាក់រៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប      | ទ្រព្យសកម្មដែលបានចាត់ផ្ទាក់   | ទ្រព្យសកម្មសរុប                  | 13,102,456       | 946,323,656    | 1.38%   | 1.90%   |
| 16  | ទ្រព្យសកម្មដែលបានចាត់ផ្ទាក់រៀបនឹងមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុនសរុប | ទ្រព្យសកម្មដែលបានចាត់ផ្ទាក់   | មូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន                | 13,102,456       | 115,236,411    | 11.37%  | 15.68%  |
| 17  | ឥណទានចំពោះសម្ព័ន្ធឯកភាពរៀបនឹងឥណទានសរុប                 | ឥណទានចំពោះសម្ព័ន្ធឯកភាព       | ឥណទានសរុប ( ដុល )                | 1,730,003        | 422,079,492    | 0.41%   | 0.27%   |
| 18  | ហានិភ័យធំៗរៀបនឹងឥណទានសរុប                              | ហានិភ័យធំៗ                    | ឥណទានសរុប ( ដុល )                | 203,835,620      | 422,079,492    | 48.29%  | 47.52%  |
| 19  | ឥណទានចំពោះសម្ព័ន្ធឯកភាពរៀបនឹងមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ        | ឥណទានចំពោះសម្ព័ន្ធឯកភាព       | មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ               | 1,730,003        | 113,491,729    | 1.52%   | 1.03%   |
| 20  | ហានិភ័យធំៗរៀបនឹងមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ                     | ហានិភ័យធំៗ                    | មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ               | 203,835,620      | 113,491,729    | 179.60% | 179.21% |
| 21  | សំវិធានធនទូទៅរៀបនឹងឥណទានសរុប                           | សំវិធានធនទូទៅ                 | ឥណទានសរុប ( ដុល )                | 4,056,578        | 422,079,492    | 0.96%   | 0.97%   |
| 22  | សំវិធានធនដាក់លាក់រៀបនឹងឥណទានសរុប                       | សំវិធានធនដាក់លាក់             | ឥណទានសរុប ( ដុល )                | 6,137,106        | 422,079,492    | 1.45%   | 2.33%   |
| 23  | សំវិធានធនដាក់លាក់រៀបនឹងឥណទានមិនដំណើរការ                | សំវិធានធនដាក់លាក់             | ឥណទានមិនដំណើរការ                 | 6,137,106        | 13,102,456     | 46.84%  | 55.33%  |

| លេខ | អនុបាតផ្សេងៗ                                    | រូបមន្តដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា                  |                                           | 2013             |                |         | 2012    |
|-----|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------|----------------|---------|---------|
|     |                                                 |                                                |                                           | ការគណនា (តួលេខ ) |                | អនុបាត  | អនុបាត  |
|     |                                                 | ភាគយក                                          | ភាគបែង                                    | ភាគយក (ក)        | ភាគបែង (ខ)     | ក/ខ     | ក/ខ     |
|     |                                                 | ក                                              | ខ                                         | ដុល្លារអាមេរិក   | ដុល្លារអាមេរិក | %       | %       |
|     | គុណភាពទ្រព្យសកម្ម(ត)                            |                                                |                                           |                  |                |         |         |
| 24  | សំវិធានធនទាំងអស់រៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប           | សំវិធានធនទាំងអស់សរុប                           | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 10,193,684       | 946,323,656    | 1.08%   | 1.49%   |
| 25  | ឥណទានរៀបនឹងប្រាក់បញ្ញើ                          | ឥណទានសរុបចំពោះអតិថិជនមិនមែនធនាគារ ( ដុល )      | ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន                    | 422,079,492      | 819,845,516    | 51.48%  | 52.17%  |
|     | ប្រាក់ចំណូល                                     |                                                |                                           |                  |                |         |         |
| 26  | ការបង្វិលចំណូលលើទ្រព្យសកម្ម                     | ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធ                               | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 18,060,500       | 946,323,656    | 1.91%   | 1.54%   |
| 27  | ការបង្វិលចំណូលលើមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន               | ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធ                               | ទុនរបស់ម្ចាស់ហ៊ុន                         | 18,060,500       | 115,236,411    | 15.67%  | 12.68%  |
| 28  | ទិន្នផលដុលសរុប                                  | ចំណូលការប្រាក់                                 | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 32,970,171       | 946,323,656    | 3.48%   | 3.68%   |
| 29  | កម្រិតការប្រាក់សុទ្ធរៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប       | ចំណូលការប្រាក់ - ចំណាយការប្រាក់                | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 28,218,557       | 946,323,656    | 2.98%   | 3.11%   |
| 30  | ចំណូលផ្សេងៗរៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប                | ចំណូលផ្សេងៗ                                    | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 19,009,354       | 946,323,656    | 2.01%   | 2.17%   |
| 31  | សំវិធានធនរៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប                  | សំវិធានធន                                      | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 10,193,684       | 946,323,656    | 1.08%   | 1.49%   |
| 32  | ចំណាយលើប្រតិបត្តិការរៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប       | ចំណាយក្រៅពីការប្រាក់                           | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 25,921,377       | 946,323,656    | 2.74%   | 3.15%   |
| 33  | ចំណូលសុទ្ធមុនបង់ពន្ធរៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប       | ចំណូលសុទ្ធមុនដកពន្ធ                            | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 22,959,782       | 946,323,656    | 2.43%   | 2.03%   |
| 34  | ចំណាយពន្ធរៀបនឹងទ្រព្យសកម្មសរុប                  | ចំណាយពន្ធ                                      | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 4,899,282        | 946,323,656    | 0.52%   | -0.49%  |
| 35  | កម្រិតការប្រាក់រៀបនឹងចំណូលដុល                   | ចំណូលការប្រាក់ - ចំណាយការប្រាក់                | ចំណូលដុល                                  | 28,218,557       | 51,979,525     | 54.29%  | 53.12%  |
| 36  | ចំណូលក្រៅពីការប្រាក់រៀបនឹងចំណូលដុល              | ចំណូលក្រៅពីការប្រាក់                           | ចំណូលដុល                                  | 19,009,354       | 51,979,525     | 36.57%  | 37.11%  |
| 37  | ចំណាយក្រៅពីការប្រាក់រៀបនឹងចំណូលដុល              | ចំណាយក្រៅពីការប្រាក់                           | ចំណូលដុល                                  | 25,921,377       | 51,979,525     | 49.87%  | 53.84%  |
| 38  | ចន្លោះពេលការប្រាក់រកបាន (Times Interest Earned) | ចំណូលមុនដកពន្ធ + ចំណាយការប្រាក់                | ចំណាយការប្រាក់                            | 27,711,396       | 4,751,614      | 5.83 ដង | 4.55 ដង |
|     | សាច់ប្រាក់ងាយស្រួល                              |                                                |                                           |                  |                |         |         |
| 39  | ទ្រព្យសកម្មងាយស្រួល                             | ទ្រព្យសកម្មងាយស្រួល                            | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 420,773,985      | 946,323,656    | 44.46%  | 43.59%  |
| 40  | ទ្រព្យអកម្មរយៈពេលខ្លី                           | ទ្រព្យអកម្មរយៈពេលខ្លី ( តិចជាង 1 ឆ្នាំ )       | ទ្រព្យសកម្មសរុប                           | 835,143,823      | 946,323,656    | 88.25%  | 87.90%  |
| 41  | ទ្រព្យសកម្មងាយស្រួលសុទ្ធ                        | ទ្រព្យសកម្មងាយស្រួល - ទ្រព្យអកម្មរយៈពេលខ្លី    | ទ្រព្យអកម្មសរុប                           | (414,369,838)    | 835,143,823    | -49.62% | -50.41% |
| 42  | អនុបាតរហ័ស                                      | ទ្រព្យសកម្ម ដែលអាចបង្វិលជាសាច់ប្រាក់រហ័ស ( * ) | ទ្រព្យអកម្មចរន្ត                          | 420,773,985      | 835,143,823    | 50.38%  | 49.59%  |
| 43  | ប្រាក់បញ្ញើរៀបនឹងឥណទានសរុប                      | ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនសរុប                     | ឥណទានសរុបចំពោះអតិថិជនមិនមែនធនាគារ ( ដុល ) | 819,845,516      | 422,079,492    | 194.24% | 191.68% |

( \* ) : អត្រារហ័សក្នុងការបង្វិលទ្រព្យសកម្ម = សាច់ប្រាក់ + មាស + ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ( មិនរាប់បញ្ចូលប្រាក់ធានាលើដើមទុន និងប្រាក់បម្រុងភាគព្វកិច្ច ) + ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារដទៃទៀត ។

